

ROJI BIKES



USER MANUAL

EN

MANUAL DE USARIO

ES

MANUEL D'UTILISATION

FR

MANUALE D'USO

IT

オーナーズマニュアル

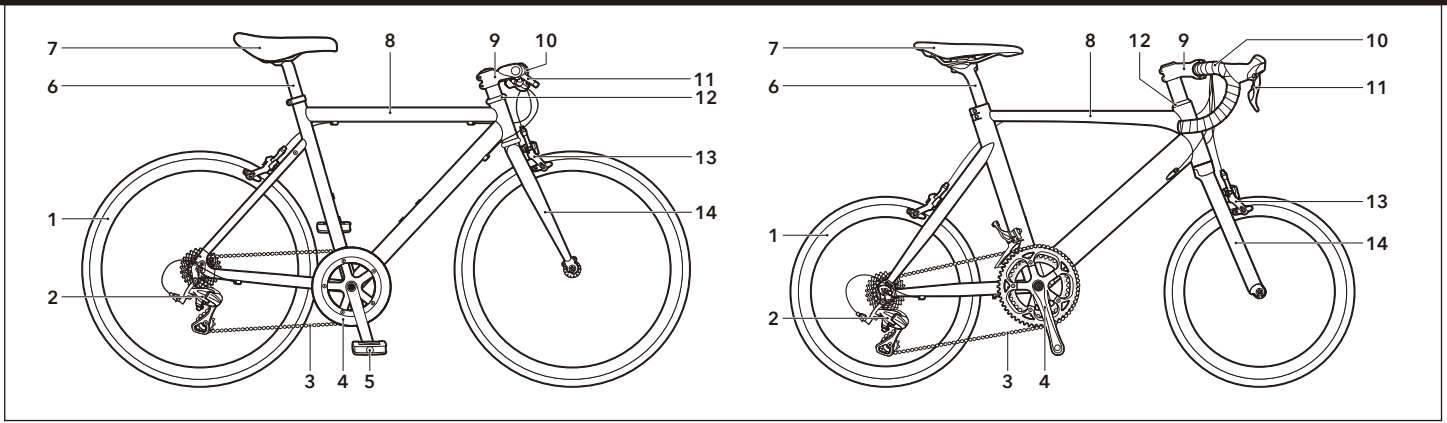
JP

車主手冊

TC

车主手册

SC



EN

Parts2
 It's your Tern3
 City Riding5
 Riding in Reduced Visibility.....6
 Fitting Your Bicycle7
 Saddle8
 ABC Quick Drop9
 Air10
 Brakes and Bars - Brakes Intro11
 Brakes and Bars - Using Brakes12
 Brakes and Bars - Bars.....13
 Chains, Cranks and Cables.....14
 Quick Drop15
 Brakes and Bars - Handlebar - Orientation Adjustment16
 Brakes and Bars - Headset Adjustment - Stem.....17
 Torque Values.....18
 Limited Warranty22

Parts

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1. Wheel | 9. Stem |
| 2. Rear Derailleur | 10. Handlebar |
| 3. Chain | 11. Brake Lever |
| 4. Crankset | 12. Headset |
| 5. Pedal | 13. Brakes |
| 6. Seat Post | 14. Fork |
| 7. Saddle | |
| 8. Frame | |

ES

Partes2
 Es tu Tern3
 Pasear por la ciudad.....5
 Manejar con visibilidad reducida6
 Acomodar tu bicicleta.....7
 Sillín8
 Lista de comprobación rápida ABC.....9
 Aire10
 Barras y frenos - Introducción a los frenos11
 Barras y frenos - Usar los frenos12
 Frenos y dirección - Dirección13
 Cadena, bielas y cables14
 Retirado rápido15
 Barras y Frenos - Manillar - Ajuste de la orientación16
 Barras y Frenos - Ajuste del juego de dirección - Vástago.....17
 Valores de esfuerzo de torsión (torque).....19
 Garantía limitada23

Partes

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Rueda | 9. Vástago |
| 2. Desviador trasero | 10. Manillar |
| 3. Cadena | 11. Maneta de freno |
| 4. Juego de bielas completo | 12. Juego de dirección |
| 5. Pedal | 13. Frenos |
| 6. Tija/ Poste del sillín | 14. Horquilla |
| 7. Sillín | |
| 8. Cuadro | |

FR

Pièces2
 It's your Tern4
 Circuler en ville5
 Conduire avec une visibilité réduite6
 Bien se positionner.....7
 Selle.....8
 Consignes rapides9
 Air10
 Barres et freins - Introduction aux freins.....11
 Barres et freins - Utiliser les freins12
 Barres et freins - barres13
 Chaîne, manivelle et câbles14
 Pliage/dépliage rapide.....15
 Barres et freins - Guidon - réglage de l'orientation16
 Barres et freins - Casque réglage - Stem17
 Valeurs de couplage20
 Garantía limitada24

Pièces

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Roue | 9. Stem |
| 2. Dérailleur arrière | 10. Guidon |
| 3. Chaîne | 11. Levier de frein |
| 4. Jeu de pignons | 12. Casque |
| 5. Pédale | 13. Freins |
| 6. Embout de selle | 14. Fourche |
| 7. Selle | |
| 8. Cadre | |

IT

Parti2
 Adesso è il tuo TERN4
 Guida in città5
 Guidare quando la visibilità è ridotta6
 Adatta la bici alle tue esigenze.....7
 Sella8
 ABC delle domande veloci9
 Aria10
 Freni e barre - Introduzione ai freni11
 Freni e barre - Come usare i freni.....12
 Freni e barre - le barre13
 Catena, pedivelle e cavi14
 Sgancio Rapido15
 Freni e barre - Manubrio - Regolazione dell'orientamento.....16
 Freni e barre - Regolazione serie sterzo - attacco del manubrio.....17
 Valori di coppia21
 Garanzia limitata25

Parti

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Ruota | 9. Attacco del manubrio |
| 2. Deragliatore posteriore | 10. Manubrio |
| 3. Catena | 11. Leva del freno |
| 4. Guarnitura | 12. Serie sterzo |
| 5. Pedale | 13. Freni |
| 6. Tubo reggisella | 14. Forcella |
| 7. Sella | |
| 8. Telaio | |

Now it's your Tern

Turn the page

Please read this manual carefully before riding.

Built for urban warriors, not stunt men

Tern bicycles are designed for use as a city bicycle on paved roads only. Other use, such as jumps or stunts may cause damage to the frame and risk rider injury.

Respect others on the road

In a car accident the bike will always lose, but you can still hurt a pedestrian. Stay alert and show respect to other road users.

Use your head, or lose it

A good, authorized bike helmet may prevent permanent injury in an accident. Wear one, it's a no-brainer.

Hit the books before you ride

This is an introduction, not a definitive guide so before hitting the road, spend some time to understand how to operate and use your new bicycle or ask your dealer. There are also organizations and classes nationwide that can help you get up to speed.

Don't be a tool, use them properly!

Do not proceed with servicing or adjustments without sufficient knowledge or tools.

Keep it tight

Quick releases keep your Wheels in place. If you're unsure, drop into a bike shop and ask a technician to demo the proper way.

Ask the man (or woman)

Check the manuals for bike/service tips and also consider a crash course in cycling and bike maintenance. If you're still unsure, you can ask the Bike Techs in bike shops, who are also pretty nice people (normally - just be polite as you are asking an expert for their time - Ed.).

Ahora es tu Tern

Pasar la página

Por favor lee atentamente este manual antes de pasear.

Construida para los guerreros urbanos, no para acróbatas

Las bicicletas Tern están diseñadas específicamente para ser usadas en la ciudad, solamente en calles pavimentadas. Otros usos, tales como los saltos o acrobacias pueden causar daños al cuadro, además el ciclista corre el riesgo de lesionarse.

Respetar a los demás en la calle

En un accidente de automóvil la bicicleta siempre va a perder, pero de todas maneras la bici puede hacer daño a un peatón. Mantente alerta y muestra respeto a los demás usuarios.

Usa tu cabeza, o piérdela

Un buen casco de ciclista homologado puede prevenir una lesión permanente en un accidente. Usar uno, es apenas lógico!

Dale un vistazo a los manuales antes de pasear

Esta es una introducción, no una guía definitiva, por lo que antes de salir a la carretera, dedica algún tiempo para entender cómo manejar y usar tu nueva bicicleta, o pregúntale a tu distribuidor. También hay organizaciones de ciclistas y en algunos países se dictan clases que pueden ayudar a ponerte al día rápidamente.

¡No seas una herramienta, utilízalas de manera adecuada!

No hagas reparaciones o ajustes sin los conocimientos o las herramientas necesarios.

Mantenla apretada

Los cierres rápidos mantienen las ruedas en su lugar. Si no estás seguro, date una pasada por una tienda de bicicletas y pide a un técnico que te muestre la manera correcta de hacerlo.

Pregúntale al hombre (o mujer)

Consulta los manuales en busca de servicios/consejos sobre la bicicleta y considera también el hacer un curso intensivo en ciclismo y mantenimiento de bicicletas. Si aún así no estás seguro, puedes preguntar a los Técnicos de bicicletas en las tiendas de bicicletas, que además son gente muy agradable (por lo general - se cortés, estás pidiéndole su tiempo a un experto - Ed).

Check your wheels (frame and anything that moves - Ed.)

Bicycles are subject to wear and high stresses. Different materials and components may be affected in different ways. If the design life of a component has been exceeded, it may suddenly fail, possibly causing injury. Any form of crack, scratch or change of coloring may indicate that a component requires replacing.

"Stress release"

Check steering and Frame for function and fatigue regularly.

Be careful of Coil Spring Saddles

If a Child Seat is fitted, Coil Springs on the Saddle should be covered or replaced to avoid trapping your child's fingers.

Big thanks to BikeLeague.org

We especially want to thank the League of American Bicyclists for compiling the ABC Quick Check list. For more riding tips visit www.bikeleague.org.

It's a quick check

Please follow the ABC Quick Check Guide in the User Manual and ensure your bicycle and the road conditions are safe before riding.

Stay slick

Remember to maintain and lubricate your bike using appropriate lubricants. Ask your dealer for specific lubrication locations and schedules.

It's all torque to me

Torque Values are standard measures of how much you must tighten a bolt and are listed at the end of this manual. When a torque value is given, a torque wrench should be used to ensure that the correct torque is applied.

Revisa tus ruedas (cuadro y todo lo que se mueva - Ed.)

Las bicicletas están sujetas al desgaste y a altas tensiones. Sus diferentes materiales y componentes pueden ser afectados de diferentes maneras. Si la vida útil de un componente se ha excedido, puede fallar de repente, posiblemente causando lesiones. Cualquier forma de grieta, fisura, rayadura o cambio de color puede indicar que un componente requiere reemplazo.

"Libera el estrés"

Comprueba el buen funcionamiento y la fatiga de las bisagras de la dirección y el cuadro con regularidad.

No es broma

Si su bici está equipada con un asiento para niños, los resortes helicoidales del sillín deben ser cubiertos o sustituidos para evitar que atrapen los dedos de su hijo.

Muchas gracias a BikeLeague.org

Queremos agradecer de forma especial a la "Liga de ciclistas Americanos", por la elaboración de la lista ABC de consulta rápida. Visita su sitio web para obtener más consejos sobre ciclismo en www.bikeleague.org.

Es una comprobación rápida

Por favor, sigue la Guía ABC de comprobación rápida en el Manual del usuario y asegurate de que tu bicicleta y el estado de las carreteras, son seguros antes de manejar.

Mantente reluciente

Recuerda que debes mantener y lubricar tu bicicleta usando lubricantes apropiados. Pregunta a tu distribuidor por las ubicaciones y periodicidad de la lubricación.

Es muy importante el esfuerzo de torsión (torque)

Los valores de esfuerzo de torsión son las medidas estándar de cuánto debe apretarse un tornillo y se encuentran al final de este manual. Cuando se da un valor de esfuerzo de torsión, debes usar una llave medidora de torsión (torque) para asegurarte de que aplicas el esfuerzo de torsión correcto.

C'est à vous!

Tournez la page

Lisez attentivement ce manuel avant de continuer !

Conçu pour les guerriers urbains, pas pour les faibles !

Les vélos pliables sont conçus pour les amateurs du vélo en ville. Faites attentions aux figures trop risquées, qui pourraient endommager le cadre de votre vélo ou risquer de vous faire chuter.

Respectez les autres sur la route!

En cas d'accident de la route, le vélo sera forcément le perdant... Mais gardez à l'esprit que vous pouvez aussi blesser un piéton. Restez alerte et conduisez-vous de manière respectueuse envers les autres conducteurs.

Utilisez votre tête, ou vous risquez de la perdre!...

Un casque homologué de bonne qualité vous protégera en cas d'accident. Portez-en un, et vous profiterez encore mieux de la balade !

Lisez bien ce manuel avant de partir à l'aventure!

Ce manuel constitue une introduction, et non pas un manuel exhaustif pour vous aider avant de prendre la route avec votre vélo. En cas de doutes, contactez votre revendeur. Vous pouvez également vous renseigner auprès de nombreuses associations cyclistes partout dans le monde.

Etre mécanicien ne s'improvise pas !

Ne réparez pas votre vélo sans disposer des bons outils!

Vérifiez toujours votre vélo

Vérifiez toujours les roues de votre vélo: ils doivent rester bien en place. En cas de doute ou de problème, contactez un revendeur.

Contrôlez vos roues (cadre et pièces mobiles - Ed.)

Les vélos sont des objets qui s'usent facilement avec le temps. Différents matériaux peuvent être affectés par les conditions extérieures. En cas de mauvais entretien, l'utilisateur risquerait de se blesser. En cas d'élément endommagé, remplacez-la immédiatement.

Posez les bonnes questions!

Vérifiez les manuels pour des astuces concernant l'entretien de votre vélo et envisagez aussi un cours intensif de cyclisme. Si vous avez toujours des doutes, lisez des magazines spécialisés ou consultez des fanatiques de vélo, qui sauront vous renseigner.

"Lâchez la pression"

Vérifiez régulièrement que le cadre du vélo et les vitesses fonctionnent correctement et sont en bon état.

Ce n'est pas un jeu!

Si vous avez installé un siège bébé sur votre vélo, les parties métalliques présentes autour de la selle doivent être protégées ou remplacées afin d'éviter que votre enfant ne s'y prenne les doigts.

Un grand MERCI à BikeLeague.org

Nous aimerions particulièrement remercier la Ligue des Cyclistes Américains pour nous avoir été à mettre au point le Manuel Rapide de l'Utilisateur ABC. Pour encore plus d'astuces et de conseils, consultez le site Internet www.bikeleague.org.

Contrôle rapide

Suivez attentivement le Manuel de Contrôle Rapide ABC fourni avec le Manuel d'Utilisateur et vérifiez bien les consignes de sécurité avant de prendre votre vélo.

Restez vigilant!

Pensez à entretenir régulièrement et à lubrifier votre vél. Contactez votre revendeur pour les produits à utiliser et les fréquences à respecter.

Couplage de votre vélo

Les valeurs de Moment de torsion sont les mesures standard de combien vous devez serrer un écrou et êtes inscrits à la fin de ce manuel. Quand on donne une valeur de moment de torsion, une clé dynamométrique devrait être utilisée pour assurer que le moment de torsion correct est appliqué.

Adesso è il tuo TERN

La pagina di "Tern"

Leggi attentamente questo manuale prima di usare la tua.

Costruita per guerrieri urbani, non per acrobati

Le biciclette Tern sono progettate per essere usate come bici da città solo su strade pavimentate. Un uso diverso, come per salti o acrobazie, potrebbe causare danni al telaio e rischi di lesioni al ciclista.

Rispetta gli altri utenti della strada

In un incidente con un'auto la bici avrà sempre la peggio, però puoi far male ad un pedone. Stai all'erta e mostra rispetto agli altri utenti della strada.

Usa la testa, o la perderai

Un buon casco autorizzato per bici può impedire un danno permanente in un incidente. Indossane uno, è una soluzione semplice.

Leggi le istruzioni prima di montare in sella

Questa è un'introduzione, non una guida definitiva, perciò prima di montare in sella prenditi del tempo per capire come far funzionare ed utilizzare la tua nuova bici o chiedi al tuo rivenditore. Vi sono anche organizzazioni ciclistiche e dei corsi su scala nazionale per mantenerli aggiornati.

Non essere un attrezzo, usali correttamente!

Non fare manutenzione o regolazioni senza una sufficiente conoscenza o senza gli attrezzi giusti.

Tienili stretti

Gli sganci rapidi tengono al loro posto le ruote. Se non sei sicuro, entra in un negozio di bici e chiedi ad un meccanico di farti vedere il modo giusto.

Chiedi all'esperto (od esperta)

Controlla i manuali per suggerimenti sull'uso e la manutenzione della bici e prendi in considerazione anche un corso accelerato sull'uso e la manutenzione della bici. Se ancora non sei sicuro, puoi chiedere ai meccanici dei negozi di bici, che sono anche delle persone molto carine (normalmente - sii gentile quando chiedi ad un esperto di dedicarti una parte del suo tempo - Ed)

Controlla le tue ruote (telaio e tutto ciò che si muove - Ed)

Le biciclette sono soggette ad usura ed a forti sollecitazioni. Materiali e componenti diversi possono essere influenzati in modi diversi. Se la vita di progettazione di un componente è stata superata, esso può cedere all'improvviso, e ciò potrebbe causare delle lesioni. Qualsiasi incrinatura, graffio o decolorazione potrebbe indicare che un componente deve essere sostituito.

"Distensione"

Controlla regolarmente il funzionamento dello sterzo e del telaio e per segni di fatica.

Non è uno scherzo

Se è stato aggiunto un sellino per bambino, le sospensioni a molla del sellino dovrebbero essere coperte o sostituite per evitare che le dita del tuo bambino vi restino intrappolate.

Tante grazie alla BikeLeague.org

Vogliamo ringraziare in modo particolare la Lega Americana dei Ciclisti per aver compilato la lista di controllo veloce ABC. Controlla il loro sito web per altri suggerimenti di guida all'indirizzo www.bikeleague.org.

Facciamo un controllo veloce

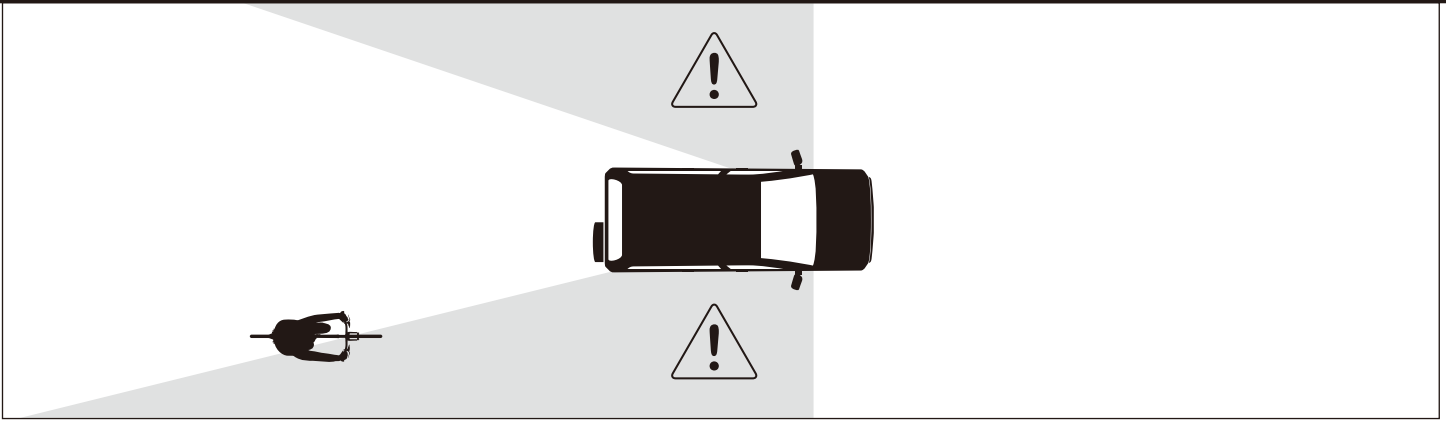
Segui la Guida di Controllo Veloce del Manuale Utente ed assicurati che la tua bici e la strada siano in condizioni sicure per viaggiare.

Mantienila in ordine

Ricordati di fare manutenzione e lubrificare la tua bici usando dei lubrificanti adeguati. Chiedi al tuo rivenditori i posti ed il calendario delle lubrificazioni.

E' tutto coppia per me

I valori di coppia sono misure standard di quanto devi stringere un bullone e sono elencati alla fine di questo manuale. Quando viene dato un valore di coppia, dovresti usare una chiave di coppia per essere certo di applicare la coppia giusta.



City Riding

Is there a problem officer?

Some places require the use of Lights and other accessories. Riding in some areas can also be restricted. Check out your local laws and regulations and follow them when you're out riding.

Keep your eyes on the road

Check for potholes and other dangers, like car doors opening and kids playing. Also, think about your own visibility and try to avoid entering driver blind spots (shown in diagram).

Wake up!

This is important. You need to stay alert when riding. Don't wear headphones or sunglasses that affect your vision. Don't ride if you're on drugs or have consumed alcohol.

Don't get loaded

You and your gear have to weigh less than 120 kg (260 lbs) for 650C/700C bikes or 110 kg (240 lbs) for 20".

If carrying extra weight or bags, make sure the bike is stable. This bike is designed for one rider only so don't give your mates a lift.

Pasear por la ciudad

¿Hay algún problema, oficial?

Algunos lugares requieren del uso de luces y otros accesorios. También puede estar restringido pasear en algunas zonas. Echa un vistazo a tus leyes y reglamentos locales y respétalas cuando estés paseando.

Mantén tus ojos en la carretera

Vigila si hay baches y otros peligros, como puertas de un auto abriéndose, o niños jugando. Además, piensa en tu propia visibilidad y trata de evitar entrar en los puntos ciegos del conductor (como se muestra en el diagrama).

¡Despierta!

Esto es importante. Es necesario mantenerse alerta al conducir. No uses audífonos o gafas de sol que afecten tu visión. No pasees si estás drogado o has consumido alcohol.

No te sobrecargues

Tú y tu equipo deben pesar menos de 120 kg (260 lbs) en el caso de bicicletas de 650C/700C, o 110 kg (240 lbs) en el caso de bicicletas de 20".

Si llevas peso extra o bolsas, asegúrate de que la bicicleta sea estable. Esta bicicleta está diseñada para un único conductor, por lo que no des a tus compañeros una vuelta.

Circuler en ville

Y-a-t-il un problème, Monsieur le Gendarme?

Certains sites requièrent l'emploi d'éclairages et/ou d'autres accessoires. Dans certaines zones, la circulation peut également être restreinte. Consultez les lois régionales en vigueur et respectez-les bien lorsque vous montez à vélo !

Gardez les yeux sur la route!

Attention aux nids-de-poule et autres dangers, tels que les ouvertures brutales de portières et les enfants en train de s'amuser. Pensez aussi à votre propre visibilité et essayez d'éviter de vous trouver dans les points morts des automobilistes (indications sur le diagramme).

Soyez vigilant!

Cette règle est importante. Vous devez être alerte lorsque vous conduisez. N'utilisez pas d'écouteurs et ne portez pas de lunettes qui pourraient affecter votre vision. Ne conduisez pas si vous avez bu ou ingéré des médicaments.

Ne vous surchargez pas!

Vous et votre chargement devez peser moins de 120 kg (260 livres) pour les vélos 650C/700C ou 110 kg (240 livres) pour les vélos 20 pouces.

Si vous portez du poids ou des sacs supplémentaires, assurez-vous que votre vélo est bien stable. Ce vélo est destiné à un seul utilisateur. Ne montez jamais à plusieurs !

Guida in città

C'è un problema, signor vigile?

Alcune località richiedono l'uso di luci ed altri accessori. Inoltre la guida in alcune aree potrebbe essere limitata. Controlla le leggi ed i regolamenti locali e seguili quando esci in bici.

Tieni gli occhi sulla strada

Stai attento alle buche ed altri pericoli, come gli sportelli delle auto che si aprono ed i bambini che giocano. Inoltre pensa alla tua visibilità e cerca di evitare di entrare nell'angolo morto di un guidatore (come nel diagramma).

Stai sveglio!

Questo è importante. Devi stare all'erta mentre guidi. Non indossare cuffie od occhiali da sole che potrebbero influenzare la tua visione. Non guidare se hai assunto delle droghe o hai consumato delle bevande alcoliche.

Non sovraccaricarti

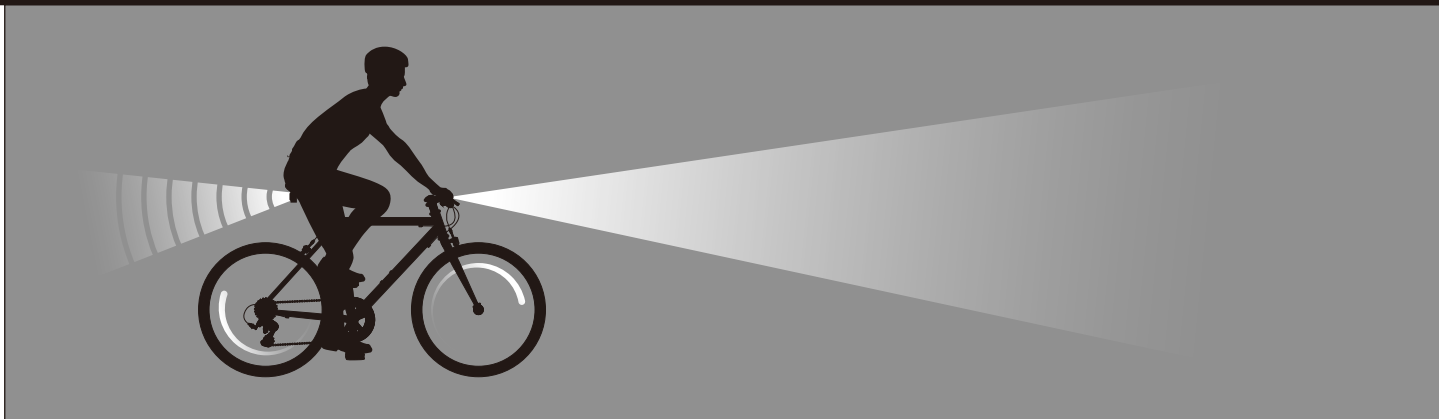
Tu e la tua attrezzatura dovreste pesare meno di 120 kg (260 libbre) per una bici da 650C/700C o 110 kg (240 libbre) per una bici da 20". Se porti dei pesi o borse in più, assicurati che la bici sia stabile. Questa bici è progettata per un solo ciclista, perciò non dare un passaggio ai tuoi amici.

EN

ES

FR

IT



EN

Riding in Reduced Visibility

Stand out from the crowd

Riding in low light or poor visibility, such as at night, dawn, dusk or in rain and fog is much more dangerous than in normal lighting conditions. Don't let your kids ride in low light. Adults who do should buy and maintain Lights, Reflectors and Reflective Clothing.

Stay clean - Shine bright

Reflectors only work when clean, unbroken, and mounted correctly. Don't cover Reflectors with loose clothing or bags. Also, they only reflect light in some directions so you need Lights and other equipment. Ask your dealer for advice and make sure the Lights are legal.

Be a straight shooter

Ride cautiously and defensively when there is reduced visibility. Your movement may be obscured so ride predictably. (Heck you should always ride this way regardless of the conditions! - Ed.)

It's not a competition

Take it easy. If you ever feel unsafe, stop in a safe area, dismount and walk your bicycle or fold it and take other transport.

ES

Manejar con visibilidad reducida

Destácate entre la multitud

Pasear con poca luz o poca visibilidad, como por la noche, al amanecer, al anochecer, o bajo la lluvia y en medio de la niebla, es mucho más peligroso que en condiciones normales de iluminación. No deje que sus hijos paseen en condiciones de poca luz. Los adultos que lo hagan deben estar equipados con luces, reflectores y ropa reflectiva.

Mantente limpio - Luce brillante

Los reflectores sólo funcionan cuando están limpios, no están rotos y están montados correctamente. No cubras los reflectores con ropa suelta o bolsas. Además, algunos sólo reflejan la luz en determinadas direcciones, por lo que posiblemente necesites luces y otros equipos que te hagan visible. Pregunta a tu distribuidor para que te aconseje y asegúrate de que las luces son las aprobadas por el departamento de tránsito.

Ve derecho

Pasea con precaución y a la defensiva cuando haya visibilidad reducida. Tu movimiento puede dificultar la visibilidad por parte de los otros conductores, por lo tanto maneja predeciblemente. ¡Oye, deberías manejar siempre de esta manera, independientemente de las condiciones! - Ed)

No es una competición

Tómatelo con calma. Si alguna vez te sientes inseguro, detente en un lugar seguro, bájate y empuja tu bicicleta, o pliégalala y toma otro transporte.

FR

Conduire avec une visibilité réduite

Ecartez-vous de la foule

Circuler avec une faible visibilité ou lorsqu'il y a peu de lumière, comme la nuit par exemple, par brouillard ou encore par temps de pluie est bien plus dangereux que de conduire par temps clair. Ne laissez pas vos enfants circuler à vélo lorsqu'il fait sombre. Les adultes devront se doter de lampes et de vêtements réfléchissants.

Restez "clean" - sauvez-vous la vie!

Les réflecteurs de votre vélo doivent toujours être propres, en bon état et correctement installés. Ne les recouvrez jamais de sacs ou de vêtements. Ils vous permettent de voir et d'être vu! En cas de doute, contactez votre revendeur.

Soyez le plus futé !

En cas de visibilité réduite, redoublez de prudence. Regardez toujours devant vous, sur les côtés et faites attention aux autres, qui pourraient venir perturber votre conduite.

Ce n'est pas la course!

Restez cool. Si vous vous sentez mal à l'aise, arrêtez-vous dans un endroit sûr, démontez et pliez votre vélo et continuez à pied ou prenez un transport en commun.

IT

Guidare quando la visibilità è ridotta

Stai lontano dalla folla

Guidare con poca luce o cattiva visibilità, come di notte, all'alba od al crepuscolo o nella pioggia e nella nebbia è molto più pericoloso che in condizioni normali di luce. Non lasciare che i tuoi figli vadano in bici con luce ridotta. Gli adulti che lo fanno dovrebbero comprare e mantenere funzionanti luci, catarifrangenti ed indumenti riflettenti.

Stai pulito - sii luminoso

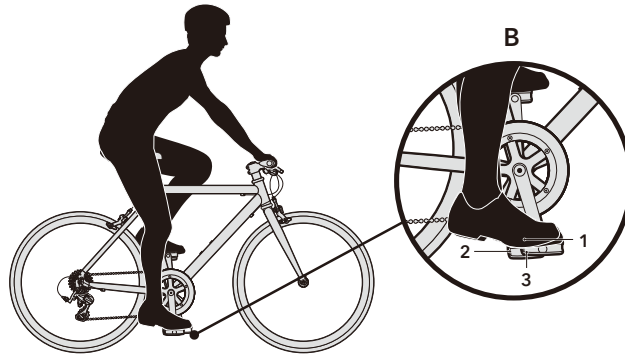
I catarifrangenti funzionano solo quando sono puliti, integri e montati correttamente. Non coprire i catarifrangenti con indumenti larghi o con borse. Inoltre essi riflettono la luce in alcune direzioni, perciò hai bisogno di luci ed altre attrezzature. Chiedi consiglio al tuo rivenditore ed assicurati che le luci siano legali.

Via dritto

Guida con cautela ed in modo cauto quando la visibilità è ridotta. Il tuo movimento potrebbe essere oscurato, perciò guida in modo prevedibile. (Diamine! dovresti sempre guidare in questo modo, indipendentemente dalle condizioni! -- Ed)

Non è una gara

Vacci piano. Se ti capita di non sentirti sicuro, fermati in un'area sicura, smonta e conduci a mano la tua bici o ripiegala e prendi un altro mezzo di trasporto.



Fitting your bicycle

Like your favorite jeans

The best riding position is the one that you are most comfortable in, but a badly adjusted bicycle may lead to back or joint pain and can reduce your control (unlike bad pants - Ed.).

Check your Saddle and Handlebar are the correct height and that you can reach Brake and Gear Levers comfortably.

Best foot forward

For most people, the ball of the foot (1) should be placed on the Pedal (2) directly above the Pedal Spindle (3).

It's your Tern

Everyone is different so discuss your bike set up with the store before riding away. They can help you change components to ensure the most comfortable ride.

Keeping it real

Before changing components, check that your replacements conform with local regulations and do not affect the safety or performance of your Tern bicycle.

Acomodar tu bicicleta

Como tus pantalones preferidos

La mejor posición de manejo es en la que te sientas más cómodo, pero una bicicleta mal ajustada puede causar dolor de espalda o de articulaciones y puede reducir tu control (como los pantalones que no te gustan - Ed.).

Comprueba que tu sillín y el manillar están a la altura correcta y que puedes llegar a las manetas de frenos y cambios cómodamente.

Tu mejor pie adelante

Para la mayoría de la gente, la bola del pie (1) se debe colocar en el pedal (2) directamente sobre el eje del pedal (3).

Eres tan especial

Todo el mundo es diferente, así que comenta la configuración de tu bicicleta con el vendedor o el mecánico antes de irte. Ellos te pueden ayudar a cambiar los componentes, para asegurar el manejo más cómodo.

Mantenerla legal

Antes de cambiar componentes, comprueba que tus reemplazos cumplen con los reglamentos locales y no afectan la seguridad o el rendimiento de tu bicicleta Tern.

Bien se positionner

Comme vos jeans usagés...

La meilleure position pour faire du vélo est celle dans laquelle vous vous sentez le plus à l'aise, comme c'est le cas avec votre vieille paire de jeans usagés. Un vélo mal ajusté ou mal incliné peut vous faire perdre le contrôle (ce qui n'est cette fois pas le cas avec les jeans ! - Ed.).

Vérifiez votre selle et votre guidon: ceux-ci doivent être à bonne hauteur et vous devez être capable de manier vos freins et votre guidon en tout confort.

Le pied en avant

Pour beaucoup de personnes, le talon (1) doit être positionné sur la pédale (2) ce qui joue directement sur le fonctionnement du balancier (3).

Vous êtes unique....

Chacun est différent! N'hésitez donc pas à discuter de vos expériences cyclistes avec votre revendeur, afin de vous faire conseiller au mieux. Votre vendeur saura certainement vous conseiller le vélo et les accessoires les plus adaptés à votre manière de conduire.

Un cycliste averti en vaut deux!

Avant de remplacer des pièces de votre vélo, renseignez-vous sur la législation en vigueur et en cas de doute, contactez votre revendeur.

Adatta la bici alle tue esigenze

Come i tuoi jeans favoriti

La miglior posizione per andare in bici è quella in cui stai più comodo, ma una bici mal regolata potrebbe portare a dolori di schiena o delle giunture e potrebbe ridurre il tuo controllo (a differenza di pantaloni che non vanno bene - Ed.). Controlla che la sella ed il manubrio siano alla giusta altezza e che tu possa arrivare comodamente alle leve dei freni e del cambio.

E' importante fare il primo passo giusto

Per la maggior parte delle persone, la punta del piede (1) dovrebbe essere posta sul Pedale (2) direttamente sopra l'Asse del pedale (3).

Tu sei speciale

Ognuno è diverso, perciò discuti l'impostazione della tua bici con il negozio prima di lasciarlo. Essi possono aiutarti a cambiare i componenti per assicurarti la guida più comoda.

Resta con i piedi per terra

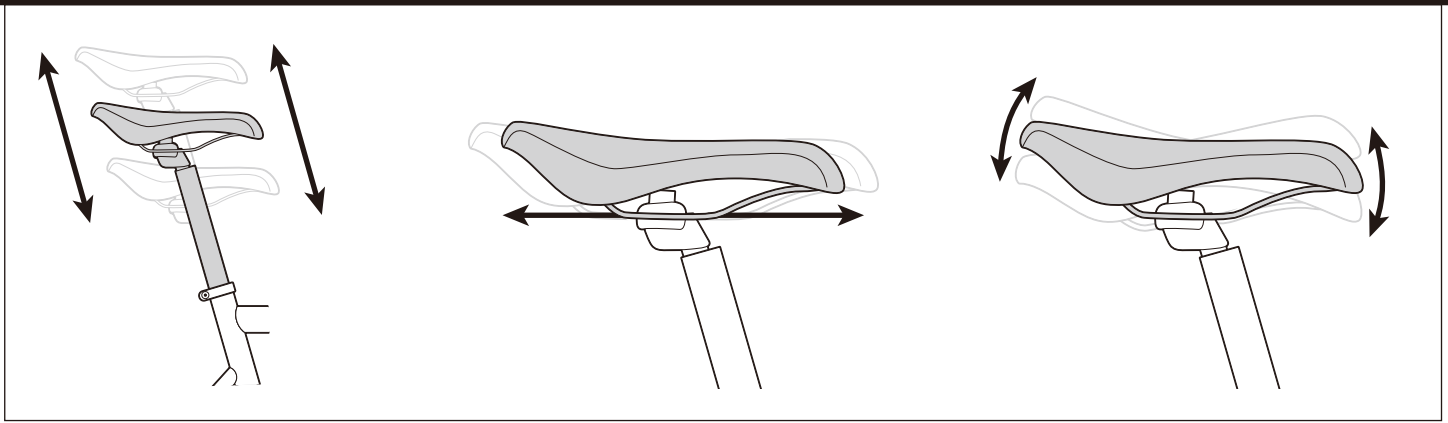
Prima di cambiare i componenti controlla che i sostituti che scegli vadano bene per i regolamenti locali e non influenzino la sicurezza o le prestazioni della tua bici Tern.

EN

ES

FR

IT



EN

Saddle

Keep your cheeks sweet

The Saddle can be moved up and down, forward and back and angled up and down so play around with it to get the best fit. A badly fitted Saddle can injure nerves and blood vessels.

Raise 'em up

When riding your hips should remain stationary and your knee should only extend about 20~25° away from fully locked.

Angling for a comfy ride

The Saddle should be roughly parallel to the ground, but if it's not comfortable, tip the Nose down to relieve pressure on the crotch or up to distribute your weight over a greater area of the Saddle.

A variety of positions

Moving the Saddle back works your butt harder and forward works your quads. Generally, the front of the knee should not pass the Pedal Spindle. Once comfortable, check your Saddle height again.

ES

Sillín

Permanece tranquilo y fresco

El sillín se puede mover arriba y abajo, adelante y atrás, e inclinar hacia arriba y hacia abajo, juega con él para conseguir el mejor ajuste buscando la posición mas cómoda. Un sillín mal ajustado puede dañar los nervios y los vasos sanguíneos.

Levántalas

Al manejar, tus caderas deben permanecer inmóviles y tus rodillas solamente se deberán extender a unos 20° ~ 25° y no totalmente estiradas.

Inclinar para un manejo cómodo

El sillín debe estar más o menos paralelo al suelo, pero si no es cómodo, empuja la nariz hacia abajo, para aliviar la presión en la entrepierna, o hacia arriba para distribuir tu peso sobre un área mayor del sillín.

Una variedad de posiciones

Mover el sillín hacia atrás hace trabajar más duro a tus glúteos y hacia adelante hace trabajar más duro a tus cuádriceps. En general, la parte frontal de la rodilla no debe pasar el eje del pedal. Una vez que estés cómodo, comprueba de nuevo la altura de tu sillín.

FR

Selle

Gardez les joues humides!

La selle peut être positionnée plus bas ou plus haut, ou inclinée vers l'avant ou vers l'arrière, selon vos préférences. Une selle mal positionnée peut faire mal aux veines et aux vaisseaux sanguins.

Haut, les genoux!

Lorsque vous faites du vélo, vos hanches doivent rester fixes et vos genoux ne doivent se tendre qu'à 20/25°.

Bien régler son angle de pédalage

La selle doit être globalement parallèle au sol, mais si cela n'est pas confortable pour vous, basculez l'embout avant de la selle afin de relâcher de la pression au niveau de l'entrejambe et répartir votre poids de manière plus globale sur la selle.

Toute une gamme de positions...

Si vous déplacez votre selle vers l'arrière, vous ferez travailler d'avantage vos fessiers, et vers l'avant, ce seront vos cuisses. L'avant du genou ne doit pas dépasser la pédale. Une fois que vous êtes confortablement installé, vérifiez de nouveau la hauteur de votre selle.

IT

Sella

Stai seduto comodo

La sella può essere spostata su e giù, in avanti ed indietro ed inclinata su e giù, quindi regolala in modo da ottenere la posizione migliore. Una sella mal regolata può danneggiare i nervi ed i vasi sanguigni.

Sollevala

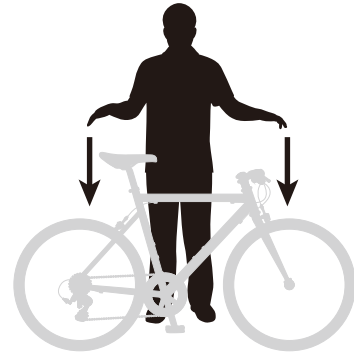
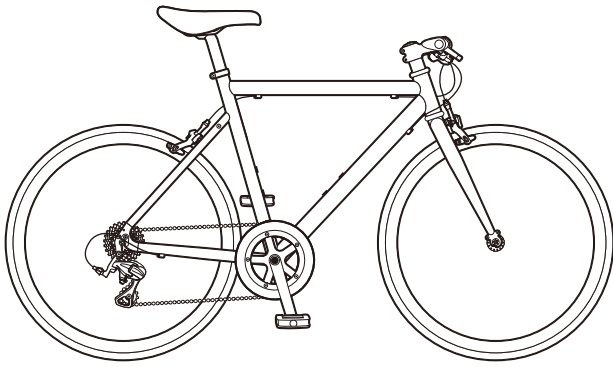
Quando vai in bici le tue anche dovrebbero restare ferme ed il tuo ginocchio dovrebbe allontanarsi per circa 20~25° dalla posizione di completa estensione.

La giusta angolazione per una guida comoda

La sella dovrebbe essere all'incirca parallela al terreno, ma se non è comoda, inclina la punta all'ingiù per diminuire la pressione sull'inguine od all'insù per distribuire il tuo peso su un'area più ampia della sella.

Una varietà di posizioni

Spostando la tua sella all'indietro fai lavorare di più il tuo sedere ed in avanti i tuoi quadricipiti. In generale la parte anteriore del ginocchio non dovrebbe superare l'asse del pedale. Una volta che sei comodo controlla di nuovo l'altezza della sella.



ABC Quick Drop

This checklist is a quick way to check your bike is roadworthy. Do it each time before riding and if your bike fails any point, book it in for a service. We've summarized each step here and on the following pages, but your dealer can help you run through it in more detail (or read up on www.bikeleague.org).

A. Tires and Wheels

Check Tire Pressures, check Tires for wear, check Wheel is true and Spoke tension, check Axle Bearings aren't loose and check Rims for wear.

B. Brakes, Handlebar and Headset

Check Brake, handlebar, stem and headset are tight (proper torque) and not loose.

C. Chains, Cranks and Cables

Check for tight Links in Chain and that the Chain turns freely through the Gears, check Cranks for fatigue and Cables for smooth operation and damage.

Quick

Ensure Quick Releases are tight and fully seated.

Drop

Lift the Bicycle slightly and drop to test for shakes, rattles and Frame stability.

Lista de comprobación rápida ABC

Esta lista es una forma rápida de comprobar si tu bicicleta está lista para el camino. Repásala antes de pasear y si tu bicicleta no cumple con algún punto, anótalo para hacerle una revisión técnica. Hemos resumido cada paso aquí y en las páginas siguientes, pero tu distribuidor puede ayudarte a realizarlo con más detalle.

A. Neumáticos y ruedas

Comprueba la presión de los neumáticos, comprueba el desgaste de los neumáticos, comprueba la alineación de las ruedas y la tensión de los radios, comprueba que los cojinetes del eje no están flojos y comprueba el desgaste de las llantas.

B. Frenos, manillar y juego de dirección

Revisar que los frenos, manillar, stem y juego de dirección estén ajustados (torque apropiado) y no flojos.

C. Cadenas, bielas y cables

Comprueba si hay eslabones muy ajustados en la cadencia y si la cadencia gira libremente a través de los cambios, comprueba la fatiga de las bielas y su operación suave y posibles daños en los cables.

Rápidos

Asegúrate de que los cierres rápidos están apretados y totalmente ajustados.

Caída

Levanta la bicicleta un poco y suéltala para probar las sacudidas, traqueteos, ruidos y la estabilidad del cuadro.

Consignes rapides

Cette liste de contrôle est une manière rapide de vérifier que votre vélo fonctionne bien sur la route. Contrôlez-le dès que vous êtes sur le point de l'emprunter et si vous constatez un problème, emmenez vite votre vélo à réparer. Nous avons repris ici les étapes les plus importantes, mais si vous avez des questions plus techniques, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.

A. Pneus et roues

Vérifiez la pression des pneus, leur usure, la position de la roue et la tension des rayons, vérifiez la suspension de l'axe et jantes.

B. Freins, guidon et jeu de direction

Vérifiez que les freins, guidon, potence et jeu de direction soient bien serrés (couples de serrage prescrits) et ne soient pas desserrés.

C. Chaînes, manivelles et câbles

Vérifiez les connexions de la chaîne et assurez-vous que cette dernière se déroule correctement; vérifiez également la manivelle et les câbles.

Vitesses

Vérifiez que les vitesses fonctionnent correctement.

Chutes

Vérifiez la stabilité du vélo, sa résistance au sol et son adhérence.

ABC delle domande veloci

Questa lista di controllo è un modo facile per capire se la tua bicicletta è utilizzabile. Segui la lista ogni volta prima di salire in sella o dopo una caduta accidentale. Abbiamo riassunto ogni passo qui sotto e nelle pagine successive, ma il tuo rivenditore può aiutarti a comprenderla meglio. (in alternativa leggila su www.bikeleague.org).

A. Pneumatici e ruote

Controlla la pressione dei pneumatici e controlla lo stato di usura degli stessi. Controlla lo stato delle ruote e la tensione dei raggi, verifica che i dadi dei mozzi siano serrati e che i cerchi non siano usurati.

B. Freni, Manubrio e serie sterzo

Controlla i freni, il manubrio, l'attacco manubrio e che la serie sterzo siano serrati alla giusta coppia di serraggio.

C. Catena, Guarnitura e cavi

Controlla se la catena ha delle maglie che sono troppo tese o rigide e che la catena giri bene e senza difficoltà nelle varie velocità del cambio. Verifica che la guarnitura non sia soggetta a fenomeni di fatica e che i cavi permettano azionamenti senza difficoltà.

Quick

Verifica che gli sganci rapidi siano in sede e siano ben serrati.

DROP

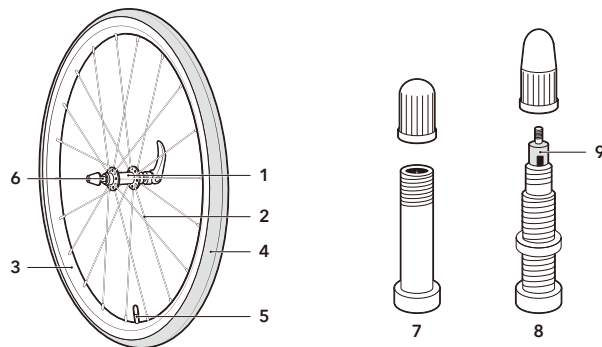
Solleva la bici e fai cadere la bicicletta leggermente per verificare giochi, ruori e stabilità del telaio.

EN

ES

FR

IT



EN

Air

A bicycle Wheel has a Hub (1), Spokes (2), a Rim (3), a Tire (4), a Valve (5), and a Hub Axle (6). The Valve may be Schrader (7) or Presta (8). Presta Valves also have a Valve Cap (9) that must be loosened before inflating. Check the Tire is correctly inflated and not worn.

The Rim should be clean and not worn. Look out for discoloration, scratches or wear, for Rim-Actuated Brakes especially, the brake contact surface should be checked for pits or grooves. Some Rims have a Wear Indicator formed in the brake contact surface, once the Rim wears down to the Wear Indicator it should be replaced.

A worn or damaged Rim may fail without notice and cause the rider to fall.

Check the Wheels are fixed by pressing from each side, they shouldn't slide on the Hub Axle. Then, use your hands to squeeze each neighboring pair of Spokes. If spoke tensions are different, true your Wheel. Finally, spin both Wheels to make sure they rotate smoothly, are true and pass the Brakes.

Make sure your Wheels won't come out by lifting each end of the bike and knocking the wheel toward the opening of the Drop Out.

ES

Aire

La rueda de la bicicleta tiene un buje (1), radios (2), una llanta (3), un neumático (4), una válvula (5), y eje de buje (6). La válvula puede ser tipo Schrader (7) o tipo Presta (8). Las válvulas Presta también tienen un tapón de la válvula (9) que se debe aflojar antes de inflar. Comprueba que el neumático esté inflado con la presión adecuada y no esté deteriorado.

El rin debe estar limpio y no deteriorado. Estate atento a los cambios de color, fisuras o desgaste anormal de la banda de frenado del rin, especialmente, debes comprobar que la superficie de contacto del freno esté libre de hoyos o surcos. Algunos rines tienen un indicador de desgaste en la superficie de contacto del freno, una vez que se desgasta desaparece el indicador de desgaste en ese caso el rin debe ser reemplazado inmediatamente.

Un rin desgastado o dañado puede fallar sin previo aviso y hacer que el ciclista sufra un accidente.

Comprueba que las ruedas están fijadas presionando de cada lado, no deben deslizarse en el eje del buje. A continuación, utiliza las manos para apretar cada par de radios vecinos. Si las tensiones de los radios son diferentes, balancea tu rueda. Finalmente, gira las ruedas para asegurarte que giren sin problemas, que están balanceadas y que los frenos estando en reposo no rozan el rin.

Asegúrate de que tus ruedas no se van a salir levantando la bicicleta por cada extremo y golpeando la rueda hacia la apertura de retirada.

FR

Air

La roue d'un vélo est dotée d'un axe (1), de rayons (2) d'une jante (3), d'un pneu (4), d'une vanne (5), et d'un conduit pneumatique (6). La vanne peut être de type Schrader (7) ou Presta (8). Les vannes Presta (9) sont dotées d'un piston de sécurité qui doit être desserrée avant de dégonfler le pneu. Vérifiez que les pneus sont correctement gonflés.

La jante doit être propre et en bon état. Recherchez les éventuelles décolorations, rayures ou traces d'usure, particulièrement sur le contact. Certaines jantes sont dotées d'un indicateur d'usure au niveau du contact avec le frein; une fois la jante abîmée, cette dernière doit être remplacée.

Une jante usagée ou endommagée peut vous faire chuter du vélo sans prévenir.

Vérifiez que les roues sont bien stables de chaque côté; elles ne doivent pas glisser de l'axe. Utilisez ensuite vos mains étudier les rayons. Si les tensions sont différentes au niveau des rayons, votre roue est en bon état de marche. Enfin, assurez-vous que vos roues roulent correctement, et que vous pouvez manier vos freins sans difficulté.

Assurez-vous que vos roues ne sont bien sécurisées et ne se déplacent pas lorsque vous pliez/dépliez votre vélo.

IT

Aria

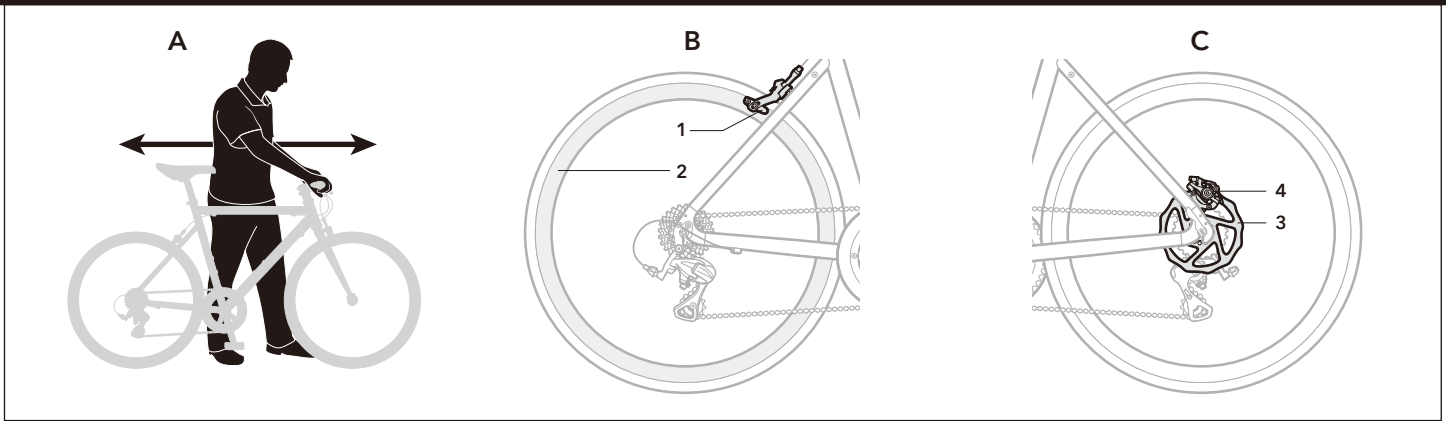
Una ruota di bicicletta è composta da un mozzo (1), raggi (2), un cerchio (3), un pneumatico (4), una valvola (5) ed un asse del mozzo (6). La valvola può essere a spillo (Schrader) (7) o francese (Presta) (8). Le valvole francesi (9) hanno anche un cappuccio (B9) che deve essere allentato prima di gonfiare il pneumatico. Controlla che il pneumatico sia correttamente gonfiato e non sia consumato.

Il cerchio dovrebbe essere pulito e non consumato. Controlla che non sia scolorito, graffiato od usurato; per i freni a cerchio in particolare, la superficie di contatto dei freni dovrebbe essere controllata per cavità o scanalature. Alcuni cerchi hanno un indicatore di usura sulla superficie di contatto dei freni. Quando il cerchio si consuma fino alla scanalatura, dovrebbe essere sostituito.

Un cerchio usurato o danneggiato potrebbe rompersi senza preavviso e far cadere il ciclista.

Controlla che le ruote siano ben serrate. Premendole da entrambi i lati esse non dovrebbero scivolare sull'asse del mozzo. Quindi usate le mani per spingere ogni paio di raggi adiacenti. Se le tensioni dei raggi sono diverse, centra la tua ruota. Infine fai girare entrambe le ruote per accertarti che girino bene, che siano centrate e che non tocchino i freni.

Assicurati che le tue ruote non si stacchino sollevando entrambe le estremità della bici e picchiando la ruota verso l'apertura del forcellino.



Brakes and Bars - Brakes intro

Test your Brakes by standing adjacent to your bike and applying both Brakes, then rock the Bike back and forth. The Bike should not roll and the Brake Pads should remain firmly fixed in place.

Rim-Actuated Brakes (B) have Brake Pads (1) that align with the Rim (2). The Brake Pads press the Rim to slow the Wheel so make sure the Brake Pads align with the Rim and check Rim and Brake Pads for wear.

Disk Brakes (C) have a Disc Rotor (3) and a Disc Caliper (4). Pads inside the Disc Caliper squeeze the Disc Rotor to slow the Wheel, but can get very hot so don't touch them. Be careful not to damage the Disc Rotor or Disc Caliper when changing wheels or by pressing the Brake Levers when the Disc Rotor is not aligned.

The Front and Rear Brakes are operated by the Left and Right Brake Levers, depending on country. Make sure you fully understand which Lever controls which Brake before riding.

Barras y frenos - Introducción a los frenos

Prueba tus frenos de pie junto a tu bicicleta y aplicando ambos frenos, luego mece la bicicleta de ida y vuelta. La bicicleta no debe rodar y las pastillas de freno deben permanecer firmemente en su lugar.

Los frenos de llanta (B) tienen pastillas de freno (1) que se alinean con el rin (2). Las pastillas de freno aprietan el rin para frenar la rueda, asegúrate de que las pastillas de freno se alinean con el rin y comprueba el desgaste del rin y las pastillas de freno.

Los frenos de disco (C) tienen un rotor de disco (3) y una pinza del disco (4). Las pastillas de freno dentro de la pinza del disco oprimen el rotor de disco al frenar la rueda por un periodo prolongado, puede calentarse mucho, así que no lo toques. Ten cuidado de no dañar el rotor de disco o la pinza del disco al cambiar las ruedas, o presionando las manetas de los frenos cuando el rotor de disco no está alineado.

Los frenos delanteros y traseros son operados por las manetas de freno izquierdo y derecho, dependiendo del país. Asegúrate de que entiendes completamente qué maneta controla qué freno, antes de pasear.

Barres et freins - Introduction aux freins

Testez vos freins en vous positionnant de manière adjacente face à votre vélo et en appuyant légèrement sur les deux freins, puis en déplaçant le vélo vers l'arrière et vers l'avant. Le vélo ne doit pas bouger et les freins doivent rester bien en place.

Les freins actionnés par les rayons (B) sont dotés de pads (1) qui s'alignent au rayon (2). Les pads appuient contre les rayons afin d'immobiliser la roue et que les rayons s'alignent avec les rayons. Vérifiez l'usure des rayons et des pads.

Les disques de frein (C) sont dotés d'un rotor (3) et d'un compas (4). Les pads situés dans le compas viennent encercler le rotor pour ralentir la roue, mis peuvent vous brûler si vous les touchez. Faites attention à ne pas endommager le rotor ou le compas de la roue lorsque vous changez les roues en appuyant sur les leviers de freins lorsque le rotor n'est pas aligné.

Les freins avant et arrière sont actionnés par les leviers de freins droits et gauches, en fonction du pays. Assurez-vous d'avoir bien compris la législation en vigueur avant de monter sur votre vélo!

Freni e barre - Introduzione ai freni

Prova i tuoi freni stando vicino alla bici ed applicando entrambi i freni, quindi spingi la bici avanti ed indietro. La bici non dovrebbe muoversi ed i pattini dei freni dovrebbero restare fermamente al loro posto.

I freni a cerchio (B) hanno dei pattini dei freni (1) allineati con il cerchio (2). I pattini dei freni premono sul cerchio per rallentare la ruota, perciò assicurati che i pattini dei freni siano allineati con il cerchio e controlla che il cerchio ed i pattini dei freni non siano usurati.

I freni a disco (C) hanno un rotore a disco (3) ed una pinza per disco (4). Le pastiglie dei freni all'interno della pinza per disco stringono il rotore a disco per rallentare la ruota, ma possono diventare molto calde, quindi non toccarle. Stai attento a non danneggiare il rotore a disco o la pinza per disco quando cambi le ruote o premendo le leve del freno quando il rotore a disco non è allineato.

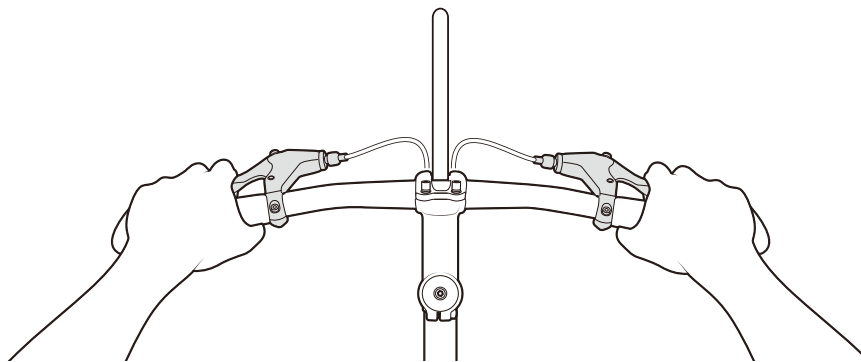
I freni anteriori e posteriori sono attivati dalle leve dei freni destra e sinistra, secondo il paese. Assicurati di capire bene quale leva controlla quale freno, prima di salire in bici.

EN

ES

FR

IT



EN Brakes and Bars - Using Brakes

Go with the flow

Braking distances increase in wet weather so brake more gently and earlier in the rain.

Easy tiger

Since brakes are most effective before a skid, pull them progressively harder and release if a skid starts. Skidding does not slow you down faster and means you can't steer well, in fact, brakes are most efficient just before the skid so ease off the brakes if a skid starts.

Lean back

If you slam on your Front Brake, you may fly over the Bars or your Rear Wheel may twist out behind you. If your Rear Wheel rises, lean back and let out your Front Brake slightly.

Important - Check your brakes!

Riding with improperly adjusted or worn Brakes is dangerous and can result in injury or death. Check the brake manufacturer's instructions for care and operation of your Brakes, keep brake surfaces clean and free from oil or lubricants. Replace worn Brakes with authorized replacements.

ES Barras y frenos - Usar los frenos

Ve con la corriente

La distancia de frenada aumenta con clima húmedo, por lo que debes frenar más suave y con mas anticipación en la lluvia.

Tranquilo tigre

Dado que los frenos son más efectivos antes de un derrape, hala de ellos progresivamente más fuerte y suéltalos si se inicia un derrape. Derrapar no reduce la velocidad más rápido, y si puede llevarte a perder el control de la bici, de hecho, los frenos son más eficientes justo antes del derrape, por lo que debes aflojar los frenos si se inicia un derrape.

Inclínate hacia atrás

Si frenas de golpe con el freno delantero, puedes volar sobre el manillar o tu rueda trasera pueden girar hacia fuera detrás de ti. Si tu rueda trasera se levanta, inclínate hacia atrás y suelta el freno delantero ligeramente.

Mantén esos carros rodando

Pasear con los frenos mal ajustados o desgastados es peligroso y puede causar lesiones o la muerte. Lee las instrucciones del fabricante de los frenos para el mantenimiento y la operación de tus frenos, mantén las superficies de freno limpias y libres de aceite o lubricantes. Reemplaza las zapatas de los frenos desgastados con repuestos homologados.

FR Barres et freins - Utiliser les freins

Soyez prudent!

Les distances de freinage augmentent avec la pluie. Pensez donc à freiner plus tôt lorsqu'il pleut.

Freinez à temps!

Les freins actionnés par les rayons sont dotés de pads qui s'alignent au rayon. Les pads appuient contre les rayons afin d'immobiliser la roue et que les rayons s'alignent avec les rayons. Vérifiez l'usure des rayons et des pads.

Chaînes, manivelles et câbles

Vérifiez les connexions de la chaîne et assurez-vous que cette dernière se déroule correctement; vérifiez également la manivelle et les câbles.

Vitesses

Vérifiez que les vitesses fonctionnent correctement.

IT Freni e barre - Come usare i freni

Segui il flusso

Le distanze di frenata aumentano sul bagnato, perciò frena più gradualmente e in anticipo quando piove.

Sii una tigre paziente

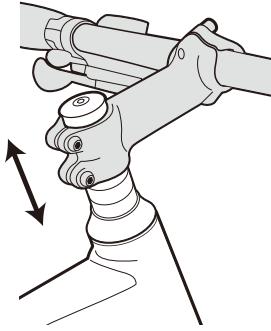
Poiché i freni sono più efficaci proprio al livello di pressione che precede uno slittamento, premili in modo progressivo e rilasciali appena iniziano a slittare. Uno slittamento non ti rallenta in modo più veloce e significa che non puoi governare bene la bici. In effetti i freni sono più efficaci proprio prima che inizino a slittare, perciò rilasciali un po' se inizia uno slittamento.

Piegati all'indietro

Se freni di colpo con i tuoi freni anteriori, potresti volare oltre il manubrio o la tua ruota posteriore potrebbe alzarsi dietro di te. Se la tua ruota posteriore si alza, piegati all'indietro e rilascia leggermente il tuo freno anteriore.

Abbi cura dei tuoi freni

Andare in bici con dei freni non correttamente regolati od usurati è pericoloso e potrebbe portare a lesioni od alla morte. Controlla le istruzioni del produttore dei freni sulla loro cura ed uso, tieni le superfici dei freni pulite e libere da olio o lubrificanti. Sostituisci i freni consumati con dei ricambi autorizzati.



Brakes and Bars - Bars

Height

Make sure the Stem is inserted beyond the Minimum Insertion Mark and adjusted so that your arms are comfortable. Painful hands, lower back or neck normally mean that your Stem is too low and should be raised.

Orientation

Rotate your Handlebar so that your palms are supported, but when relaxed, your fingers can easily reach the Brake and Gear Levers.

Do the twist

Stand with the Front Wheel between your legs and try to twist the Handlebars. If movement occurs, realign your Handlebars and tighten the Stem or service it at your dealer.

Stay in control

If Bolts on the Handlebar or Handlebar Extension are not tight, you may lose control. Try rotating each part and tighten if movement occurs or service it at your dealer.

Barras y Frenos - Barras

Altura

Asegúrate de que el vástago de la dirección se inserta más allá de la marca de inserción mínima y ajusta de manera que tus brazos se sientan cómodos. Los dolores en las manos, parte baja de la espalda o en el cuello, normalmente significan que tu vástago está demasiado bajo y debe ser levantado.

Orientación

Gira tu manillar de modo que tus palmas estén apoyadas, pero de modo que cuando estén relajadas, los dedos puedan llegar fácilmente a las manetas de freno y a la de los cambios.

Haz el giro

Ponte de pie, con la rueda delantera entre las piernas y trata de girar el manillar. Si el movimiento ocurre, vuelve a alinear el manillar y aprieta el vástago o hazle una revisión en tu distribuidor.

Mantén el control

Si los tornillos del manillar o de la extensión de manillar no están apretados, puedes perder el control. Prueba a girar cada pieza y apriétala si el movimiento se produce o hazle una revisión en tu distribuidor.

Barres et freins - barres

Hauteur

Vérifiez que le Stem est bien inséré au niveau du repère et ajusté de manière à ce que vos jambes soient à l'aise. Votre cou et vos mains ne doivent pas vous faire mal ; autrement cela signifie que vous devez relever le Stem.

Orientation

Faites pivoter le guidon de manière à ce que vos paumes soient correctement posées sur le guidon et que vos doigts vous permettent d'actionner les vitesses.

Twistez!

Positionnez la roue avant entre vos jambes et essayez de faire pivoter le guidon. Si vous constatez un mouvement, serrez le Stem ou contactez votre revendeur.

Restez en contrôle!

Si des vis du guidon ou de ses extensions sont lâches, vous risquez de perdre le contrôle. Essayez de faire pivoter les différents éléments du vélo et contactez votre revendeur si vous constatez du jeu.

Freni e barre - le barre

Altezza

Assicurati che l'attacco del manubrio sia inserito oltre il segno di inserimento minimo e regolato in modo che le tue braccia stiano comode. Se le mani, la parte bassa della schiena od il collo ti fanno male, normalmente significa che il tuo attacco del manubrio è troppo basso e dovrebbe essere alzato.

Orientamento

Ruota il tuo manubrio in modo che i tuoi palmi siano sostenuti ma che, quando rilassi le dita, esse possano raggiungere facilmente le leve del freno e del cambio.

Prova a girare

Mettiti in piedi con la ruota anteriore tra le gambe e prova a girare il manubrio. Se si muove riallinea il tuo manubrio e serra l'attacco del manubrio o fallo vedere al tuo rivenditore.

Resta in controllo

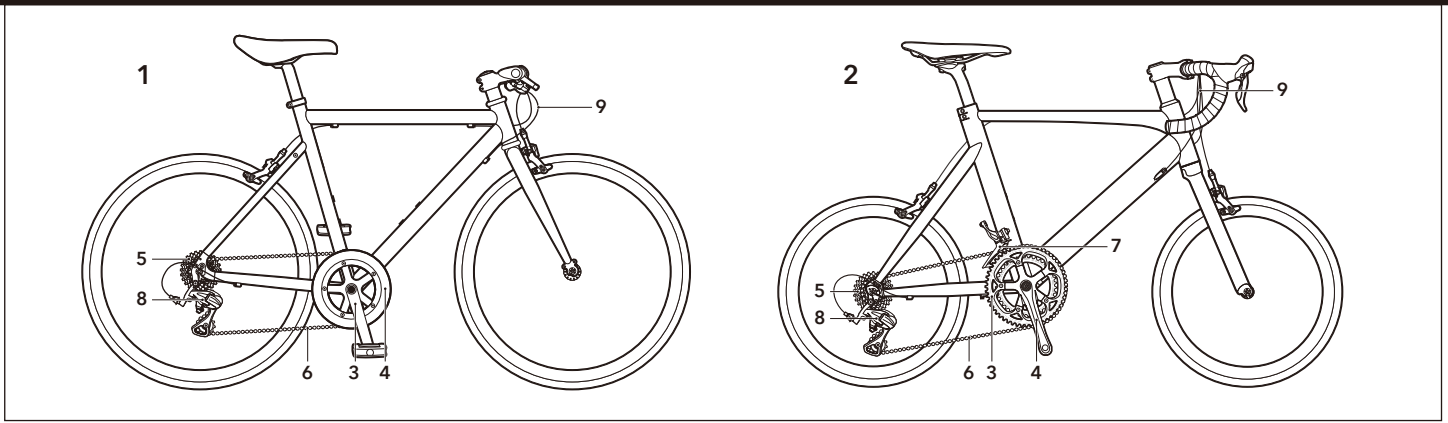
Se i bulloni od i prolungamenti del manubrio non sono ben stretti, potresti perdere il controllo della bici. Prova a far ruotare ogni parte e se si muove stringila o falla vedere dal tuo rivenditore.

EN

ES

FR

IT



EN

Chain, Cranks and Cables

A bicycle drivechain is either Internal Hub or External (1/ 2). Your Chainset is the Cranks (3), Chain Ring (4), Rear Sprocket or Cassette (5), Chain (6), Front Derailleur (7) and Rear Derailleur (8). Bicycle Gears are numbered from one upwards, with one being the lowest (easiest) gear. If fitted, the Left Gear Shifter controls the Front Gear and the Right Gear Shifter controls the Rear Gear. The Front Gear has up to three modes, uphill (Small Chain Ring), level (Medium Chain Ring), and downhill (Large Chain Ring). The lower gears are used for climbing and highest for descending. We recommend you practice using the Gears in a safe location.

To check that your Chain fully meshes with the Chain Ring, rotate the Cranks and ensure no gaps or kinks are visible.

Before riding, shift through all Gears and make sure the Chain and Derailleurs are fully functional. If your Gears are not shifting smoothly, we recommend consulting your dealer. If the Rear Derailleur is malfunctioning, do not use the highest and lowest gears of the Rear Cassette since the Chain or Wheel may get jammed, causing bicycle damage or rider injury.

Check all control Cables and Housings (9) for rust, kinks, fraying and smooth operation, replace if damaged.

ES

Cadena, bielas y cables

La transmisión de cadena de una bicicleta puede ser interna o externa (1/ 2). Tu grupo consta de las bielas (3), anillo de la cadena (4), corona trasera o cassette (5), cadena (6), desviador delantero (7) y desviador trasero (8). Las marchas de las bicicletas están numeradas a partir de 1, siendo 1 el más bajo (más fácil) cambio. Si lo hay, el selector de marchas de la izquierda controla el cambio delantero y el selector de marchas derecho controla el cambio trasero. El cambio delantero tiene hasta tres modos cuesta arriba (anillo de la cadena pequeño), a nivel (anillo de la cadena mediano), y cuesta abajo (anillo de la cadena grande). Las marchas más cortas se utilizan para subir y las más altas para el descenso. Te recomendamos practicar el uso de los cambios en un lugar seguro.

Para comprobar que tu cadena engrana completamente con el anillo de la cadena, gira las bielas y asegúrate de que no son visibles interrupciones o torceduras.

Antes de manejar, acciona los cambios a través de todas las marchas y asegúrate de que la cadena y el desviador funcionan perfectamente. Si tus marchas al cambiar presentan problemas, te recomendamos que consultes con tu distribuidor. Si el desviador trasero está funcionando mal, no uses las coronas mayor ni menor, ya que la cadencia o la rueda pueden atascarse.

Comprueba que todos los cables y cubiertas (9) estén libres de óxido, grietas y roeduras, y que funcionen bien, reemplázalos si están dañados.

FR

Chaîne, manivelle et câbles

La chaîne d'un vélo peut être interne tube ou externe (1/ 2). Votre vélo est doté de pistons (3), de bagues (4), de pignons arrière ou de cassette (5), chaîne (6), dérailleur avant (7) et dérailleur arrière (8). Les mécanismes de Bicyclette sont numérotés à partir de 1, 1 étant le plus bas. Si adapté, la Manette de vitesse Gauche contrôle le Mécanisme de Devant et la Manette de vitesse Juste contrôle le Mécanisme Arrière. Le Mécanisme de Devant a jusqu'à trois modes : montée, plat et descente. Les mécanismes inférieurs sont utilisés pour la montée et le plus haut pour la descente. Nous recommandons que vous pratiquiez l'utilisation des Mécanismes dans un emplacement sûr.

Pour vérifier que votre Chaîne prend entièrement au filet avec l'Anneau de Chaîne, faire tourner la manivelle et n'assure aucun écart ou les pignons sont visibles.

Les freins avant et arrière sont actionnés par les leviers de freins droits et gauches, en fonction du pays. Assurez-vous d'avoir bien compris la législation en vigueur avant de monter sur votre vélo !

Vérifiez que les câbles et les caches (9) ne sont ni rouillés, ni fissurés et fonctionnent correctement. Remplacez-les au besoin .

IT

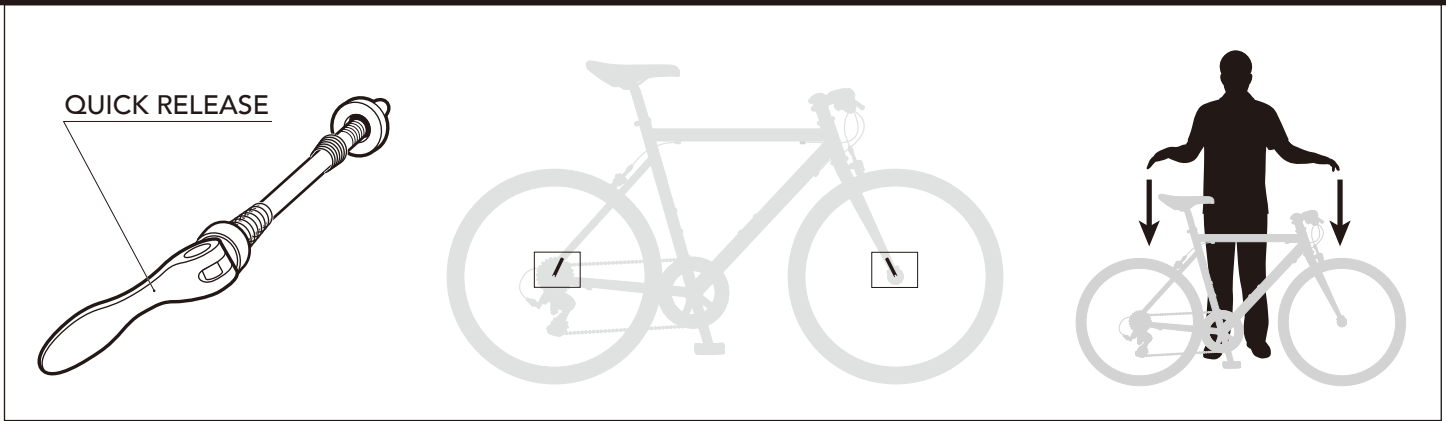
Catena, pedivelle e cavi

La catena di una bici può essere interna Mozzo od esterna (1/ 2). Il tuo insieme è composto dalle Pedivelle (3), Corona anteriore (4), Pignone posteriore o Gruppo pignoni (5), Catena (6), Deragliatore anteriore (7) e Deragliatore posteriore (8). Le marce della bici sono numerate dall'1 in su, di cui 1 è la marcia più bassa (la più facile). Se hai la leva sinistra del cambio controlla le marce anteriori e la leva destra del cambio controlla le marce posteriori. L'ingranaggio anteriore ha tre posizioni, salita (corona piccola), pianura (corona media), e discesa (corona grande). Le marce basse sono usate per andare in salita e le più alte per andare in discesa. Ti raccomandiamo di fare pratica usando le marce in un posto sicuro.

Prima di usare la bici, prova tutte le marce ed assicurati che la Catena ed il Deragliatore funzionino bene. Se non riesci a cambiare bene le marce, ti raccomandiamo di consultare il tuo rivenditore. Se il Deragliatore posteriore non funziona bene, non usare la marcia più alta e la più bassa perché la catena o la ruota possono incepparsi.

Controlla che tutti i Cavi e le Guaine (9) non abbiano ruggine, serpeggiamenti, sfilacciamenti e che funzionino bene; sostituisclli se sono danneggiati.

Per controllare che la tua catena ingrani bene con la corona, fai girare le pedivelle ed assicurati che non si vedano degli intervalli o dei serpeggiamenti.



Quick Drop

Wheels are hold by Quick Releases.

When tightened on the Wheels, the quick release should emboss the Dropouts.

Before riding, check all Quick Releases are secure.

Lift each Wheel and hit downward to check the Wheels are secured.

Try to rotate the Handlebar and Seat Post to check both are secured

Drop Test

Lift the bike slightly and drop to test for shakes, rattles and frame stability. Tighten accessories and check the Frame and Fork for metal fatigue.

Retirado rápido

Ruedas con bisagra de Liberación Rápida.

Cuando el cierre rápido se aprieta en las ruedas, las puntas del tenedor deben hacerse visibles.

Antes de manejar, verifica que todos los cierres rápidos están asegurados.

Levanta cada rueda y golpea hacia abajo para comprobar que las ruedas están aseguradas.

Intenta girar el manillar y la tija del sillín para comprobar que ambos están asegurados

Prueba de caída

Levanta la bicicleta un poco y suéltala para comprobar las sacudidas, los traqueos y la estabilidad del cuadro. Aprieta los accesorios y comprueba el cuadro y la horquilla por si hay fatiga del metal.

Pliage/dépliage rapide

Les roues sont maintenues par blocages rapides.

Lorsque serré sur les roues, la libération rapide devrait emboss les pattes de fourche.

Avant de rouler, vérifiez tous les blocages rapides sont sécurisées.

Soulevez chaque roue et frapper vers le bas pour vérifier les roues sont garantis.

Essayez de tourner le guidon et selle Message de vérifier les deux sont garantis

Test de Chute

Soulevez légèrement la moto et déposer pour tester secoue, hochets et la stabilité du cadre. Serrer les accessoires et vérifier le cadre et la fourche pour la fatigue du métal.

Sgancio Rapido

le ruote sono fissate con sganci rapidi.

Quando serri le Ruote, lo sgancio rapido dovrebbe fare pressione sui forcellini della forcella.

Prima di andare in bici controlla che tutti gli Sganci Rapidi siano ben stretti. Solleva ogni Ruota e colpiscila verso il basso per controllare che le Ruote siano ben fissate.

Tenta di ruotare il Manubrio ed il tubo reggisella per controllare che entrambi siano ben stretti.

Prova di caduta

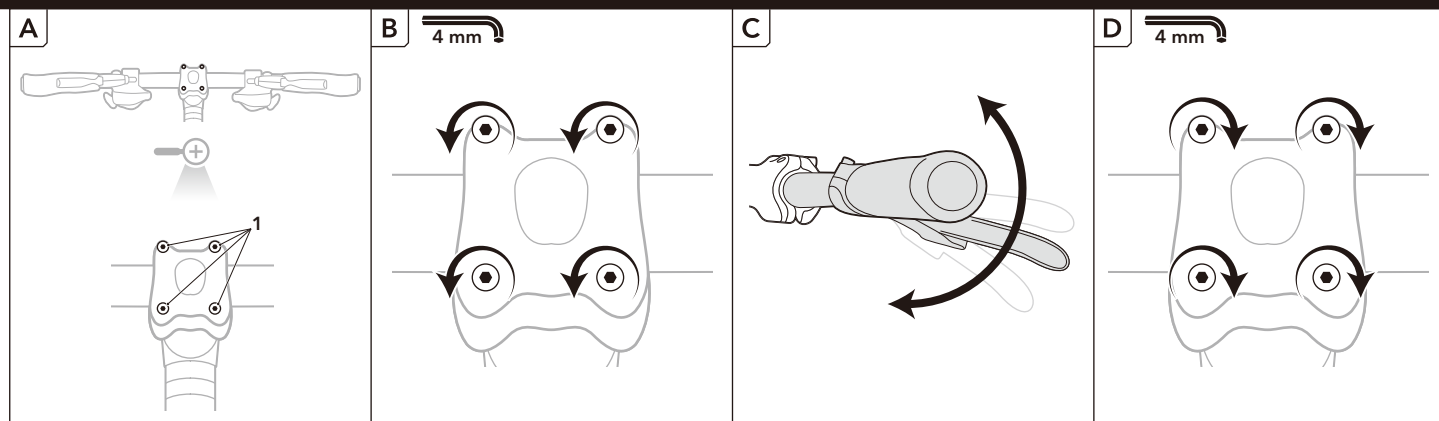
Solleva leggermente la bici e lasciala cadere per controllare che non tremi, non sferragli, e che il telaio sia stabile. Serra bene gli accessori e controlla il Telaio ed la Forcella verificando che non ci siano segni di fatica delle parti metalliche.

EN

ES

FR

IT



EN Brakes and Bars - Handlebar - Orientation Adjustment

A. Aim
Adjust the orientation of your Handlebar for comfort and safety.

Tools
4 mm hex key

Parts
Handlebar Clamp Bolt (1)

B. Loosen the Handlebar Clamp Bolts using a 4 mm hex key.

C. Rotate the Handlebar to the desired location.

D. ▲ Tighten the Handlebar Clamp Bolts, 5~7 Nm for two Bolts or 4~6 Nm for four Bolts.

▲ Check that you can operate the Gear and Brake Levers easily before riding.

ES Barras y Frenos - Manillar - Ajuste de la orientación

A. Objetivo
Ajustar la orientación de tu manillar para tu comodidad y seguridad.

Herramientas
Llave hexagonal de 4 mm

Partes
Tornillos de sujeción del manillar (1)

B. Afloja los tornillos de sujeción del manillar usando una llave hexagonal de 4 mm.

C. Gira el manillar hasta la posición deseada.

D. ▲ Aprieta los tornillos de sujeción del manillar, 5 ~ 7 Nm para dos tornillos o 4 ~ 6 Nm para cuatro tornillos.

▲ Comprueba que puedes operar fácilmente los cambios y las manetas del freno antes de pasear.

FR Barres et freins - Guidon - réglage de l'orientation

A. Objectif
Ajuster l'orientation de votre guidon pour votre confort et votre sécurité.

Outils
Clé hexagonale de 4 mm

Parts
Pince du guidon (1)

B. Desserrez les pinces du guidon au moyen d'une clé hexagonale de 4 mm.

C. Faites pivoter le guidon sur la position de votre choix.

D. ▲ Serrez les pinces du guidon de 5 à 7 Nm pour deux vis et de 4 à 6 Nm pour quatre vis.

▲ Vérifiez que vous pouvez utiliser les freins et les vitesses avant de commencer à pédaler.

IT Freni e barre - Manubrio - Regolazione dell'orientamento

A. Scopo
Regolare l'orientamento del manubrio in modo che sia comodo e sicuro.

Strumenti
Brugola da 4 mm.

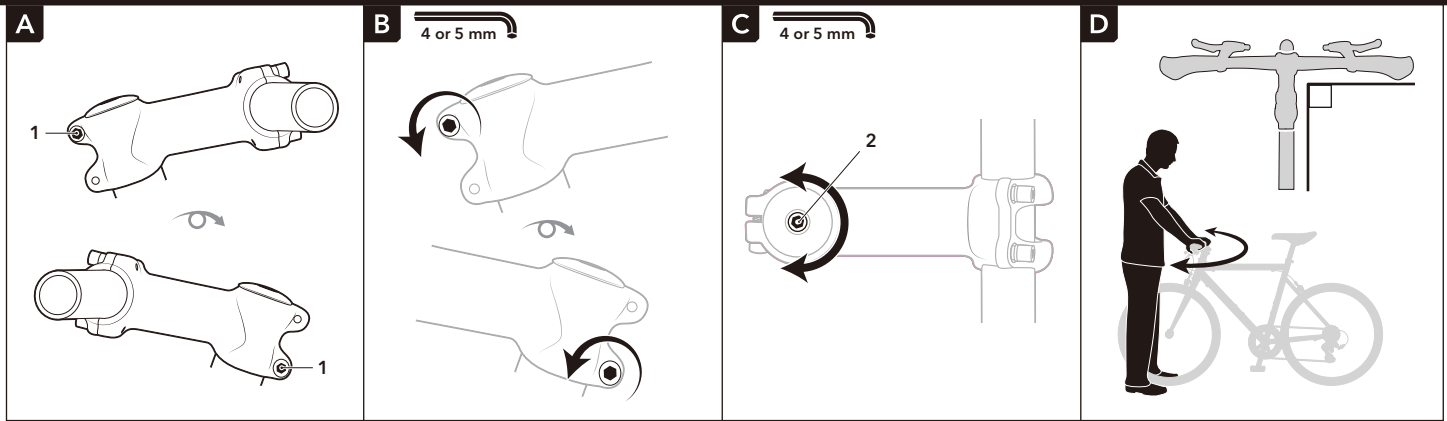
Parti
Bullone del morsetto del manubrio (1)

B. Allenta i Bulloni del morsetto del manubrio (A1) usando una brugola da 4 mm.

C. Fai ruotare il manubrio nella posizione desiderata.

D. ▲ Serra i bulloni del morsetto del Manubrio, con una coppia di serraggio di 5~7 Nm per due bulloni o di 4~6 Nm per quattro bulloni.

▲ Controlla di poter far funzionare facilmente le leve del cambio e del freno prima di usare la bici.



Brakes and Bars - Headset Adjustment - Stem

A. Aim

Adjust the Headset for play or stiffness.

Tools

4 / 5 mm hex key

Parts

Steerer Clamp Bolts(1)
Top Cap Bolt(2)

B. Loosen the Steerer Clamp Bolts by rotating counter clockwise with 4 or 5 mm hex key.

C. Tighten the Headseat Top Cap Bolt to a torque of 4~6 Nm.

D. Check that the Handlebar and Front Wheel are at right angles, then tighten the Steerer Clamp Bolts to a torque of 8~10 Nm by rotating clockwise with 4 or 5 mm hex key.

▲ Check your Headset for play regularly and make sure the Handlebars turn easily before riding.

Barras y Frenos - Ajuste del juego de dirección - Vástago

A. Objetivo

Ajustar el juego de dirección por holgura o rigidez.

Herramientas

Llave hexagonal de 4 / 5 mm

Partes

Tornillos de las abrazaderas del juego de dirección(1)
Tornillo de la tapa superior(2)

B. Afloja los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección girando en sentido

antihorario con una llave hexagonal de 4 o 5 mm.

C. Aprieta el tornillo de la tapa superior del juego de dirección con un esfuerzo de torsión 4~6 Nm.

D. Comprueba que el manillar y la rueda delantera están en ángulos correctos, luego aprieta los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección con un esfuerzo de torsión de 8~10 Nm girando en sentido horario con una llave hexagonal de 4 o 5 mm.

▲ Comprueba la holgura de tu kit de dirección con regularidad y asegúratee de que el manillar gira con facilidad antes de pasear.

Barres et freins - Casque réglage - Stem

A. Objectif

Ajuster le casque selon les préférences de pédalage.

Outils

Clé hexagonale de 4 / 5 mm

Pièces

Bouillon(1)
Vis du casque(2)

B. Ouvrez la potence en faisant glisser la poignée de sécurité et en ramenant le levier vers vous (voir les sections "Réglage de la potence" et « réglage du verrouillage automatique »).

Desserrez les bouillons en les faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une clé hexagonale de 4 ou 5 mm.

C. Serrez les vis du casque avec un couplage de 4 à 6 Nm.

D. Vérifiez que les angles du guidon et de la roue avant sont bien réglés, puis serrez les bouillons avec un couplage de 8 à 10 Nm en les faisant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une clé hexagonale de 4 ou 5 mm.

▲ Vérifiez que votre casque est en bon état et que vous pouvez manier facilement votre guidon avant de commencer à pédaler.

Freni e barre - Regolazione serie sterzo - attacco del manubrio

A. Scopo

Regola la serie sterzo quando ha del gioco od è troppo rigida.

Strumenti

Brugola da 4 / 5 mm.

Parti

Bulloni del morsetto del manubrio(1)
Bullone del cappuccio superiore(2)

B. Allenta i Bulloni del morsetto del manubrio ruotandoli in senso antiorario usando una brugola da 4 o 5 mm.

C. Serra il Bullone del cappuccio superiore della serie sterzo con una coppia di serraggio 4~6 Nm.

D. Controlla che il manubrio e la ruota anteriore siano ad un angolo di 90°, quindi serra i bulloni del morsetto del manubrio con una coppia di serraggio di 8~10 Nm ruotandoli in senso orario con una brugola da 4 o 5 mm.

▲ Controlla regolarmente, prima di usare la bici, la tua serie sterzo per vedere se ha del gioco ed assicurarti che il manubrio giri facilmente.

EN

ES

FR

IT

Torque Values

Frame and Fork			
Component	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Kickstand Mounting Bolt	160~178	18~20	184~204
Water Cage Mounting Bolt	27~45	3~5	31~51
Rack Bolts	45~62	5~7	51~71
Fender Bolts	45~62	5~7	58~69

Brakes			
Component	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Brake Lever (Flat Bar)	53~60	6~6.8	61~69
Brake Lever (Drop Bar)	55~80	6.2~9	63~92
Disc Rotor to Hub (M5 bolts)	35~53	4~6	40~61
Caliper Mount	53~89	6~10	61~102

Wheels			
Component	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Cassette Sprocket Lockring	260~434	29.4~49	299~499
Front Axle Nuts	180~240	20.3~27.1	207~276
Rear Axle Nuts	240~300	27.1~33.9	276~346

Drivetrain			
Component	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Pedal into Crank	307	34.7	353
Crank Bolt (Spline and Square Spindles)	300~395	33.9~44.6	345~454
Bottom Bracket (External Shell)	610~700	40~50	702~805
Bottom Bracket (Cartridge and Cup-and-Cone)	435~610	49.1~68.9	500~702

Others			
Component	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Ahead Stem / Steerer Clamp Bolt	70~89	8~10	80~102
Ahead Stem / Handlebar Clamp Bolts (M4)	36~53	4~6	41~62
Ahead Stem / Handlebar Clamp Bolts (M5)	53~70	6~8	61~82
Ahead Stem Top Cap Bolt	35~53	4~6	41~62
Quill Stem / Steerer Clamp Bolt	107~196	12~22	122~224
Quill Stem / Handlebar Clamp Bolt	53~89	6~10	61~102
Seat Clamp Bolt (general seat clamp)	40~60	4.5~6.8	46~70
Seat Clamp Bolt (frame integrated aero seat clamp)	45~62	5~7	51~71
Seat Pin (CrMo frame)	53~70	6~8	61~82
Saddle Rail Clamp (M5 EZ spring system)	45	5	51
Saddle Rail Clamp (M5 double)	80~125	9.6~14.1	98~144
Saddle Rail Clamp (M6 single)	150~250	17~28.3	173~289

Relationship : 1 Nm = 8.9 lbf.in = 10.2 kgf.cm

Valores de esfuerzo de torsión (torque)

Cuadro y horquilla			
Componente	libras pulgada	Newton Metro (Nm)	kilogrametros centímetro
Tornillo de montaje del soporte	160~178	18~20	184~204
Tornillo de montaje del portabidón	27~45	3~5	31~51
Tornillos del bastidor	45~62	5~7	51~71
Tornillos de la defensa	45~62	5~7	58~69

Frenos			
Componente	libras pulgada	Newton Metro (Nm)	kilogrametros centímetro
Maneta de freno (barra plana)	53~60	6~6.8	61~69
Maneta de freno (barra caída)	55~80	6.2~9	63~92
Rotor del disco al buje (tornillos M5)	35~53	4~6	40~61
Soporte de la pinza	53~89	6~10	61~102

Ruedas			
Componente	libras pulgada	Newton Metro (Nm)	kilogrametros centímetro
Virola Sprocket	260~434	29.4~49	299~499
Tuercas eje delantero	180~240	20.3~27.1	207~276
Tuercas eje trasero	240~300	27.1~33.9	276~346

Transmisión por cadena			
Component	libras pulgada	Newton Metro (Nm)	kilogrametros centímetro
Pedal en la biela	307	34.7	353
Tornillo de la biela (incluidos los ejes de estrías y ejes cuadrados)	300~395	33.9~44.6	345~454
Eje del pedalier (revestimiento externo)	610~700	40~50	702~805
Eje del pedalier (cartucho y copa y cono)	435~610	49.1~68.9	500~702

Otros			
Componente	libras pulgada	Newton Metro (Nm)	kilogrametros centímetro
Stem de dos partes / Tornillo de abrazadera de dirección	70~89	8~10	80~102
Stem de dos partes/ Tornillo de abrazadera de manillar (M4)	36~53	4~6	41~62
Stem de dos partes / Tornillo de abrazadera de manillar (M5)	53~70	6~8	61~82
Stem de dos partes / Perno de capa superior	35~53	4~6	41~62
Stem rígido / Tornillo de abrazadera de dirección	107~196	12~22	122~224
Stem rígido/ Tornillo de abrazadera de manillar	53~89	6~10	61~102
Tornillo de la abrazadera del asiento (general abrazadera)	40~60	4.5~6.8	46~70
Tornillo de la abrazadera del asiento (cuadro integrado abrazadera)	45~62	5~7	51~71
Pasador del asiento (CrMo cuadro)	53~70	6~8	61~82
Abrazadera del riel del asiento (M5 EZ spring system)	45	5	51
Abrazadera del riel del asiento (M5 doble)	80~125	9.6~14.1	98~144
Abrazadera del riel del asiento (M6 solo)	150~250	17~28.3	173~289

Relación: 1 Newton metro = 8,9 libras pulgadas = 10,2 kilogrametros centímetro

Valeurs de couplage

Cadre et fourche			
Composant	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Ecrou de montage	160~178	18~20	184~204
Ecrou de montage (cadre)	27~45	3~5	31~51
Ecrou /rail	45~62	5~7	51~71
Vis à fendilles	45~62	5~7	58~69

Freins			
Composant	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Levier de frein (Barre plate)	53~60	6~6.8	61~69
Levier de vitesses (guidon)	55~80	6.2~9	63~92
Disque (Ecrou M5)	35~53	4~6	40~61
Vis de montage	53~89	6~10	61~102

Roues			
Composant	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Grand pignon	260~434	29.4~49	299~499
Ecrou de l'axe central	180~240	20.3~27.1	207~276
Ecrou de l'axe arrière	240~300	27.1~33.9	276~346

Chaîne motrice			
Composant	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Pédale	307	34.7	353
Ecrou de la pédale (freins et pédalier)	300~395	33.9~44.6	345~454
Pince centrale (coque externe)	610~700	40~50	702~805
Pince central (cartouche interne)	435~610	49.1~68.9	500~702

Autres			
Composant	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Potence Aheadset / Boulons Tube de direction	70~89	8~10	80~102
Potence Aheadset / Boulons de serrage guidon (M4)	36~53	4~6	41~62
Potence Aheadset / Boulons de serrage guidon (M5)	53~70	6~8	61~82
Potence Aheadset / Bouchon	35~53	4~6	41~62
Potence type plongeur / Boulon tube de direction	107~196	12~22	122~224
Potence type plongeur / Boulon serrage guidon	53~89	6~10	61~102
Collier de selle (général collier de selle)	40~60	4.5~6.8	46~70
Collier de selle (frame intégré collier de selle)	45~62	5~7	51~71
Goupille de selle (CrMo cadre)	53~70	6~8	61~82
Chariot de tige de selle (M5 EZ spring system)	45	5	51
Chariot de tige de selle (M5 double)	80~125	9.6~14.1	98~144
Chariot de tige de selle (M6 Seul)	150~250	17~28.3	173~289

Rapport: 1 Nm = 8,9 lbf.in = 10,2 kgf.cm

Valori di coppia

Telaio e forcella			
Componente	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Bullone di montaggio del cavalletto	160~178	18~20	184~204
Bullone di montaggio portaborraccia	27~45	3~5	31~51
Bulloni portapacchi	45~62	5~7	51~71
Bulloni parafango	45~62	5~7	58~69

Freni			
Componente	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Leva del freno (tipo barra dritta)	53~60	6~6.8	61~69
Leva del freno (tipo barra a corna di bue)	55~80	6.2~9	63~92
Rotore del disco al mozzo (bulloni M 5)	35~53	4~6	40~61
Montaggio delle pinze	53~89	6~10	61~102

Ruote			
Componente	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Anello di fissaggio gruppo pignoni	260~434	29.4~49	299~499
Dadi assale anteriore	180~240	20.3~27.1	207~276
Dadi assale anteriore	240~300	27.1~33.9	276~346

Catena			
Component	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Pedale della pedivella	307	34.7	353
Bullone della pedivella (scanalatura ed alberini quadrati)	300~395	33.9~44.6	345~454
Movimento centrale (cassa esterna)	610~700	40~50	702~805
Movimento centrale (cartuccia ed unità coppa e cono)	435~610	49.1~68.9	500~702

Altri			
Componente	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
Attacco manubrio Ahead / Vite di serraggio con la forcella	70~89	8~10	80~102
Attacco manubrio Ahead / Vite di serraggio con il manubrio (M4)	36~53	4~6	41~62
Attacco manubrio Ahead / Vite di serraggio con il manubrio (M5)	53~70	6~8	61~82
Attacco manubrio Ahead / Vite di serraggio serie sterzo	35~53	4~6	41~62
Attacco manubrio a pipa/ vite di serraggio con la forcella	107~196	12~22	122~224
Attacco manubrio a pipa/ vite di serraggio con il manubrio	53~89	6~10	61~102
Vite di serraggio reggisella (generale serraggio reggisella)	40~60	4.5~6.8	46~70
Vite di serraggio reggisella (telaio integrato serraggio reggisella)	45~62	5~7	51~71
Vite della sella (CrMo telaio)	53~70	6~8	61~82
Serraggio della forchetta della sella (M5 EZ spring system)	45	5	51
Serraggio della forchetta della sella (doppia vite M5)	80~125	9.6~14.1	98~144
Serraggio della forchetta della sella (vite M6)	150~250	17~28.3	173~289

Rapporto : 1 Nm = 8.9 lbf.in = 10.2 kgf.cm

Tern Roji Bikes Limited Warranty

Tern Roji bikes are sold on behalf of our company ("Tern" and "Kitt Design") by selected Authorized Tern Dealers who understand the assembly and service needs of our products. Tern provides a warranty against defects in materials and workmanship to the original retail purchaser ("Owner") of a Tern bicycle from the date of purchase according to the following terms:

Five Years : Frame and Fork

One Year : All Tern or BioLogic branded parts and components, except as noted below.

Any other parts or components are covered by the stated warranty of the original manufacturer of that part or component.

Extended 10-Year Warranty

Owners who sign up for Tern Care on ternbicycles.com will be covered by an extended 10-year warranty for the Frame and Fork, as long as they sign up within 30 days of purchase and are the original purchasers. In addition, the bike must have been assembled by an Authorized Tern Dealer at the time of purchase—regardless of whether the bike was purchased from a physical or online store.

The following items are excluded from the extended 10-year warranty:

- Paint finish
- Bikes for commercial use

The warranty does not mean that the Frame and Fork are indestructible. All materials can fail if pushed beyond design and manufacturing limits. It simply means that these items are covered under the specific terms of this limited warranty.)

Owner's Responsibility

The Owner shall demonstrate reasonable care and use, and follow preventive maintenance, storage, and lubrication schedules as required by use, climate and other pertinent factors. Should a product defect become known, the Owner should stop riding the bicycle and transport the bike or part(s) to an Authorized Tern Dealer for warranty repair (within the applicable warranty period). The transport of the bike or any bike part to and from the dealer shop is the Owner's responsibility and expense.

All claims to this warranty must be made through a Tern Authorized Dealer or exclusive distributor. Proof of purchase, either digital or physical copy, must be supplied with any warranty request. All Tern bicycles must be registered via Tern Care before a warranty claim may be processed.

In addition, the Owner must confirm that they have received the Owner Briefing from their dealer or that they have watched the Owner Briefing video on ternbicycles.com/support.

Exclusions

This warranty does not cover damage and/or defects that occur under the following conditions:

- If a bike has been used, ridden, handled, maintained or overloaded in a manner that does not abide by the product specifications, intended use or guidelines in the Owner's Manual. This includes, but is not limited to, off-road riding.
- Normal wear and tear. Parts are subject to varying wear life depending on use, load, weather, road conditions, etc.
- Paint finish is considered consumable and is not part of the warranty.
- If a bike or part has been re-assembled, repaired or maintained by personnel not authorized by Tern.
- If a bike has been subjected to fire, flood, accidental breakage, improper actions by third parties, and/or any event outside Tern's control.
- Modification of the Frame, Fork or Components.
- Installation of Parts, Accessories, Motor Units or Batteries not originally intended or compatible with the bicycle as sold.
- If the frame number and/or service tag on the bike has been defaced, modified or manipulated or is otherwise not clearly identifiable.

Tern Warranty Support

Tern will repair or replace any parts that manifest a defect in materials and/or workmanship during the warranty period. Any part that is replaced pursuant to this warranty will be replaced by parts of the same or similar design, however Tern reserves the right to replace defective parts with other parts of different design or color manufactured by or on behalf of Tern, provided that such replacement will not reduce the function of the original part.

Due to product evolution and obsolescence, some components may not be available for older models. In these cases, sourcing and payment for components is the responsibility of the Owner.

Tern may, at its discretion, repair or replace defective parts falling outside the warranty period, but such work shall not be deemed to be any admission of liability.

Any Frame or Fork replaced under the warranty terms will be covered for the remaining period of the warranty of the bike.

This is the only warranty made by Tern and no employee, agent, or reseller of Tern is authorized to make any other warranty on behalf of Tern.

This warranty is expressly limited to the repair or replacement, at Tern's discretion, of a defective part and is the sole remedy of the warranty. This warranty applies only to the original retail purchaser and is not transferable. This warranty only covers bicycles and bicycle components purchased through an Authorized Tern Dealer and is only valid within the country in which the bicycle was originally purchased. As not all models or parts are sold in all countries, service is not guaranteed outside of the original country of purchase. Claims made outside of the original country of purchase or the Authorized Tern Dealer network may be subject to additional fees and/or delays in obtaining service parts and information. For internet sales, the original country of purchase is defined as the country in which the seller is located.

Should there be any modifications done on the bike that are not specified by Tern, the Owner assumes complete responsibility for any risk or injury that may arise from riding or using a bicycle with any modifications or changes from the standard manufacturer's offering excepting manufacturer mandated modification(s) ("Modified Bicycle"). The Owner understands that a Modified Bicycle does not necessarily conform to relevant safety standards so using and/or riding is inherently dangerous and may cause serious injuries, including bodily injury and/or damage to personal property.

This limited warranty is in lieu of all other expressed or implied warranties, including any warranty of fitness for a particular purpose or use otherwise applicable to this product. Tern shall not be liable for any special incidental or consequential damage, including lost profits. There are no warranties extended other than as provided herein. This limited warranty may be modified only by Tern.

If any part of this warranty does not comply with local law, then it shall be deemed separable from the rest of this warranty, which remains enforceable, and shall be interpreted as the closest meaning of that written above, in English, or the minimum required by such local law. This warranty does not affect the statutory rights of the consumer.

Garantía Limitada Tern Roji Bicycles

Las bicicletas Tern Roji son vendidas en nombre de nuestra empresa ("Tern" y "Kitt Design") por Dealers Tern Autorizados quienes entienden el ensamblaje y servicio que necesitan nuestros productos. Tern provee una garantía contra defectos en materiales y fabricación para el comprador minorista original ("Dueño") de una bicicleta Tern a partir de la fecha de compra de acuerdo a los siguientes términos:

Cinco años : Cuadro Y Horquilla

Un año : Todas las partes Tern y componentes, excepto los detallados más abajo.

Cualquier otra parte o componente está cubierto por la garantía del fabricante original de esa parte o componente.

Garantía Extendida de 10 años

Los dueños que se registren en Tern Care en ternbicycles.com estarán cubiertos por una garantía extendida de 10 años en Cuadro, Manubrio y Horquilla, mientras se registren dentro de los treinta días luego de la compra y sean los compradores originales. Además, la bici debe estar ensamblada por un Dealer Tern Autorizado al momento de la compra-independientemente si fue comprada en una Tienda física u online.

Los siguientes items están excluidos de la garantía extendida de 10 años:

- Terminaciones de pintura
- Bicis para uso comercial

La garantía no implica que el Cuadro, el Manubrio y la Horquilla sean indestructibles. Todos los materiales pueden fallar si son exigidos más allá de los límites de diseño y manufactura. Simplemente significa que estos items están cubiertos bajo los términos específicos de la garantía limitada.

Responsabilidad del propietario

El propietario debe demostrar cuidado y uso razonables, y realizar mantenimiento preventivo, almacenamiento, y programas de lubricación tal y como sea requerido por el uso, el clima y otros factores pertinentes. En caso de que se advierta un defecto del producto, el propietario debe dejar de montar la bicicleta y transportar la bicicleta o pieza(s) desde y hacia un Dealer Tern Autorizado para su reparación por garantía (en el pedido de garantía). El transporte de la bicicleta o cualquier pieza de la bicicleta es responsabilidad del propietario.

Todos los reclamos a esta garantía deben hacerse a través de un Dealer Autorizado o un exclusivo de Tern. La prueba de compra, ya sea digital o física, debe ser proporcionada con cualquier solicitud de garantía. Todas las bicicletas Tern deben estar registradas a través de Tern Care antes de que pueda ser procesado un reclamo de la garantía.

Además, el Dueño debe confirmar que ha recibido las Instrucciones del Dueño por parte del Dealer o que ha visto el video de Instrucciones del Dueño en ternbicycles.com/support.

Exclusiones

Esta garantía no cubre daños y/o defectos que se produzcan bajo las siguientes condiciones:

- Si una bici ha sido utilizada, montada, manipulada, mantenida o sobrecargada de una manera que no cumple las especificaciones del producto, el uso previsto o las recomendaciones en el Manual del Dueño. Esto incluye, pero no esta limitado a, uso off-road.
- Uso y desgaste normales. Las partes están sujetas a un tiempo de vida variable dependiendo del uso, carga, clima, condiciones del terreno, etc.
- Las terminaciones de pintura son consumibles y no son parte de la garantía.
- Si una bici o parte ha sido re ensamblada, reparada o mantenida por personal no autoizado por Tern.
- Si una bici ha sido expuesta al fuego, inundaciones, daños accidentales, acciones inapropiadas por parte de terceros, y/o cualquier evento fuera del control de Tern.
- Modificación del cuadro, horquilla o componentes.
- Instalación de partes, accesorios, unidades motorizadas o baterías que originalmente no están destinadas o son compatibles con la bicicleta vendida.
- Si el número de cuadro y/o etiqueta de servicio en la bici han sido despegados, modificados o manipulados o no están claramente identificables.

Soporte de Garantía Tern

Tern se compromete a reparar o reemplazar cualquier pieza que manifieste un defecto en materiales o mano de obra durante el período de garantía. Cualquier pieza que se sustituya de conformidad con esta garantía, será reemplazada por piezas del mismo diseño o similar, sin embargo, Tern se reserva el derecho a reemplazar las piezas defectuosas con otras piezas de diferente diseño o color, fabricados por o en nombre de Tern, siempre que dicha sustitución no reduzca la función de la pieza original.

Debido a la evolución de productos y antigüedad, algunas piezas no estarán disponibles para modelos anteriores. En estos casos, los pagos y responsabilidades por los componentes serán responsabilidad del propietario.

Tern puede, a su discreción, reparar o reemplazar piezas defectuosas fuera del período de garantía, pero tal trabajo no será considerado una responsabilidad.

Cualquier Cuadro u Horquilla reemplazado bajo términos de garantía serán cubiertos por el período remanente de la garantía de la bicicleta.

Esta es la única garantía hecha por Tern y ningún empleado, agente o distribuidor de Tern está autorizado a dar ninguna otra garantía en nombre de Tern.

Esta garantía está expresamente limitada la reparación o reemplazo, a discreción de Tern, de una pieza defectuosa y es el único remedio de la garantía. Esta garantía aplica solo al consumidor final original y no es transferible. Esta garantía solo cubre bicicletas y componentes adquiridos a través de Dealers Tern Autorizados y es solo válida en el país donde la bici fue adquirida originalmente. Como no todos los modelos y piezas son comercializados en todos los países, el service no es garantizado fuera del país original de la compra. Aquellos reclamos hechos fuera del país original de adquisición o de la red de Dealers Tern Autorizados puede estar sujeta a costos adicionales y/o retrasos a la hora de obtener partes o información. Para ventas a través de Internet, el país original de adquisición es el país donde el vendedor se encuentra establecido.

Sobre aquellas modificaciones realizadas en la bicicleta que no están especificadas por Tern, será completa responsabilidad del propietario cualquier riesgo o lesión que pueda causar montar o usar una bicicleta con modificaciones o cambios de la manufactura estándar, habiendo realizado modificaciones exclusivas. ("Bicicletas Modificadas"). El propietario entiende que una Bicicleta Modificada no conforma necesariamente los estándares de seguridad, por lo que utilizar y/o montar es inherentemente peligroso y puede causar serias lesiones, incluyendo lesiones corporales y/o daños a propiedad personal.

Esta garantía limitada sustituye a cualquier otra garantía expresa o implícita, incluyendo cualquier garantía de INDONEIDAD PARA UN PROPOSITO PARTICULAR O USO que por otra parte se aplique a este producto. Tern no será responsable por ningún daño especial, incidental o consecuencial, incluyendo pérdida de ganancias. No hay garantías extendidas que no sean las dispuestas en este documento. Esta garantía limitada solo puede ser modificada por Tern.

Si alguna parte de esta garantía no cumple con las leyes locales, entonces se considerara separable del resto de la garantía, que seguirá siendo válida, y dicha parte deberá ser interpretada con significado más cercano de lo escrito más arriba, en inglés, o como el mínimo requerido por dicha la ley local. Esta garantía no afecta los derechos legales del consumidor.

Garantie Limitée - Vélos Tern Roji

Les vélos Tern Roji sont vendus au nom de notre compagnie ("Tern" et "Kitt Design") par des Revendeurs Tern Agréés sélectionnés qui comprennent l'assemblage et les besoins en termes d'entretien et de réparation de nos produits. Tern fournit à l'acheteur initial ("propriétaire") d'un vélo Tern une garantie contre les défauts matériels et d'assemblage à compter de la date d'achat, selon les termes suivants :

Cinq ans : Cadre et fourche

Un an : Tous les accessoires et composants Tern, à l'exception de ceux mentionnés ci-dessous.

Autre : Tout autre pièce ou composant sera couvert par la garantie du fabricant d'origine de ladite pièce ou du composant.

Extension de Garantie - 10 ans

Les propriétaires qui s'enregistrent au programme Tern Care sur ternbicycles.com seront éligibles à l'extension de garantie de 10 ans sur le cadre, la potence et la fourche, à condition qu'ils s'enregistrent dans les 30 jours suivant l'achat et qu'ils soient les premiers acquéreurs du vélo. De plus, il est nécessaire que le vélo ait été assemblé par un Revendeur Tern Agréé au moment de l'achat - que l'achat ait été réalisé dans un magasin physique ou bien une boutique en ligne.

Sont exclus de l'extension de garantie:

- La peinture
- Les vélos à usage commercial

L'Extension de Garantie ne signifie en aucun cas que le cadre et la fourche soient indestructibles. Tout matériau peut faiblir ou casser en cas d'abus, au delà des limites de conception et de fabrication. Cela signifie simplement que ces pièces sont couvertes par les termes spécifiques de cette garantie limitée.

Responsabilité du propriétaire

Le Propriétaire doit utiliser le produit selon les consignes qui lui sont fournies, stocker le produit dans de bonnes conditions, respecter le programme de lubrification et veiller à ce que le produit soit bien entretenu. En cas de constatation de problème sur le produit, il est conseillé au Propriétaire d'arrêter immédiatement d'utiliser le vélo et emmener la ou les pièce(s) défectueuses auprès d'un Revendeur Tern Agréé afin d'activer la garantie (dans le cadre de la période de garantie). Le transport du vélo ou de l'un de ses composants est à la seule charge du propriétaire.

Toute réclamation concernant cette garantie doit être déposée auprès d'un Revendeur ou d'un distributeur Tern Agréé. Toute réclamation doit être accompagnée d'une preuve d'achat (copie digitale ou physique). Tous les vélos de la marque Tern doivent être déclarés auprès de Tern via le programme Tern Care avant de pouvoir lancer une réclamation.

De plus, le Propriétaire doit confirmer avoir reçu le « Brief Propriétaire » de la part du revendeur ou avoir regardé la vidéo respective sur ternbicycles.com/support.

Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages et/ou défauts résultants des conditions suivantes:

- Si un vélo a été utilisé, manipulé, entretenu ou surchargé de façon contraire aux spécifications du produit, à l'usage normal ou instructions se trouvant dans le manuel d'utilisateur. Ceci inclut, mais n'est pas limité à, l'utilisation « tout terrain » du vélo.
- Détérioration normale. Les pièces et composants sont sujets à des durées de vie différentes selon l'utilisation, la charge, le temps, les conditions de la route, etc.
- La finition / peinture est considérée comme consommable et n'est pas incluse dans la garantie.
- Si un vélo un composant a été réassemblé, réparé ou modifié par du personnel non autorisé par Tern.
- Si le vélo a été exposé à un incendie, à une inondation ou à un accident, à une action inappropriée par une partie tierce et/ou en cas d'événement hors du contrôle de Tern
- Suite à la modification du cadre, de la fourche et d'autres composants
- Suite à l'installation de pièces, d'accessoires, d'un moteur ou de batteries non initialement compatible avec le vélo vendu.
- Si la référence du cadre et/ou l'étiquette de service a été décollée, modifiée ou manipulée de manière à la rendre illisible.

Assistance Garantie Tern

Tern s'engage à réparer ou à remplacer les pièces sujettes à un défaut de matériau ou de fabrication pendant toute la durée de la garantie. Tout élément remplacé dans le cadre de cette garantie sera remplacé par des éléments de même facture ou de facture similaire. Toutefois, Tern se réserve le droit de remplacer les éléments défectueux par d'autres éléments, de facture différente, au nom de Tern, dans la mesure où ce remplacement n'affecte pas le fonctionnement de la pièce d'origine.

En raison de l'évolution des produits et de l'obsolescence, certains composants peuvent ne plus être disponibles. Dans ces cas-là, la recherche et le paiement des composants restent à la charge du propriétaire.

Tern peut, à sa seule discrétion, réparer ou remplacer des pièces défectueuses en dehors de la période de garantie, cependant une telle action ne peut être considérée comme une reconnaissance de responsabilité.

Tout cadre ou fourche remplacé(e) selon les termes de la garantie sont couverts uniquement pendant la période de garantie initiale restante.

Les garanties susmentionnées sont les seules et uniques garanties offertes par Tern et aucun employé, agent, ou revendeur de Tern n'est autorisé à proposer d'autres garanties que celles établies par Tern.

Cette garantie est exclusivement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses, à la seule discrétion du fabricant (Tern). Cette garantie ne s'applique qu'au propriétaire initial et n'est pas transmissible. Cette garantie ne couvre que les vélos et les composants de vélo achetés auprès d'un Revendeur Tern Agréé et n'est valide que dans le pays dans lequel le vélo ou le composant a été acheté. Dans la mesure où la totalité des modèles et/ou des composants n'est pas disponible dans tous les pays, le service après-vente n'est pas garanti en dehors du pays d'achat d'origine. Les réclamations provenant des pays non couverts ou en dehors du réseau couvert par les Revendeur Tern Agréé par la garantie sont soumis à des frais et/ou à des délais de traitement et de renseignement supplémentaires. Lors d'achat en ligne, le pays d'origine est le pays où le vendeur est basé.

En cas de modifications survenues sur le vélo qui ne sont pas spécifiées par Tern, le propriétaire assume complètement la responsabilité pour tout risque et blessure pouvant survenir lors de l'utilisation du vélo qui a subi des modifications non conformes à celles mandatées par le fournisseur (« vélo modifié »). Le propriétaire reconnaît que le vélo modifié ne répond pas nécessairement aux normes de sécurité et que l'utilisation résultante est dangereuse et peut engendrer des blessures sérieuses, incluant des blessures corporelles et destruction de propriété.

Cette garantie limitée remplace toutes les autres garanties implicites ou explicites, y compris toutes les garanties liées aux UTILISATIONS SPECIFIQUES de ce produit. Tern ne saurait être tenu responsable de dommage accidentel ou ayant eu lieu suite à un accident, y compris les éventuelles pertes de bénéfices. Il n'existe aucune autre garantie que celles établies par ce document. Cette garantie limitée ne peut être modifiée que par Tern.

Si l'un des éléments de cette garantie n'est pas conforme aux réglementations locales, elle devra être envisagée individuellement du reste de cette garantie, qui reste celle à appliquer et qui prévaut sur la loi locale. Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires du Consommateur.

Cette dernière devrait être interprétée dans le strict sens de ce qui est écrit au-dessus, en anglais.

Garanzia limitata di Tern Roji

Le biciclette Tern Roji sono vendute per conto della nostra società ("Tern" e "Kitt Design") da rivenditori autorizzati Tern selezionati che comprendono appieno lo specifico assemblaggio e le necessità d'assistenza richiesti dai nostri prodotti. Tern garantisce le biciclette Tern al primo proprietario contro i difetti di fabbricazione, di materiale e costruttivi a partire dalla data d'acquisto. La garanzia ha la seguente durata:

Cinque anni : Telaio e Forcella

Un anno : Tutte le altre parti originali, incluse le parti e componenti a marchio Tern o BioLogic, eccetto per quanto evidenziato successivamente in questo documento

Qualsiasi altra parte o componente originale sarà coperto dalla garanzia indicata dal costruttore originale di quella parte o componente.

Estensione di garanzia a 10 anni

I proprietari che si iscrivono entro 30 giorni dalla data di acquisto al programma Tern Care sul sito ternbicycles.com riceveranno gratuitamente un'estensione di garanzia a 10 anni per il Telaio e la Forcella. In aggiunta, la bicicletta deve essere stata assemblata da un rivenditore autorizzato Tern al momento dell'acquisto - indipendentemente dal fatto che la bicicletta sia stata acquistata on line o in un negozio fisico.

I seguenti componenti sono esclusi dall'estensione di garanzia:

- Verniciatura
- Biciclette ad uso commerciale (ad esempio noleggio, uso promozionale)

Il fatto di essere coperti da garanzia non significa che il Telaio e la forcella siano indistruttibili. Tutti i materiali possono rompersi se sottoposti a sollecitazioni superiori a quelle di progetto. Significa che questi componenti sono coperti da garanzia nei termini e condizioni di quest'ultima.

Responsabilità del Proprietario

Il Proprietario dovrà utilizzare e mantenere la bicicletta Tern in modo ragionevole, effettuando la manutenzione in modo preventivo seguendo un piano di manutenzione che sia conforme all'uso al clima e altri fattori rilevanti. Se si evidenzia un difetto del prodotto il Proprietario deve smettere di usare la bicicletta e portare la bicicletta e la(le) parte(i) a un rivenditore autorizzato Tern per le riparazioni in garanzia (entro il periodo di garanzia applicabile). Il trasporto della bici o di qualsiasi parte della bici al rivenditore è responsabilità del Proprietario.

Tutte le richieste di sostituzione o riparazione di una parte in garanzia devono essere fatti tramite un rivenditore autorizzato Tern o un distributore esclusivo di Tern. La prova d'acquisto deve essere fornita unitamente a qualsiasi richiesta in garanzia in formato elettronico o cartaceo. Tutte le biciclette Tern devono essere registrate attraverso il programma Tern Care prima che un reclamo in garanzia possa essere esaminato.

In aggiunta, il proprietario deve confermare di aver ricevuto e compreso il briefing del proprietario da parte del rivenditore o di aver visto e compreso il video del briefing del proprietario sul sito ternbicycles.com/support.

Esclusioni

La garanzia non copre danni e/o difetti evidenziati:

- Se una bicicletta è stata usata, pedalata, utilizzata o sovraccaricata in un modo non consono alle specifiche del prodotto o secondo l'uso o le linee guida del manuale del proprietario. Questo include ma non è limitato alla guida fuoristrada.
- dall'usura e il normale logorio. Le parti e componenti possono avere una vita utile a seconda dell'uso, del carico, delle condizioni meteorologiche, delle condizioni della strada, ecc...
- La verniciatura è considerata una parte soggetta a logoramento e non è pertanto coperta dalla garanzia.
- Se una bicicletta o un componente è stato riassembleto, riparato o mantenuto da personale non autorizzato da Tern.
- Se la bicicletta è stata danneggiata da fuoco, alluvione, danneggiamento accidentale, azioni improprie da parte di terzi e/o da ogni evento fuori dal controllo della Tern.
- Se sono state effettuate modificazioni del Telaio, Forcella o componenti.
- Se sono stati installate parti, accessori, unità motore o batterie non originariamente progettate o compatibili con la bicicletta nella sua configurazione di vendita.
- Se il numero di telaio e/o la Service tag è stata cancellata, modificata o manipolata o se in qualunque modo non è chiaramente identificabile.

Garanzia Tern d'assistenza

Tern riparerà o sostituirà, durante il periodo di garanzia, qualsiasi parte che evidenzia un difetto di fabbricazione o costruttivo. Qualsiasi parte che sia sostituita ai sensi di questa garanzia sarà sostituita con parti equivalenti o di simile disegno costruttivo o di altro colore. Tern si riserva il diritto di sostituire le parti difettose con parti di disegno diverso fabbricate da, o per conto di Tern, a condizione che tale sostituzione non riduca la funzione della parte originale.

A causa dell'obsolescenza di prodotto alcuni componenti potrebbero non essere disponibili per i modelli più vecchi. In questo caso, trovare i componenti sostitutivi e il costo associato all'approvvigionamento delle parti sarà responsabilità del proprietario.

Tern si riserva a sua insindacabile giudizio di riparare o rimpiazzare le parti difettose che non fanno parte del periodo di garanzia ma tale decisione non potrà essere assunta come una qualunque responsabilità.

Qualunque Telaio o Forcella sostituiti in garanzia saranno coperti per il restante periodo di garanzia della bicicletta.

Questa e la sola garanzia data da Tern e nessun impiegato, agente o rivenditore di Tern è autorizzato a dare qualsiasi altra garanzia per conto di Tern.

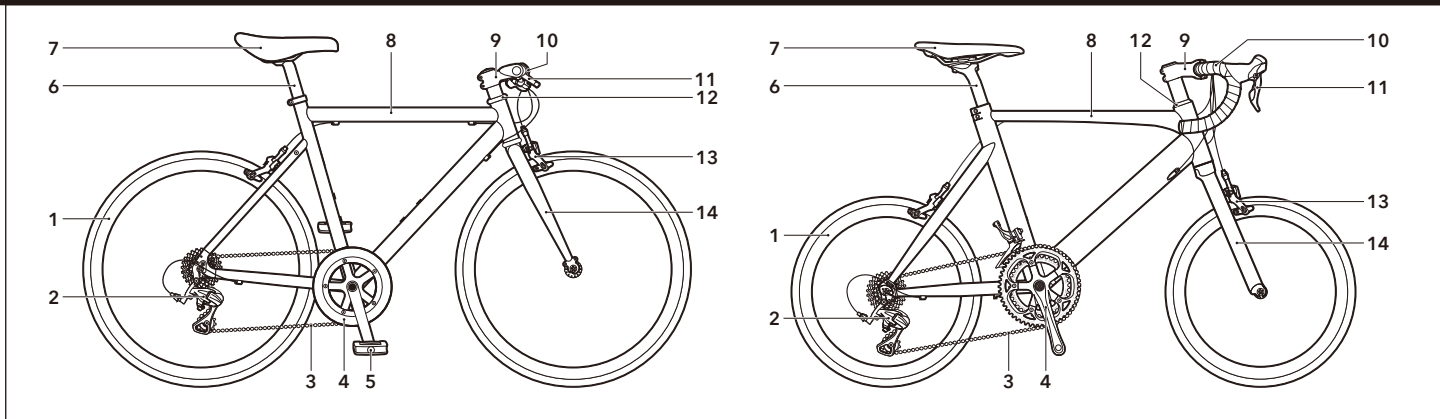
La garanzia è espressamente limitata alla riparazione o sostituzione a discrezione del Costruttore di una parte difettosa. La garanzia tutela solo il primo acquirente della bicicletta da un dealer autorizzato Tern e non è trasferibile. La garanzia copre solo le biciclette e i loro componenti se acquistati tramite un rivenditore Tern autorizzato ed è valida solo all'interno del paese in cui la bicicletta è stata originariamente acquistata. Poiché non tutti i modelli o parti sono venduti in tutti i paesi, l'assistenza non è garantita al di fuori del paese originale d'acquisto. I reclami fatti al di fuori del paese originale d'acquisto o della rete di rivenditori autorizzati Tern possono essere soggetti a spese aggiuntive e/o ritardi nell'ottenimento delle parti di ricambio ed informazioni. Per le vendite via internet, il paese di acquisto è definito come il paese in cui ha sede il venditore.

Il proprietario si assume ogni responsabilità di danneggiamenti, ferimenti provocati con l'uso di una bicicletta TERN modificata rispetto alle specifiche TERN.

Il proprietario comprende che una bicicletta modificata non è conforme necessariamente agli standard di sicurezza e che l'uso della stessa può provocare seri danni e ferimenti

Questa garanzia sostituisce tutte le altre garanzie espresse o implicite, inclusa qualsiasi garanzia d'IDONEITÀ PER UNO SCOPO O USO PARTICOLARE altrimenti applicabili a questo prodotto. Tern non sarà responsabile per qualsiasi danno incidentale o consequenziale, inclusi i mancati guadagni. Non sono date altre garanzie diverse dalla presente. Questa garanzia può essere modificata solo da Tern.

Se qualsiasi parte di questa garanzia non rispetta le leggi locali, sarà ritenuta separabile dal resto della garanzia che rimane applicabile e sarà interpretata, per quanto possibile, come qui scritta, in lingua italiana, o per la minima parte richiesta da tale legge locale. Questa garanzia non incide sui diritti legali del consumatore.



JP

パーツ 26
 Ternサービスインストラクション 27
 走行に関する注意事項 1 29
 走行に関する注意事項 2 30
 正しい乗車ポジション 31
 サドルの調整 32
 ABCクイックチェック 33
 タイヤとホイールのチェック 34
 ブレーキのチェック 1 35
 ブレーキのチェック 2 36
 ブレーキ / ブレーキレバー / ステムの位置調整 37
 チェーン / クランク / ケーブルのチェック 38
 クイックリリースの固定チェック 39
 ハンドルバーの固定とブレーキレバーの位置調整 40
 ステムの締め付け 41
 トルク値 42
 製品保証 45

パーツ

- 1. ホイール
- 2. リアディレイラー
- 3. チェーン
- 4. クラックセット
- 5. ペダル
- 6. シートポスト
- 7. サドル
- 8. フレーム
- 9. ステム
- 10. ハンドルバー
- 11. ブレーキレバー
- 12. ヘッドセット
- 13. ブレーキ
- 14. フォーク

TC

單車介紹頁面 26
 請閱讀本手冊 27
 市區騎乘 29
 能見度差的環境中騎乘 30
 保養您的愛車 31
 座墊 32
 ABC快速檢查表 33
 胎壓 34
 煞車和煞車手把 - 煞車介紹 35
 煞車和煞車手把 - 使用煞車 36
 剎車 及 車把手 - 把手 37
 鏈條、曲柄和煞車線等 38
 快拆裝置 39
 煞車和煞車手把 - 車把手 - 方向調整 40
 煞車和煞車手把 - 車頭碗組調整 - 立管 41
 扭力值 43
 保證書 46

所需工具

- 1. 車輪
- 2. 後變速器
- 3. 鏈條
- 4. 大齒盤
- 5. 腳踏
- 6. 座墊桿
- 7. 座墊
- 8. 車架
- 9. 立管
- 10. 車把手
- 11. 煞車手把
- 12. 車頭碗組
- 13. 煞車夾器
- 14. 前叉

SC

自行车介绍页 26
 Tern为您翻开新一页 28
 穿梭于城市中 29
 能见度下降时 30
 与车融为一体 31
 座墊 32
 快速检查清单 33
 空气 34
 煞车及把手 35
 煞车及把手——使用煞车 36
 煞车及把手——把手 37
 鏈條、曲柄及线管 38
 快速检查 39
 剎車及剎車手把 - 車橫把 - 方向調整 40
 剎車及剎車手把 - 車頭碗組調整——立管 41
 扭力值 44
 质量保证 47

零件

- 1. 车轮
- 2. 后变速器
- 3. 链条
- 4. 链盘
- 5. 脚踏
- 6. 座管
- 7. 座墊
- 8. 车架
- 9. 立管
- 10. 车横把
- 11. 刹车手把
- 12. 车头碗组
- 13. 刹车器
- 14. 前叉

Ternサービスインストラクション

走行前に当マニュアルを必ずお読みください

オフロードでの走行や、スタント行為は行わないでください。舗装道路のみの使用を目的としたシティバイクとして設計されています。ジャンプやスタント行為を行った場合、フレームに衝撃が加わり破損の原因となるだけでなく、怪我をする恐れがございますのでお控えください。

路上では周囲に気を配り歩行者に注意して走行してください

歩行者と接触すると大きな事故につながります。常に周囲に注意を払い、その他の道路利用者に気を配って走行ください。

必ずヘルメットをご着用ください

ヘルメットは事故の際、あなたを守り、怪我などを防止することが出来ます。ヘルメットは必ず着用ください。

走行前にマニュアルの熟読と各部の構造を理解し走行してください

当マニュアルはあくまで導入であり、最終的なガイドではありません。よって、路上で走行される前には必ずマニュアルの熟読と使用上の注意をご確認ください。ご不明な点に関しては、購入されたTern特約店までお問い合わせください。

修理や整備に関して

十分な知識がなく修理や調整などを行うことは、走行中の不具合などの原因となります。修理や調整が必要な場合は、国から認定された整備士免許を取得している方や購入されたTern特約店などで行うようにしてください。

クイックリリースがしっかりと締められているか走行前には都度ご確認ください

ホイールなどはクイックリリースにより締められています。正しい位置で締められているかご確認ください。

お問合せください

ご不明な点がございましたら、購入されたTern特約店までお問い合わせください。

ホイール (フレーム、その他可動するパーツ全て)をご確認ください

自転車を使用すると非常に摩擦やストレスがかかります。それらは各所に影響を与えます。パーツの寿命を超えた場合、突然故障し、事故を引き起こす可能性があります。亀裂、キズ、変色等がある場合、当該パーツは交換ください。

定期的なメンテナンスを行ってください

使用とともに消耗する箇所などがございます。定期的なメンテナンスが自転車の寿命を延ばします。購入されたTern特約店などで定期的なメンテナンスを行ってください。

指などを挟まないように注意してください

各箇所指などを挟まないように十分気をつけてください。

BikeLeague.orgによるクイックチェック

ABCクイックチェックリストはLeague of American Bicyclistsから提供されています。走行テクニックの詳細については、www.bikeleague.org でご確認ください。走行前にユーザーマニュアルのABC クイックガイドに従い、自転車と道路状況が安全かどうかご確認ください。

- 適所へのグリスアップにより可動部分が滑らかに作動するように保ってください -
自転車に適切な潤滑油で適所に注油し、メンテナンスを行ってください。詳しくは、お買い上げ頂きましたTern特約店までお問い合わせください。

- 全てのトルクを確認ください -

トルク値は、ボルト締付の際の標準単位であり、当マニュアルの最後にリストが添付されています。トルクを与える際は、正しいトルク値を適用するため、トルクレンチをご使用ください。

感謝購買本款單車

請閱讀本手冊

請仔細閱讀本手冊後再上路。

適合都市豪傑，而非雜耍特技者

本款單車僅適合騎乘於市區平坦路面。其他用途，例如跳躍或特技表演，可能傷害車架或造成騎乘者受傷。

馬路上禮讓他人

一旦發生車禍，受傷較嚴重者一定是單車使用者，且您還可能撞傷行人。請小心騎乘，禮讓其他用路人。

請戴上安全帽，保護頭部

記得戴上安全帽，作好頭部保護。若不幸發生車禍，一頂好安全帽可避免永久性傷害。

上路前請詳閱說明書

本手冊僅提供您所需要知道的基本事項，並非鐵則。因此，上路前，請花點時間瞭解如何使用您的愛車，或者亦可詢問經銷商。全球目前已有為數不少的單車組織，可以幫助您快速上手。

善用工具

若知識或工具不足，請勿自己進行維修或調整。

檢查是否鎖緊

快拆裝置讓您的車輪維持在位。若您不確定自己做的正不正確，把車騎到單車店，請一位師傅示範正確的作法。

詢問

閱讀愛車手冊內的維修保養要訣，可以的話，上一堂單車保養速成課。若您還是沒自信，可以禮貌詢問單車店的師傅，他們定很樂意為您解答。

檢查愛車的車輪（車架和任何會動的部位）

單車免不了磨損，難免承受許多外力。不同的材料和組件可能以不同方式受到影響。若愛車的某個組件已超過使用壽命，那麼愛車可能突然故障，甚至可能造成受傷。一旦發現裂痕，刮傷或變色，表示需要更換組件。

「外力釋放」

請定期檢查單車的的方向控制和車架是否功能正常，是否出現疲勞老化跡象。

保護兒童

若裝上了兒童座椅，應用東西蓋住座墊的彈簧線圈，或者更換，避免兒童的手指卡入彈簧線圈內。

感謝BikeLeague.org

在此對美國單車聯盟協助編譯ABC快速檢查表致上誠摯的謝意。關於進一步的騎乘注意事項，請連線至他們的網站www.bikeleague.org。

快速檢查

上路前，請執行使用手冊中的「ABC快速檢查」。請確認您的愛車和路況安全無虞後再上路。

潤滑

請確實使用正確的潤滑油潤滑您的愛車，作好保養工作。關於愛車的哪些地方需要潤滑以及何時該潤滑，請詢問經銷商。

扭力

「扭力值」或「扭矩值」代表您需要將一顆螺絲鎖到多緊。這些數值列在本手冊的最後面。當您發現需要將某顆螺絲鎖緊到某個扭力值時，您應使用扭力扳手鎖緊螺絲，確保螺絲的鎖緊度符合規定的扭力值。

SC 现在轮到您的Tern了。

Tern为您翻开新一页

请先仔细阅读本手册，然后再骑上您的爱车。

为城市勇士而造，而非特技演员

Tern自行车为城市生活而设计，仅可在铺面道路上行驶。诸如玩跳跃或耍特技等其它用途可能导致车架损坏及人员受伤的风险。

尊重马路上的他人

与汽车发生事故，您常常损失自行车，可您却仍然伤害了行人。保持警惕，尊重他人！

要么动脑子，要么丢脑袋

一个质量好，有认证的头盔可以防止事故中造成永久性损伤。戴个头盔吧，您懂的。

先阅读，后上车

本书的内容是产品介绍，不是说一不二的指导。因此，骑车上路前，请花费些许时间，了解如何操作和使用您的新自行车，或者询问您的销售商。全国各地也有各种自行车组织和学习班，帮助您加快了解本产品。

正确使用工具！

没有掌握足够的知识，准备足够的工具之前，请不要进行维护或调整操作。

保持紧固！

快拆让您的车轮固定到位。如果您不清楚，请到车店去，请技术人员示范正确的做法。

询问他（或者她）

查找手册中关于自行车/服务的提示，并考虑参加骑车和保养方面的速成班。如果您仍无把握，可以询问自行车店的技术人员，他们善良，友好（通常如此。只是请您礼貌言行，因为您在询问的同时占用了他们的时间）。

检查轮子（车架以及一切移动的东西——Ed.）

自行车会磨损，还会受到强应力的作用。不同的材料和零件受影响的方式各不相同。如果零件的设计寿命已经超出，它可能会忽然失效，并可能导致人身伤害。各种类型的破裂，刺耳的刮擦声或者颜色的改变都可能意味着零件需要更换了。

“释放压力”

定时检查爱车控制系统及车架的性能和劳损情况。

别戳这里！

如果安装了儿童座椅，应覆盖或者更换座垫的螺旋弹簧，防止儿童手指被夹住。

衷心感谢BikeLeague.org网站

特别感谢美国自行车骑士联盟为我们制作“ABC速查清单”。请访问他们的网站 www.bikeleague.org 获取更多的骑车知识。

快速检查

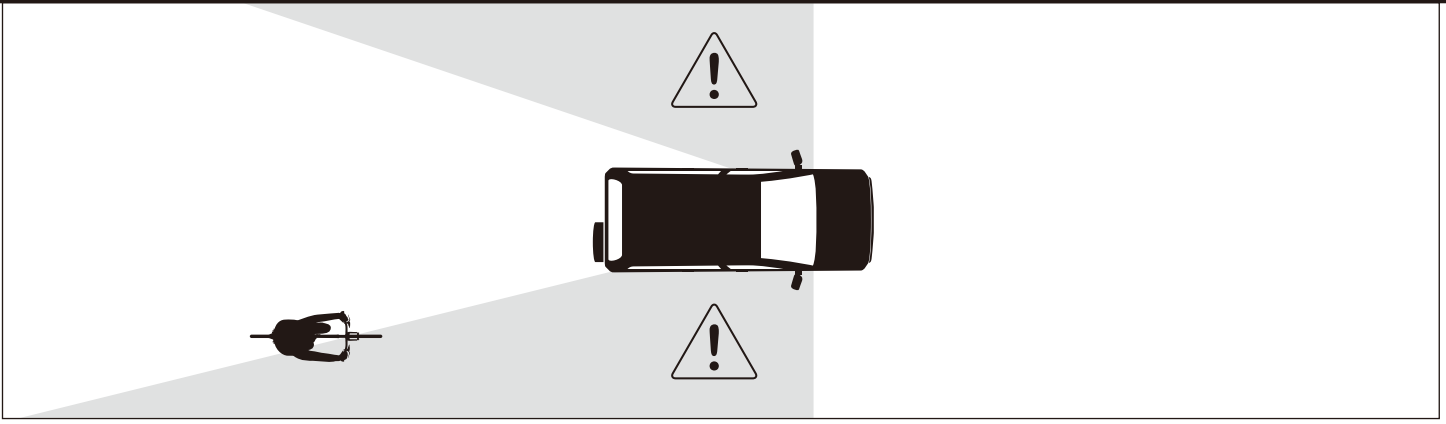
骑车前，请按照《用户手册》中的“ABC快速检查指导”去做，并且确认您的爱车及路况安全可靠。

保持润滑

请记得保养您的爱车，并使用合适的润滑剂来加以润滑。请问您的销售商，了解何时何处使用润滑剂。

注意扭力值

对于您该用多大的力来上紧螺丝，扭力值是衡量标准，列于本手册的末尾。如果有给定的扭力值，则应使用定力扳手，以便确保以正确的扭力来上紧螺丝。



走行に関しての注意事項 1

交通ルールを守り正しく運転してください

夜間の点灯やヘルメットの装着、また音楽を聴きながらや片手走行など、事故防止のためにもルールを守り、周りの人に迷惑がかからないよう十分注意して正しく走行してください。

走行中はよそ見をしないで前を見て運転してください

道路には様々な障害物があります。子供の飛び出しや道路の陥没、または自動車の死角(上図①)など、危険がたくさんあるため注意して走行してください。

走行中は周りに注意を払ってください

ヘッドフォンや視覚に影響を及ぼすサングラスは着用しないでください。また薬物やアルコール摂取後は走行しないでください。

耐荷重量を守ってください

自身の体重だけでなく、荷物の重量なども考慮し、自転車の耐荷重量を超える重量で走行しないでください。故障や破損の原因となります。

バックやかごなど、自転車が安定しているかどうか確認し走行してください。当自転車は一人乗り用ですので、決して二人乗りでは走行しないでください。

耐荷重量

650C / 700C wheel bike	120kg
20インチ wheel bike	110kg

市區騎乘

是否違反交通規則？

某些地方規定使用車燈和其他配件。某些地區亦可能禁騎單車。請確認您當地的交通法規，上路時確實遵守。

注意路況

留意路面上的坑洞和其他危險，例如路邊突然打開的車門，或玩耍的兒童。此外，注意能見度，避免進入駕駛看不見的位置（如圖所示視覺死角）。

別睡著了！

這很重要。騎乘時，您需要保持警覺。別戴耳機或影響視覺的太陽眼鏡。吃藥或喝酒後，別騎單車。

別超重

若是650C/700C單車，您和您的裝備加起來的重量不得超過120公斤（260磅）；若是20吋單車，則為110公斤（240磅）。

若攜帶其他行李或包包，請檢查單車是否安定。本款單車只能載運騎乘者一人。請勿載運他人。

穿梭于城市中

交通法規的遵守

有些地方要求使用燈具和其它配件，有些地方對自行車駕駛予以限制。查閱您的當地交通法規，出外騎車時請遵守。

两眼注视道路

查看路面坑洼和危險情況，例如打開的車門和玩耍的孩童。還有，注意您自己的視野，盡量避免進入駕駛員盲区（如圖所示）。

注意保持清醒！

這很重要。您在騎車過程中需要保持警惕。不要佩帶耳塞或太陽鏡，它們會影響您的視野。不要在服藥或飲酒後騎車。

不要超載行駛

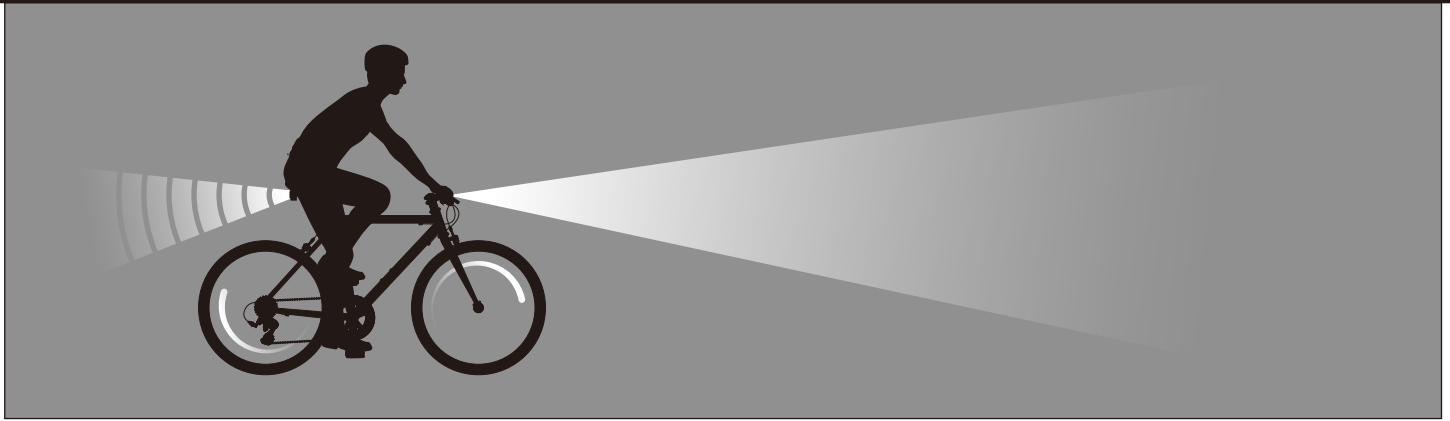
您和您的裝備的重量對於650C/700C和20"自行車而言應該分別少於120kg (260 lbs) 和110kg (240 lbs)。

如果搭載了超限的重物或包袋，請確定自行車狀態穩定。本車為單人設計，請勿搭載同伴。

JP

TC

SC



JP 走行に関する注意事項 2

人ごみでは走行しないでください

夜間、日暮れ、夕暮れ時、または雨や霧などで明かりが十分でない場合危険が高まります。暗がりではお子様を走行させないでください。また、ライト、反射鏡、反射する衣服などを着用し走行するよう心がけてください。

反射鏡は必ず装着してください

反射鏡は汚れがなく壊れておらず、きちんと装着されている状態でのみ有効です。反射鏡を緩い衣服やカバンで覆わないようご注意ください。また反射鏡は一部方向でのみ反射します。よって、照明やその他装置も必須です。照明が合法的かどうかの確認については、代理店へお問い合わせください。

常に先の事を予想しながら運転してください

暗がりなどでは、いつも以上に注意深く走行ください。あなたが見えていても周りからは見えていない可能性があります。

無理な運転をしないでください

走行中は肩の力を抜き、前を向き運転してください。路面や天候などの影響で安全が感じられない場合は、ただちに走行をやめ、安全な場所で停車してください。または自転車を折りたたみ、その他の交通手段をご利用ください。

TC 能見度差的环境中騎乗

保持醒目，讓其他用路人看見您

當照明不良或能見度差時，例如夜間，黎明，黃昏，雨中或起霧等路況，騎乘危險度高於正常路況。別讓子女在照明不良的路況中騎乘。大人亦應使用車燈，反射鏡和反光衣物。

保持乾淨明亮

反光鏡只有在乾淨，無破損和安裝正確下才會發揮功用。別讓衣服或包包覆蓋反光鏡。此外，反光鏡只在某些方向反射光線，因此您還需要車燈和其他裝備。請詢問經銷商有關意見，確定您使用的車燈符合規定。

別蛇行

能見度不良時，請小心騎乘。您和您的單車可能被其他東西遮住，因此別突然冒出某個動作，例如蛇行。（無論路況如何，您都應遵守這一點）

別把單車當比賽

放輕鬆。若您覺得不安全，將單車停在安全的地方，牽著單車走，或將單車摺疊起來搭乘其他交通工具。

SC 能见度下降時

与人群相区别

在夜晚，黎明，黄昏，雨天和雾霭等光线暗淡或能见度低的情况下骑车比正常光照条件下要危险得多。不要让您的小孩在阴暗骑车，大人如果要这样做则应购买和坚持使用灯具，反光板及反光衣物。

保持清洁闪亮

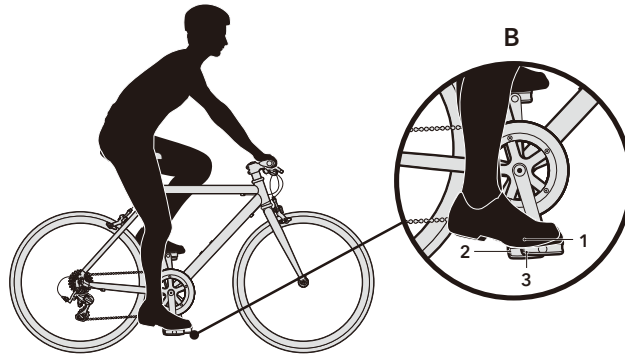
只有正确安装，完好无损和干净清洁的反光板才有效。不要让反光板被宽松的衣服或布袋覆盖住。还有，由于它们只反射某些方向的光线，您仍需要安装灯具和其它设备。请询问您的销售商，并确定灯具合法。

小心、防范、预见

当能见度下降，应小心行驶，且应有防范意识。您的运动可能不容易被看清，所以要有预见性地行驶。（嗨，不论何种情况您可不是都得这么做！——Ed）

这不是在比赛

要淡定。如果您觉得不安全，到一个安全的地方停下，然后推车前进或者把它折叠起来改用其它交通工具。



正しい乗車ポジション

お好みのジーンズのように

最高の走行ポジションは、ご自身が最も快適に感じられる位置です。しかし、きちんと調整されていない自転車は、背中や関節に痛みを生じることにつながり、走行コントロールを鈍らせるだけでなく、体にもよくありません。

サドルとハンドルバーが正しい高さに位置しているか、指がブレーキと変速レバーに届くかどうかなどご確認ください。

最高のペダル位置

足の親指（1）がペダルスピンドル（3）上でペダル（2）に位置するのが正しい乗り方です。

あなたにあったポジションをセッティングしてください

人はそれぞれ体格が異なります。よって、走行前に販売特約店のスタッフと自転車の設定について話し合ってください。スタッフは最も快適に走行できるよう、パーツの交換など支援することができます。

カスタマイズはご自身の判断で行ってください

その交換が正しいのか、交通ルールに適應しているのか、自転車の安全や性能に影響を及ぼすことがないかなどご確認ください。

保養您的愛車

單車就像您最喜歡的那條牛仔褲

最好的騎乘位置是您覺得最舒適的位置，但調整不良的單車可能造成背痛或關節痛，降低您的掌控力。

請檢查座墊和車把手是否高度正確，以及您是否可以舒適地按下煞車手把和變速手把。

將腳正確放在踏板上

對多數人，腳板的球狀部位（1）應在腳踏（2）上，位在腳踏軸心（3）的正上方。

您是最特別的那一個

每個人都與眾不同，因此騎車離開前，請跟車店師傅討論您的單車組裝或硬體等。他們可以幫您換掉某些組件，讓您的騎乘最為舒適。

確定後再改裝

換掉組件前，請先確認您的改裝是否符合地方規定，而且不會影響您與愛車的安全或性能。

与车融为一体

如至爱牛仔褲

最舒服的騎車姿勢就是最好的姿勢。調整得糟糕的自行車可能導致背部或關節疼痛，還可能讓您的操作打折扣（糟糕的褲子可不這樣哦——Ed）。

檢查您的座墊和車把手是不是高度合適，使您能舒服地操作煞車及變速杆。

最佳的落脚点

對於大部分人而言，趾骨球（1）應放在踏板（2）上腳踏軸（3）正上方處。

您是如此特別

每一個人都是不相同的，因此，在把新車騎走之前，跟銷售商商量您的設置。他們能夠幫助您更改部件，確保最舒適的騎車體驗。

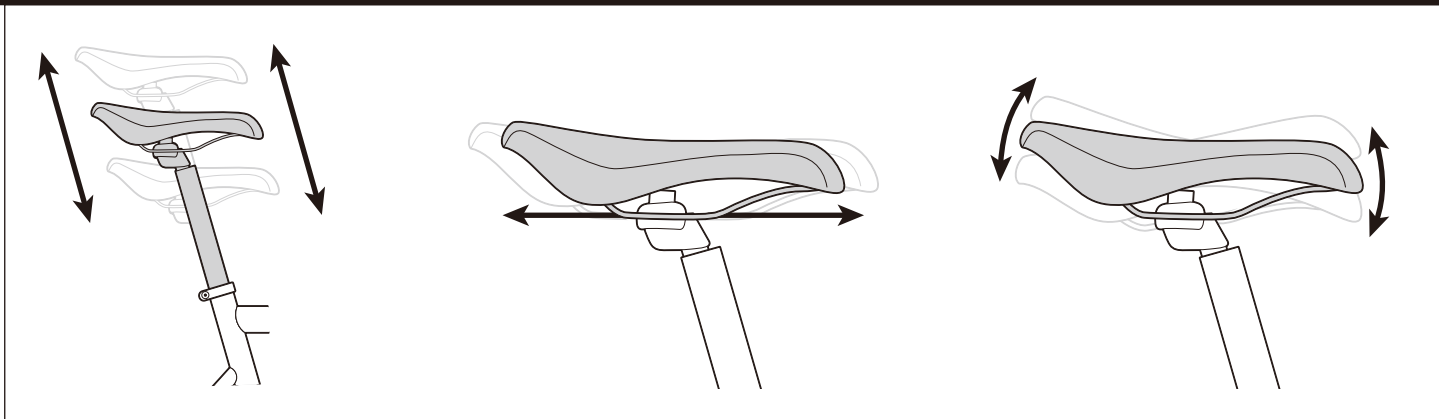
保持合法正宗

在更改部件之前，請查證您所作的更改與當地法規相符，且不影響您的Tern愛車的安全和性能。

JP

TC

SC



JP

サドルの調整

サドルのポジション

サドルは上下前後に動かすことができ、角度も上下させることができますので、正しくフィットする状態になるまで調整してください。きちんとフィッティングされていないサドルは、神経と血管を傷つける可能性があります。

ポジションの設定

走行の際は臀部を安定させ、膝は完全に閉じた状態から左右に約20~25cm離すようにしてください。

快適な運転のために

サドルは地面から大体平行に保ってください。快適に感じられない場合、股への圧力を開放するようノーズを下げる、またはサドルに体重を拡散するよう上げてください。

様々なポジショニング

サドルを後方や前方に動かしてください。通常、前膝はペダルスピンドルを超えるべきではありません。快適だと感じられた時点で、再度サドルの高さをご確認ください。

TC

座墊

愛護您的屁股

座墊可上下、前後調整，亦可上下改變座墊的角度，因此請花點心思在座墊上，讓屁股舒適坐在座墊上。座墊調整不良會傷害神經和血管。

保持正確的臀部姿勢

騎乘時，您的臀部應保持靜止，膝蓋的前後移動角度應大約只有20~25°。

舒適的騎乘角度

座墊應大致跟地面呈平行，但若您覺得不舒適，請讓座墊的鼻部朝下，這可釋放胯部的壓力，或者讓座墊的鼻部朝上而讓您的體重分佈在更大的座墊面積上。

各種位置

座墊往後，屁股會比較難過。座墊往前，可能比較適合。一般來說，膝蓋前端應不可越過腳踏軸心。一旦感覺舒適，再次檢查您的座墊高度。

SC

座墊

保持脸颊红润

座墊可以作上，下，前，后，仰，俯各方向移动，把玩一阵，您就知道怎么才最适合您了。当心不合体的座墊会伤害神经，压迫血管。

把它们抬起来

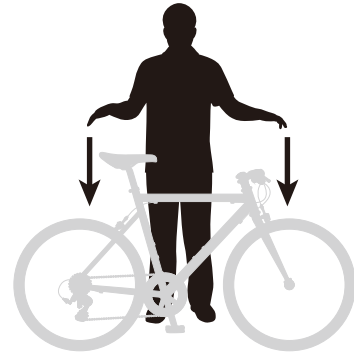
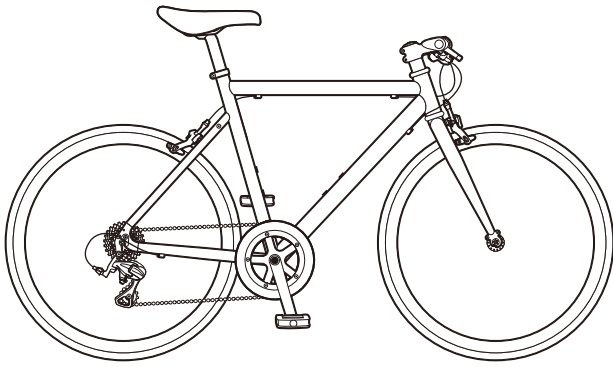
骑车的时候，您的臀部应保持固定不动，且您的膝盖从完全伸直处起仅张开20~25°夹角。

角度决定舒适

座墊應大概与地面平行，但如果这样不舒服，把座墊鼻子往下调，减轻胯部的压力；或者往上调，使您的重量分布到更大的座墊区域上。

位置多种多样

座墊往后移，您的臀部辛苦了；但往前移，您的手脚受累了。一般来说，膝盖的前部不应超过脚踏轴。一旦感觉不舒服，请再次检查您的座墊高度。



ABCクイックチェック

当チェックリストは、自転車道で走行できるかを確認するための迅速な方法です。毎回、走行前にご確認ください。自転車に何らかの問題がある場合、下記をご確認ください。以下のページに各ステップを要約しました。また、詳細につきましては、当チェックリストを用いて特約店がサポートいたします。

A. タイヤ / ホイール

タイヤの空気圧をご確認ください。また、タイヤの装着、ホイールの確実性、スポークの張りをご確認ください。車軸のベアリングが緩んでいないかなどご確認ください。

B. ブレーキ / ハンドルバー / ヘッドセット

ブレーキ、ハンドルバー、ステム、ヘッドセットの固定部分が適正トルクで締められ緩みが無いかご確認ください。

C. チェーン / クランク / ケーブル

チェーンの締め具合、ギアによりチェーンが自在に回転するか、クランクの有無、ケーブルがスムーズに機能しダメージがないか、ご確認ください。

クイック

クイックリリースの締め具合と完全に装着されているか、ご確認ください。

音で確認

自転車を少しだけ持ち上げ振動させ、ガタガタという音、フレームの安定性をチェックしてください。

ABC快速検査表

這張検査表は検査您的單車是否適合上路的一個快速方法。每次上路前使用本表進行檢查。若您的愛車不符合某一點，請進行維修。我們在這裡扼要說明了每一步，但您的經銷商應可以更詳細解說每一步。

A. 輪胎和輪組

檢查胎壓，檢查輪胎是否磨損，檢查車輪與鋼絲是否正常，檢查花鼓是否鬆了，檢查輪圈是否磨損。

B. 煞車，車把手和碗組

確認煞車，車把手，龍頭及碗組沒有鬆動已轉緊(依適當的扭力值)。

C. 鏈條，曲柄和煞車線等

檢查鏈條的結構是否正常，檢查鏈條是否順暢滑過齒輪，檢查曲柄是否疲勞老化，檢查煞車線，變速線等是否正常無損。

快拆裝置

檢查快拆裝置是否扣緊。

落下測試

輕提起單車後放下單車，看看單車是否搖晃，是否發出雜音，車架是否穩固。

快速检查清单

该清单是检查您的爱车是否适合上路的快捷方法。每次骑车前请检查一遍。如果您的爱车有失灵或故障的地方，请预约维修服务。在这一页和以下各页里，我们汇总了每个步骤。但您的销售商能更详细地帮助您从头到尾执行这个清单。

A. 外胎和轮组

检查轮胎气压，磨损情况；检查车轮精度和辐条张力；检查轴承是否松动；检查磨损情况。

B. 刹车，把手和头管

确认刹车器，把手，立管和头管拧紧(适当的扭力下)，不会松动。

C. 链条，曲柄和线管

检查链条是否连接紧密，是否能在所有挡位上自由切换；检查曲柄的劳损情况；还要检查线管的顺利操作和损坏情况。

快速

确定快拆已完全稳固安装就位。

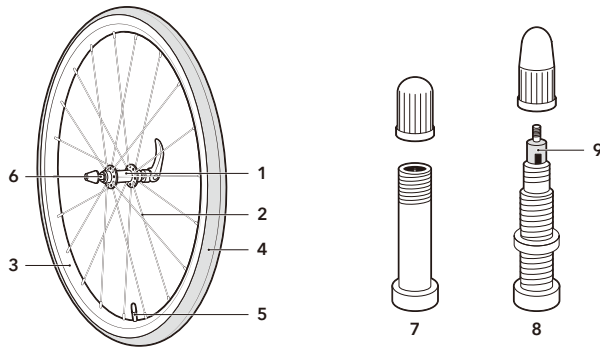
Drop 检查

稍微提起您的爱车并松手让其落下，检查它是否抖动，嘎嘎作响，检查车架稳定性。

JP

TC

SC



JP

タイヤとホイールのチェック

自転車のホイールは、ハブ(1)、スポーク(2)、リム(3)、タイヤ(4)、バルブ(5)、ハブアクセル(6)からなります。バルブは米式バルブ(7)または仏式バルブ(8)です。仏式バルブはバルブステムネジ(9)を有しており、空気を注入する前に必ず緩めてください。タイヤが均等に膨張し、磨耗されていないかどうかどうか、ご確認ください。

リムは清潔に保ち、磨耗を避けてください。汚れ、キズ、磨耗がないかをご確認ください。特にリム作動ブレーキを念入りにチェックください。ブレーキの接触面の穴や溝は必ずご確認ください。一部リムは、ブレーキの接触面に磨耗警告ラインを有しています。渓谷ラインが消えたリムに溝ができた場合、必ず交換してください。

磨耗された、またはダメージを受けたリムは、突然落下する恐れがあり転倒する可能性があります。

クイックレバーもしくはハブナットの締め付けにより、ホイールが固定されているかどうかをご確認ください。また、この時、ハブアクセルにガタつきがあってはなりません。隣り合う2本のスポークを手で握って、スポークの張力が適正であるかどうかを確認してください。張力に問題がある場合は、ホイールの再調整を行ってください。

ホイールが車体より容易に外れることがないようにご確認ください。

TC

胎壓

單車の車輪有花鼓(1)、鋼絲(2)、輪圈(3)、輪胎(4)、打氣孔(5)和花鼓軸心(6)。打氣孔可能是Shrader(7)或Presta(8)。Presta打氣孔還有一個帽蓋(9)，必須鬆開後才能打氣。檢查輪胎的氣壓是否正確，是否沒有磨損。

輪圈應乾淨，未磨損。檢查是否變色，刮傷或磨損，尤其是輪圈式煞車。檢查煞車接觸面是否有凹溝。某些輪圈在煞車接觸面上有「磨損標誌」，一旦輪圈磨損到看不到標誌，就應更換。

磨損的輪圈可能無預警就故障，造成騎乘者跌下車。

按壓車輪的兩邊，檢查車輪是否固定。在花鼓軸心處，車輪應無滑動情形。然後，使用您的雙手擠壓每一對相鄰的鋼絲。若發現鋼絲張力不一樣，您的車輪應做維修。最後，轉動兩個車輪，確認轉動是否順暢，通過煞車，適當校正。

分別提起單車的車頭和車尾，讓車輪降下來撞擊地面，檢查車輪是否脫出。

SC

空气

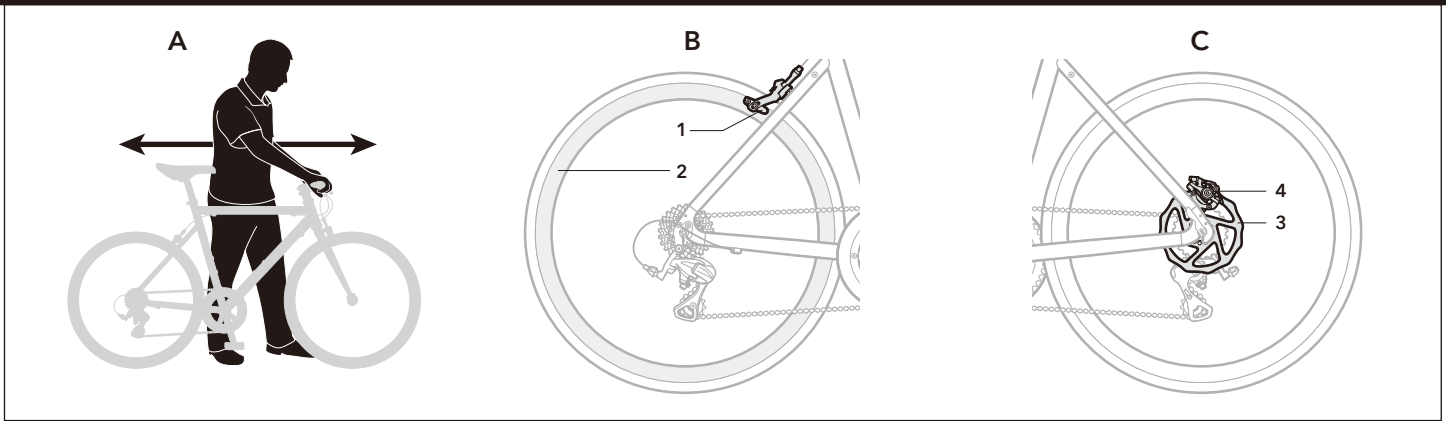
自行车车轮有一个花鼓(1)，多枝辐条(2)，一个轮圈(3)，一条轮胎(4)，一个气门嘴(5)以及一个花鼓轴(6)。气门嘴可能是美式(7)或者法式(8)。法式气门嘴还有一个气门嘴帽(9)，充气前必须松开。检查轮胎充气正确，没有磨损。

轮圈应清洁无磨损。留意污点、刮痕或磨损等现象，尤其是“V”煞。应该检查煞车接触表面有无凹坑或凹槽。一些轮圈的煞车接触面内嵌有磨损指示器，一旦轮圈磨损到凹槽处，就应该更换。

磨损的或损坏的轮圈可能会毫无征兆地失效，并导致骑手摔倒。

从两边按压车轮，检查它们的稳固情况，它们不应在花鼓轴上滑动。然后，用您的手挤压每一对相邻的辐条，如果辐条的张力不相同，请校准您的车轮。最后，转动两个车轮，确定他们转动顺利，安装精确并通过煞车。

提起自行车的每一头，往下敲击车轮，以便确定车轮不会脱出。



ブレーキのチェック 1

自転車を止めた状態で前後ブレーキの効き具合を確認してください。続いて自転車を前後に揺らしてください。その際、自転車のブレーキがきちんとかかっているかなどご確認ください。

Vタイプ・キャリパータイプ(B)等のブレーキは、リム制動面に押し付けて制動を行うブレーキシューを有しています。ブレーキシュー(1)はリム制動面(2)に押し付けることによりホイールの回転を制御します。リム制動面に対するブレーキシューの位置が正常かどうか、また、リム、ブレーキシューの摩耗具合を確認してください。

ディスクブレーキ(C)はディスクローター(3)とディスクキャリパー(4)を有しています。ディスクキャリパー(4)内部のブレーキパッドは、ディスクローターを締め付ける事により、ホイールの動きを制御します。制動時、制動後は非常に熱くなりますので、決してローター、パッドには触らないでください。ディスクローター(3)またはディスクキャリパー(4)にダメージがないか、ご注意ください。

フロントブレーキとリアブレーキの左右ブレーキレバーへの振り分けは、地域によって異なります。走行前に前後のブレーキが左右どちらのレバーで操作されるのかを必ず確認してください。

煞車及煞車手把 - 煞車介紹

站在愛車旁邊，按下煞車手把，然後前後移動單車，藉此測試您的愛車。您的愛車應不會移動，且煞車皮塊應牢牢維持在原處。

輪圈型煞車(B)的煞車皮塊(1)對齊輪圈。煞車皮塊會對輪圈施力，減慢車輪的轉動，因此請檢查煞車皮塊是否確實對齊輪圈(2)，並請檢查輪圈和煞車皮塊是否磨損。

碟煞(C)有一個碟盤(3)和一個碟煞卡鉗(4)。碟煞卡鉗內的煞車來令片會擠壓碟盤而減慢車輪的轉動，但可能因此變得燙手，因此千萬別觸摸它們。在更換車輪，或在碟盤沒有對齊時按下煞車手把時，小心不要傷害碟盤或碟煞卡鉗。

前煞車和後煞車的啟動透過左右煞車手把，視國別而定。上路前，請確定您真的知道哪個煞車手把控制哪個煞車。

刹车及刹车手把

检测刹车的方法是：站在您的爱车旁，握住两个刹车手把煞车，然后前后摇摆爱车。车轮不应滚动，且刹车垫应保持不动。

“V”刹，钳型刹(B)装有与轮圈(2)对齐的刹车鞋(1)。刹车鞋靠压迫轮圈使车轮所以，减速。请确定刹车鞋与轮圈对齐，还要检查它们的磨损情况。

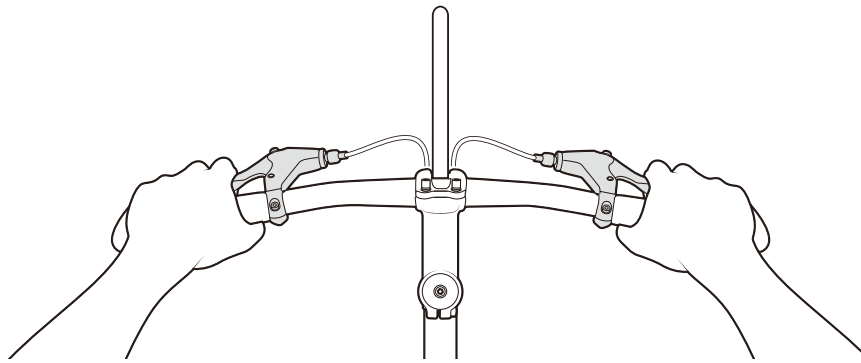
碟式刹车具有一个制动盘(3)和一个制动夹器(4)。制动夹器内的来令片靠夹紧制动盘使车轮减速，因此能变得很热，请勿触碰。更换车轮时，或者您在制动盘未对齐的情况下刹车时，小心不要损坏制动盘和一个制动夹器。

前、后刹车分别由左、右刹车手把来操作，这取决于国家。请您在上车前彻底弄清楚他们的对应关系。

JP

TC

SC



JP **ブレーキのチェック 2**

雨の日は特にご注意ください
 雨などでブレーキ面が濡れた場合は、制動力が低下しますので、余裕を持って徐々にブレーキをかけられるように心がけてください。

前輪ロックの注意
 ブレーキはホイールがロックする寸前が最もよく効きます。ホイールがロックしスリップしはじめると減速ができず、さらに運転操作が困難になります。ブレーキ操作時にホイールがロックしスリップし始めた時点で、ブレーキを緩め、スリップを回避してください。

荷重を後ろにかける
 フロントブレーキで急ブレーキをかけた場合、前ホイールがロックし前転及び後ろホイールが左右にスライドする可能性があります。急ブレーキをかける場合、荷重を後ろへずらして前輪がロックしないよう後ろブレーキと同時にブレーキ操作をしてください。

ブレーキ調整
 不適切に調整された、または磨耗したブレーキで走行を続けることは危険であり、怪我や死を招く可能性があります。ブレーキのメンテナンス方法と機能を把握するために、ブレーキメーカーの説明をご確認ください。ブレーキの制動面は常に清掃を行いオイルや潤滑剤の塗布は絶対に避けてください。摩耗したブレーキシュー、パッドは危険ですので、適合する新しい製品に交換してください。

TC **煞車及煞車手把 – 使用煞車**

煞車距離
 在潮濕路面，所需要的煞車距離會增加，因此雨天請提早溫和煞車。

安全地煞車
 在車子打滑前煞車最能有效停住車子，因此應以漸進增加力道的方式施力按住煞車手把，若車子開始打滑，則放開煞車手把。打滑並不表示車速加快，而是您無法完全掌控方向，因此煞車在打滑前最有效，一旦開始打滑，就放掉煞車。

往後傾
 若您突然煞住前輪，您可能飛出車子，或者您的後輪可能往前衝。若您的後輪翹起，將身體往後傾，稍微放輕前輪的煞車力道。

遵守注意事項
 騎乘煞車調整不當或煞車磨損的單車可能導致受傷，甚至死亡。請遵守煞車製造商的保養和使用指示，維持煞車表面乾淨，沒有油污或潤滑油。請使用規定的新品更換磨損的煞車。

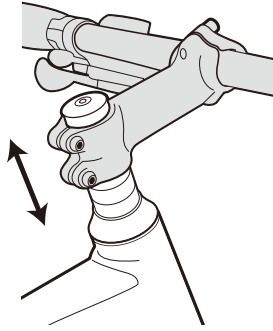
SC **刹车及刹车把手——使用刹车**

顺从天意
 天气潮湿时，刹车距离增大。所以，雨中行车应更缓和地，提早地煞车。

见好就收
 事实上，煞车在出现打滑以前是最有效的，刹车时应渐进地加大力度并在打滑开始时松手。打滑并不能让您更快地减速，反而让您不能很好地掌控爱车。因此，应在刹车最有效并正要开始打滑的时候松开刹车。

后倾保身
 如果您猛握前刹车，您也许会飞越车把手，或者后轮可能会在您身后扭曲变形。如果您的后轮升起，请将身体往后倾，并稍微松开前煞车。

让爱车跑
 驾驶调整不当或者疲劳磨损的自行车是危险的，还会导致伤害或死亡。请查看刹车制造商的说明书，了解如何操作和护理刹车；保持刹车表面清洁，无油无润滑剂。替换刹车应使用认证的产品。



ブレーキ / ハンドルバー / ステムの位置調整

ステムの高さ

ステムが最低挿入ラインを超えて挿入され、確実に固定されているかをご確認ください。

操作方法

リラックスした状態でハンドルバーを握った時、指が容易にブレーキレバー、変速レバーにとどき、操作が確実にできるようにしてください。

各部品の固定確認

両足の間にフロントホイールを挟んで固定し、ハンドルバーを左右に動かしてみてください。少しでも動く場合は、ステム、ハンドルバーの締め付け部分を再度締め付けるか、または代理店にお問い合わせください。

乗車時の注意

ハンドルバー、ステム等各部品の締め付けボルトが規定通り締め付けられていない場合、自転車の操縦コントロールができなくなります。ボルトの締め付けが緩く動いてしまう場合、再調整を行うか、または代理店にお問い合わせください。

制車 及 車手把

高度

確認立管是否插在「最低挿入標誌」の後面，且調整適當，因此您的雙臂感覺舒適。若手，下背或頸部疼痛，通常表示立管過低，應調高。

方位

轉動車手把，讓您的手掌受到支撐，但當放鬆時，您的手指應可輕鬆抓到煞車手把和變速手把。

測試

站立並用雙腳夾住前輪，然後試著轉動車把手。若發生移動，請重新校正您的車把手，並鎖緊立管或請經銷商維修。

作好控制

若車手把或車手把延長桿上的螺栓鬆了，您可能無法控制您的愛車。請試著轉轉每個零件，若可轉動，請鎖緊或請經銷商維修。

刹车及刹车把手——把手

把手高度

确定竖管插入的深度超过了最小插入标志，并且调整高度，让您的手臂感觉舒适。如果感觉手疼，背部或脖子较低，这通常意味着您的竖管太低，应予以升高。

把手方向

转动您的车把手，以便为您的手掌提供支撑。不过，在放松的时候，您的手指应很轻松地够得到刹车手把与变速杆。

扭转检查

双腿夹住前轮站立，扭转车横把。如果发生移动，请重新对齐您的车横把并上紧竖管，或者请销售商代劳。

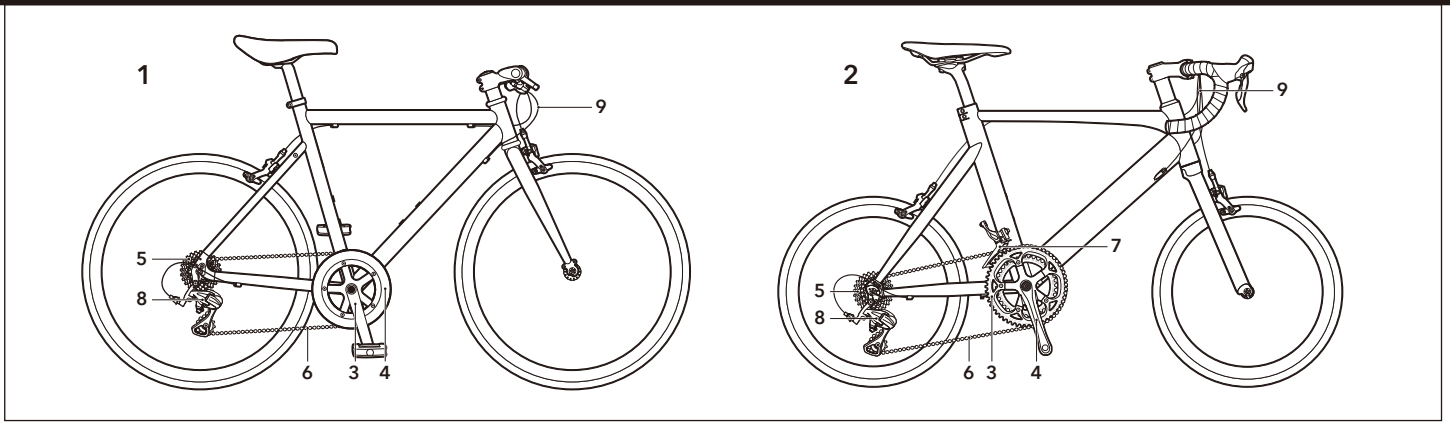
保持操控

如果车横把或把手附件上的螺丝不稳固，您也许会失去控制。尝试转动各零件，如果发生移动，将它们上紧，或者请销售商代劳。

JP

TC

SC



チェーン / クランク / ケーブルのチェック

自転車の変速システムは、内装ハブギヤ変速、外装ギヤ変速(1,2)の2種類あります。これらのドライブトレインは、クランク (3)、チェーンリング (4)、リアスプロケットまたはリアカセットスプロケット (5)、チェーン (6)、フロントディレイラー (7)、リアディレイラー (8) などで構成されています。前後に変速機がある自転車では、左シフトレバーがフロントディレイラーの操作を行い、右シフトレバーがリアディレイラーの操作を行います。自転車のギヤはシフトレバー表示の1が最も軽いギヤで数字が大きくなるほど重いギヤになります。軽いギヤは上り坂や不整地に適合し、重いギヤは下り坂や、ハイスピード走行時に適合します。変速装置の確実な操作ができるまで、安全な場所で使用方法を練習することをお勧めいたします。

チェーンがチェーンリング、スプロケットに正しくかみ合っているかどうかを確認する為、クランクを回転させ、チェーンによじれや破損が無いことをご確認ください。

走行前に安全な場所で、すべてのギヤにチェーンをシフトし、チェーンとディレイラーが完全に機能しているかどうかをご確認ください。ギヤがスムーズにシフトしない場合、再度変速の調整を行うか、または代理店にお問い合わせください。リアディレイラーに不具合がある場合、チェーンがギヤを乗り越えてしまい、ホイールやチェーンにダメージを与える可能性がある為、最大ギヤ、最小ギヤにシフトを行わないでください。

全てのインナーワイヤー、アウターハウジング (9) に錆び、よじれ、曲り等が無いかを点検し、スムーズに動くかを確認してください。動かない場合は注油等のメンテナンスを行うか、新しいものに交換してください。

鏈條、大齒盤和煞車線等

單車的傳動分成內部型或外部型 (1,2)。大齒盤 (3)、齒片 (4)、後齒片或飛輪 (5)、鏈條 (6)、前變速器 (7) 和後變速器 (8) 構成一個傳動機制。單車的齒輪從1開始編號,1是最低 (最簡單) 的齒片。若安裝了左右變速桿,則左變速桿控制大齒盤,而右變速桿控制後齒片或飛輪。大齒片最多有三個模式,分別為「上坡」(最小齒片),「平地」(中間齒片)和「下坡」(大齒片)。較低的齒片用於爬坡,最高的齒片用於下坡。我們建議您在安全的地方練習使用齒片及變速。

為了檢查您的鏈條是否完全跟齒片卡合,請轉動大齒盤曲柄,確認沒有肉眼可見的扭結或間隙。

上路前,測試每個齒片的變速情形,確認鏈條和變速器的功能正常。若您的齒片變速不順暢,建議您詢問經銷商。若後變速器故障,請勿使用最高和最低的齒片,因為鏈條或車輪可能卡住。

請檢查每一條控制線和外管 (9) 是否鏽蝕,扭結,磨損,是否功能正常,若損壞的話,請更換。

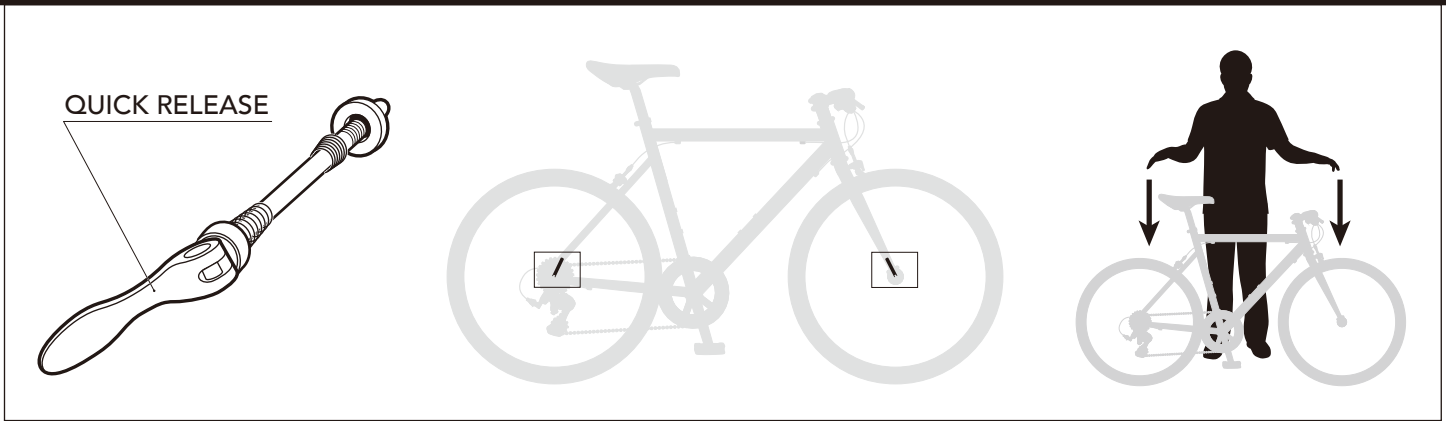
链条、曲柄及线管

自行车的传动链要么是内置的,要么是外置的(1,2)。整个设备组包括曲柄(3)、链盘(4)、飞轮盖,飞轮(5)、链条(6)、前变速器(7)、后变速器(8)。自行车挡位自1开始往上编号,1是最低 (最先) 的挡位。安装好后,左变速杆控制前变速器,右变速杆控制后变速器。前变速器最多有3个模式:上山 (小齿盘),平地 (中齿盘)和下山 (大齿盘)。较低的挡位用于爬坡,最高的用于下坡。我们建议您在安全的地方练习换挡。

若要检查链条是否与齿盘完全吻合,转动曲柄,确认看不到间断或扭绞现象。

骑车前,在所有挡位间做切换,确定链条和变速器完全有效。如果挡位切换不顺畅,我们建议您咨询销售商。如果后变速器失效,请勿使用最高和最低挡位,因为链条或车轮或许会卡住。

检查所有的控制线管和外壳 (9),看有无生锈,扭绞和磨损,以便操作顺畅。如果有损坏,请予以替换。



クイックリリースの固定チェック

クイックリリースにてホイールを適切な箇所へ適切なトルクで固定でき、取付け、取り外しに工具は必要としません。

ホイールを締める際、クイックリリースはフォークエンドを締め付けます。

走行前に、全てのクイックリリースが安全かどうか、ご確認ください。

ホイールが安全かどうか確認するために、各ホイールを持ち上げて、上からたたいてください。

落下テスト

自転車を少しだけ持ち上げ、振動、ガタガタという音、フレームの安定性をテストする落下テストを行ってください。

アクセサリーの締め具合、フレーム、フォークの金属疲労をご確認ください。

快拆装置

輪組是以快拆固定

當快拆在車輪時，快拆裝置應突出於前叉勾爪。

上路前，請檢查每個快拆裝置是否牢固。

提起每個車輪，然後讓車輪墜下，檢查車輪是否牢固。
轉轉看車把手和座管，看看是否牢固。

落下測試

輕提起單車後放下單車，看看單車是否搖晃，是否發出雜音，車架是否穩固。
鎖緊配件，檢查車架，前叉和立管的金屬材質是否發生疲勞老化。

快速检查

轮组为快拆式。

快拆在车轮上固定好后，应凸出叉端。

骑车前，检查所有的快拆是否稳妥。

提起车轮并向下击打，检查车轮是否牢固。
尝试旋转车把手和座管，检查它们是否可靠。

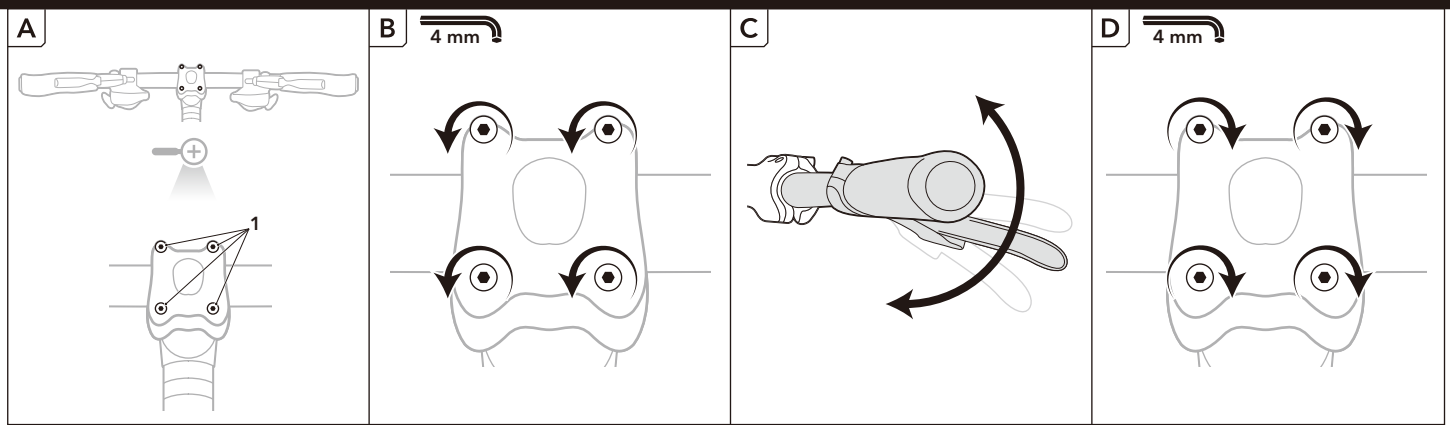
掉落检查

稍微提起您的爱车并松手让其落下，检查它是否抖动，嘎嘎作响，检查车架稳定性。
将所有配件上紧，并检查车架，前后叉及立管，看金属部分是否有劳损现象。

JP

TC

SC



JP ハンドルバーの固定とブレーキレバーの位置調整

A. 目的
ハンドルバーを最適な位置に調節する。

必要工具
4 mm 六角レンチ

パーツ
ハンドルバー クランプ ボルト (1)

B. 4 mm 六角レンチでハンドルバークランプボルト(1)を緩めます。

C. お好みの位置までハンドルバーを回転させてください。

D. ▲ ハンドルバーのクランプボルトを締め付けてください。2つのボルトの場合は5~7 Nm、4つのボルトの場合は4~6 Nmです。

▲ 走行前にシフターとブレーキレバーをスムーズに操作できるかをご確認ください。

TC 煞車及煞車手把 – 車把手 – 方向調整

A. 目的
將愛車の車把手調整到安全又舒適的位置。

所需工具
4 mm六角扳手

零件
車把手夾緊螺絲 (1)

B. 使用一把4 mm六角扳手鬆開車把手夾緊螺絲。

C. 將車把手轉到所要的位置。

D. ▲ 若是兩個螺絲, 請將車把手夾緊螺絲鎖緊到5~7 Nm ; 若是四個螺絲, 則鎖緊到4~6 Nm。

▲ 請確認您可輕易操作變速和煞車手把後再上路。

SC 剎車及剎車手把 – 車橫把 – 方向調整

A. 目的
根据舒适度与安全性调整车横把的方向。

工具
4 mm六角扳手

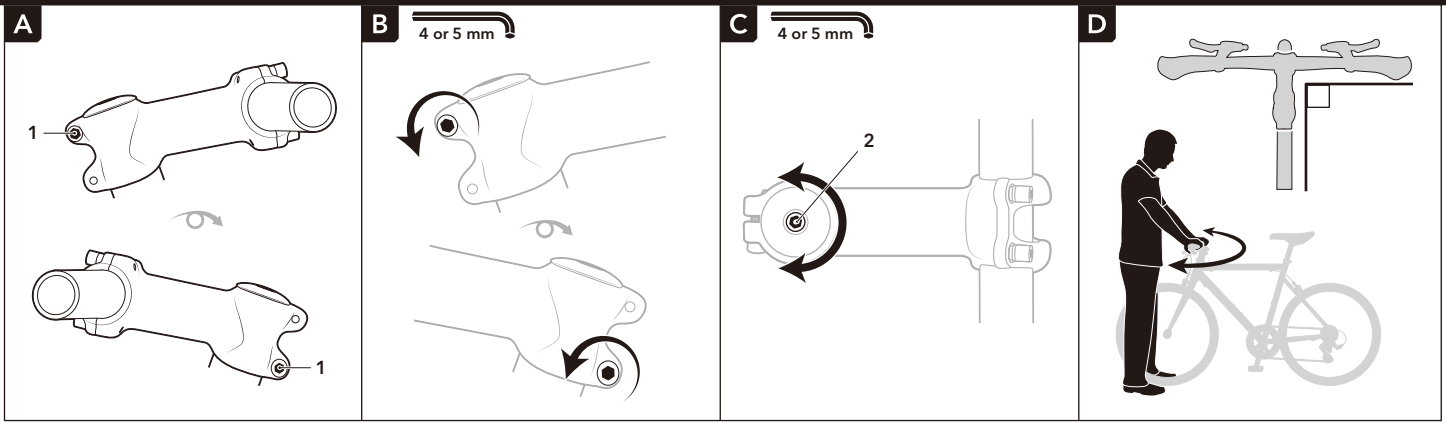
零件
車橫把夾緊螺絲 (1)

B. 用一把4mm六角扳手將車橫把夾緊螺絲拧松。

C. 將車橫把旋轉至理想位置。

D. ▲ 用5~7Nm拧两个螺丝, 或者用4~6 Nm拧四个螺丝, 將車把手夾緊螺絲上紧。

▲ 騎車前, 請檢查您是否能轻松地變速檔位和剎車手把。



ステムの締め付け

A. 目的
ヘッドセットの調整

必要工具
4 / 5 mm 六角レンチ

パーツ
 ステムクランプボルト (1)
 トップキャップボルト (2)

B. ステムクランプボルトを4 or 5 mm 六角レンチで反時計方向に回転させ、ボルトを緩めます。

C. トップキャップボルトを4~6Nmトルクに締め付けます。

D. ハンドルバーとフロントホイールが正しい角度か確認し、ステムクランプボルトを4 or 5 mm 六角レンチで時計方向に回転させ、8~10Nmに締め付けます。

▲ ヘッドセットの緩みを定期的に確認し、走行前にハンドルバーが容易に回転するか、確認ください。

JP

煞車及煞車手把 - 車頭碗組調整 - 立管

A. 目的
調整車頭碗組，確保鬆緊度適當。

所需工具
4 / 5 mm六角扳手

零件
 定位夾緊螺絲 (1)
 上蓋螺絲 (2)

B. 使用一把4或5 mm六角扳手反時針旋轉後鬆開定位夾緊螺絲。

C. 將車頭碗組上蓋螺絲鎖緊到4~6 Nm的扭力值。

D. 檢查車把手和前輪是否位在正確的角度，然後使用一把4或5 mm六角扳手順時針將定位夾緊螺絲鎖緊到8~10 Nm的扭力值。

▲ 請定期檢查愛車的車頭碗組的活動性，確認車把手可輕易轉動後再上路。

TC

刹车及刹车手把 - 车头碗组调整——立管

A. 目的
因为骑车的需要必须调整车头碗组确保松紧度适当。

工具
4 / 5mm六角扳手

零件
 Steerer夹紧螺丝 (1)
 顶盖螺丝 (2)

B. 用一把4或5mm六角扳手逆时针地旋转Steerer夹紧螺丝，将其拧松。

C. 用4~6 Nm将顶盖螺丝上紧。

D. 检查车横把及前轮角度正确后，用一把4或5mm六角扳手以8~10Nm顺时针地旋转Steerer夹紧螺丝，将其上紧。

▲ 定期检查车头碗组的的活动情况，并且确定车横把转动灵活后才骑车。

SC

トルク値

フレーム・フォーク			
パーツ	lbf.in	ニュートン・メータ (Nm)	kgf.cm
スタンド取付けボルト	160-178	18-20	184-204
ボトルケージ取付けボルト	27-45	3-5	31-51
ラックボルト	45-62	5-7	51-71
フェンダーボルト	45-62	5-7	58-69

ブレーキ			
パーツ	lbf.in	ニュートン・メータ (Nm)	kgf.cm
ブレーキレバー (フラットバー)	53-60	6-6.8	61-69
ブレーキレバー (ドロップバー)	55-80	6.2-9	63-92
ハブのディスクローター(M5ボルト)	35-53	4-6	40-61
ディスクキャリパーマウント	53-89	6-10	61-102

ホイール			
パーツ	lbf.in	ニュートン・メータ (Nm)	kgf.cm
カセットスプロケット ロックリング	260-434	29.4-49	299-499
フロントアクセルナット	180-240	20.3-27.1	207-276
リアアクセルナット	240-300	27.1-33.9	276-346

ドライブトレイン			
パーツ	lbf.in	ニュートン・メータ (Nm)	kgf.cm
ペダル	307	34.7	353
クランクボルト (スプラインおよびスクエアスピンドル)	300-395	33.9-44.6	345-454
ボトムブラケット (エクスターナルシェル)	610-700	40-50	702-805
ボトムブラケット (カートリッジおよびカップ&コーン)	435-610	49.1-68.9	500-702

その他			
パーツ	lbf.in	ニュートン・メータ (Nm)	kgf.cm
Ahead Stem / スティーラー クランプボルト	70-89	8-10	80-102
Ahead Stem / ハンドルバー クランプボルト (M4)	36-53	4-6	41-62
Ahead Stem / ハンドルバー クランプボルト (M5)	53-70	6-8	61-82
Ahead Stem トップキャップボルト	35-53	4-6	41-62
Quill Stem / スティーラー クランプボルト	107-196	12-22	122-224
Quill Stem / ハンドルバー クランプボルト	53-89	6-10	61-102
シートクランプボルト (一般的シートクランプ)	40-60	4.5-6.8	46-70
シートクランプボルト (フレーム一体式シートクランプ)	45-62	5-7	51-71
シートピン (クロモリフレーム用)	53-70	6-8	61-82
サドルレールクランプ (M5 EZ spring system)	45	5	51
サドルレールクランプ (M5 ダブル)	80-125	9.6-14.1	98-144
サドルレールクランプ (M6 シングル)	150-250	17-28.3	173-289

1 Nm = 8.9 lbf.in = 10.2 kgf.cm

扭力值

車架及前叉			
零組件	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
腳架固定螺絲	160~178	18~20	184~204
水壺架固定螺絲	27~45	3~5	31~51
貨架螺絲	45~62	5~7	51~71
擋泥板螺絲	45~62	5~7	58~69

煞車			
零組件	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
煞車手把 (平把式)	53~60	6~6.8	61~69
煞車手把 (彎把式)	55~80	6.2~9	63~92
花鼓的碟盤 (M5螺絲)	35~53	4~6	40~61
煞車皮鎖上夾器	53~89	6~10	61~102

車輪			
零組件	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
飛輪鎖環	260~434	29.4~49	299~499
前花鼓螺帽	180~240	20.3~27.1	207~276
後花鼓螺帽	240~300	27.1~33.9	276~346

傳動系列			
零組件	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
踏板鎖上曲柄	307	34.7	353
大齒盤螺絲 (長條型和四方孔型)	300~395	33.9~44.6	345~454
五通碗組	610~700	40~50	702~805
卡式五通碗組	435~610	49.1~68.9	500~702

其他			
零組件	lbf.in	Newton Meters (Nm)	kgf.cm
前龍頭 / 定位夾緊螺絲	70~89	8~10	80~102
前龍頭 / 車把手夾緊螺絲 (M4)	36~53	4~6	41~62
前龍頭 / 車把手夾緊螺絲 (M4)	53~70	6~8	61~82
前龍頭 上蓋螺絲	35~53	4~6	41~62
鵝頸式龍頭 / 定位夾緊螺絲	107~196	12~22	122~224
鵝頸式龍頭 / 車把手夾緊螺絲	53~89	6~10	61~102
座管束螺絲 (一般座管束)	40~60	4.5~6.8	46~70
座管束螺絲 (內嵌車架型座管束)	45~62	5~7	51~71
座管束銷 (鉻鉬鋼 車架)	53~70	6~8	61~82
座墊管束仔 (M5 EZ spring system)	45	5	51
座墊管束仔 (M5 雙頭螺絲)	80~125	9.6~14.1	98~144
座墊管束仔 (M6 單獨螺絲)	150~250	17~28.3	173~289

換算 : 1 Nm = 8.9 lbf.in = 10.2 kgf.cm

扭力值

车架及前叉			
部件	磅·英寸	牛顿·米	千克力·厘米
立脚安装螺丝	160~178	18~20	184~204
水壶架安装螺丝	27~45	3~5	31~51
支架螺丝	45~62	5~7	51~71
挡泥板螺丝	45~62	5~7	58~69

刹车			
部件	磅·英寸	牛顿·米	千克力·厘米
刹车手把（扁平棒）	53~60	6~6.8	61~69
刹车手把（滴状棒）	55~80	6.2~9	63~92
碟盘到花鼓（M5螺丝）	35~53	4~6	40~61
制动盘托架	53~89	6~10	61~102

车轮			
部件	磅·英寸	牛顿·米	千克力·厘米
飞轮锁环	260~434	29.4~49	299~499
前轴螺母	180~240	20.3~27.1	207~276
后轴螺母	240~300	27.1~33.9	276~346

传动链			
部件	磅·英寸	牛顿·米	千克力·厘米
脚踏入曲柄	307	34.7	353
曲柄螺丝（花键及四方轴）	300~395	33.9~44.6	345~454
中轴（外壳）	610~700	40~50	702~805
中轴（芯座及钢碗滚锥式）	435~610	49.1~68.9	500~702

其他			
部件	磅·英寸	牛顿·米	千克力·厘米
独立式立管 / Steerer夹紧螺丝	70~89	8~10	80~102
独立式立管 / 车横把夹紧螺丝 (M4)	36~53	4~6	41~62
独立式立管 / 车横把夹紧螺丝 (M5)	53~70	6~8	61~82
独立式立管 顶盖螺丝	35~53	4~6	41~62
鹅颈式立管 / Steerer夹紧螺丝	107~196	12~22	122~224
鹅颈式立管 / 车横把夹紧螺丝	53~89	6~10	61~102
座杆束（一般座杆束）	40~60	4.5~6.8	46~70
座杆束（内嵌车架型座杆束）	45~62	5~7	51~71
座杆螺栓（铬钼钢 车架）	53~70	6~8	61~82
座垫轨束仔（M5 EZ spring system）	45	5	51
座垫轨束仔（M5 双头螺丝）	80~125	9.6~14.1	98~144
座垫轨束仔（M6 单独螺丝）	150~250	17~28.3	173~289

换算关系：1 Nm = 8.9 lbf.in = 10.2 kgf.cm

Tern Roji Bikes 限定保証

Tern Roji bikesは当社(“Tern” and “Kitt Design”)ならびに各国の輸入代理店が認定しているターン正規販売代理店(以下、正規販売店)でのみ取扱いを行っています。これらの正規販売店はターンが認める整備技術とアフターメンテナンスをしっかりと行なうことができる正規販売店のみに資格を与えております。これらに該当しない販売店や個人主からの購入は自己責任となり、一切の保証対象外となります。本保証は、正規販売店で購入された製品にのみ適用され、日本でのみ有効とされます。日本以外で販売されている製品の保証は適用されません。本保証は欠陥パーツの修理または交換に限定されます。輸入代理店が発行している保証書に記載されている最初の購入者にのみ適用され、本保証を譲渡することはできません。購入日より以下の条件に基づき、製品に対して保証を提供いたします。

5年間保証：フレーム、フォークに適用されます。

1年間保証：その他のオリジナルパーツ

その他オリジナルパーツ又はコンポーネントは、同パーツ又はコンポーネントの製造元の保証対象となります。

10年保証

Ternbicycles.comが提供するTern Careに登録(購入日より30日以内)した最初の購入者はフレーム、フォークに関して10年間の保証を受けることができます。なお、ご購入いただいた自転車はインターネットでの購入や店頭での購入にかかわらず、正規販売店により整備されていなければなりません。

以下の項目はこの10年保証の対象外となります。

- 塗装やデカール不良
- 商業目的で利用される車両
- 正規販売店以外で購入された車両
- Tern Careの登録をしない場合

※ 本保証は必ず製品不良が発生しないということではなく、不良が発生した場合の保証を意味します。正しい使用方法を守らずにご使用された場合、破損や事故につながる恐れがあります。万が一、不良が発生した場合には、ご購入いただきました正規販売店へお問い合わせください。

オーナーの責任

使用、気候、その他の関連する要素によって必要とされる適切なケアや使用、メンテナンス、保管、注油を定期的に行なってください。定期的なメンテナンスを怠った事による劣化や破損等は所有者の責任となります。万一欠陥に気付いた場合はただちに乗車を止め、保証修理(適用可能な保証期間内)のため正規販売店へ持ち込んでください。自転車やそのパーツを販売店へ運んだり持ち帰るときは所有者の責任であり、それらの費用は所有者の負担となります。この保証に対しての要請は必ず正規販売店を通して行なってください。

保証を受ける場合は、購入したことを証明出来る者(領収書や保証書控え等)を提示してください。全ての保証はTern Careに登録している事が条件となります。加えて、所有者は正規販売店からオーナーブリーフィング(所有者への簡素な要旨説明)を受け取る、もしくはternbicycles.com/supportのオーナーブリーフィングビデオを見たことを確認してください。

保証対象外

本保証は以下の状況で発生したダメージ及び(又は)欠陥を保証するものではありません。

- 正しい使用をせず、不具合が生じた場合は保証対象外となります。それだけでなく、思わぬ不具合や事故を招くこともあるため、必ず使用上の注意をよく読みご使用ください。
- 各部の消耗品は保証対象外となります。各パーツは保管方法やメンテナンス状況、気候や路面状況などにより、消耗や劣化が早くなる場合がございます。
- 塗装の不具合や剥げなどは保証対象外となります。
- 正規販売店以外で購入された商品は保証対象外となります。ターン製品は、完全に組立整備をされた状態でお客様の手に届くようにしております。正規販売店以外で組み立てられた商品は保証対象外となります。
- 製品が火災や洪水等の天災や不測の破損、第三者の不正使用及び(又は)ターンが運営不可能の自体にさらされた場合は保証対象外となります。
- 純正装備されているオリジナルパーツ又はアクセサリ、モーターユニット、バッテリー。
- 改造された製品は一切の保証を受けることが出来ませんので、自己責任で行なってください。
- 輸入代理店が認定していない販売店や個人の方が組立て、再組立、整備をされた場合は、保証対象外となります。

保証サポート

ターンは、保証期間内に発生した規定内の不具合の保証を行ないます。製品改良やデザイン変更等により、当時と同じもので交換が不可能な場合は、現行品のものに対応させていただきます。場合により、お客様負担となる場合がございますので、購入店舗へお問い合わせください。また、この保証は予告無く変更される場合がございますこと、重ねてご了承くださいませよう願いたします。

保証期間内は、どのモデルのフレーム、フォークでも保証の対象となります。

本保証は、ターンにより保証されるもので、ターンの従業員、代理店または販売業者はターンに代わってその他の保証を提供する権限ではありません。

本保証は、製造元による欠陥パーツの修理または交換に限定され、保証は唯一の救済となります。

本保証は直接の購入者にのみ適用され、本保証を譲渡することはできません。本保証は正規販売店で購入された車両ならびに付属品にのみ適用され、購入した国でのみ保証を受けることが出来ます。購入国以外や正規販売店以外から要請があった場合は、別途料金がかかると同時に、サービスパーツ及び情報入手に時間がかかる場合がございます。インターネット購入の際も同様です。

日本の正規輸入代理店経由以外のターン製品に関しては、日本では保証を受けることが出来ません。この場合はまず購入店へお問い合わせください。また、製品の購入、修理、メンテナンスなどは必ず正規販売店にて行ってください。これら以外での同様の作業は、全てお客様の責任にて行なうものとします。また、改造やカスタムなど、純正付属品以外のパーツに交換される場合も、全てお客様の責任において行なわれることとします。

ターンは、利益損失を含む偶発的又は間接的被害に責任を持ちません。本保証はここに提示される保証以外は対象外となります。本保証はターンのみが修正することが出来ます。

本保証の任意の内容が現地法律に合致しない場合はその部分を切り離し、合致する残りの部分の効力は継続されます。英語原文で上記に記載された意味に最も近い形、または現地法律により最小限となった形で解釈されます。

本保証は消費者の法的権利に影響を及ぼさないものです。

TC Tern Roji 有限公司保證書

Tern Roji自行車是經由本公司「Tern及Kitt Design」所選定與授權，並由了解本公司產品之特定組裝及服務需求的經銷商所銷售。Tern會根據以下條款而自採購日起提供一份對照於材料與製作缺失的保證書給Tern自行車的最初零售購買人「車輛所有人」：

五年期保證：車架及前叉

一年期保證：除了以下所提及事項外的所有其它原有零件，其中包含品牌為 Tern 或 BioLogic 之零件或配件。

任何其它的原有零件或配件應由該零件或配件之原始製造商的指定保證書所涵蓋。

十年延長保證

凡是原始購車車主於購車後30日內至ternbicycles.com註冊Tern Care，即可享有針對車架及前叉延長的10年保固。此外，自行車必須於購買時經過Tern授權經銷商組裝 - 不論是實體或是網路經銷店皆可。

以下項目不涵蓋在10年延長保固中：

- 漆面
- 商業用途的自行車

這不意味車架及前叉是堅不可摧的。所有的材料零件，若是被超過其設計及製造的適用範圍而過當使用，皆會出現瑕疵損壞。這僅意味這些項目之保證遵照特定限制的保證條款進行。

使用者的責任

車輛所有人應證實以合理方式保養與使用本產品，並遵照使用，天候，與其它相關因素所要求之預防保養，存放，與潤滑時程。倘若車輛所有人知道產品發生缺陷時，車輛所有人宜停止騎乘該自行車，並將該自行車或零件送交授權之 Tern 經銷商進行保證期內的維修（在適用之保證期限內）並且取回。交送自行車或任何自行車零件給經銷商是車輛所有人的責任。

所有針對本保證書所提出的索賠要求必須透過 Tern 所授權之經銷商或總代理進行。購買證明，電子或是紙本皆可，必須連同保證要求一同提出。所有的 Tern 自行車於處理保修索賠前必須先於Tern Care完成註冊。

此外，車主必須確認已自原購買經銷店家收到Owner Briefing或已於ternbicycles.com/support觀看過Owner Briefing。

排除事項

本保證書不涵蓋因以下狀況所發生之損壞與 / 或缺陷：

- 以不遵守產品規格或使用者手冊中的指示的方式超出預期之使用，騎乘，操作，保養，或超載自行車。這包括但不限於越野(off-road)騎行。
- 正常磨耗與破損，零件壽命會依使用情形，所負荷的重量，天氣，騎行的道路狀況等而有不同。
- 漆面部分是屬於消耗品，不包含於此保證中。
- 重新組由非 Tern 授權的人員進行重新組裝，維修及維護。
- 倘若本產品遭受火災，洪水，意外損毀，由第三方不正常操作，與 / 或非 Tern 所能控制之任何事件。
- 改裝車架，前叉或零件。
- 安裝非原本用途之零件或配件，或安裝與出售之自行車不相容的動力裝置或電池。
- 倘若自行車的車架號碼與 / 或服務標籤遭到塗污，修改或篡改，或無法清楚辨識。

Tern 保修服務

在本保證書的期限內，Tern 會維修或更換顯示有材質與 / 或製作瑕疵的任何零件。任何依照本保證書所更換的零件是由相同或類似設計或顏色的零件所替換，然而，倘若由 Tern 製造，或代表 Tern 所製造之不同設計的其它零件不會降低原有零件之功能時，Tern 保留更換由 Tern 製造，或代表 Tern 所製造之不同設計其它零件的權力。

由於產品的用進廢退，部分零件不適用於較舊款的車型，採購零件之款項須由車輛所有人自行負責。

Tern可以自行斟酌決定補修或替換已過保證期之瑕疵零件，但此動作不能被視為損害賠償責任。

任何車架，前叉經由保修服務替換後，仍可享受該自行車剩餘的保證效期。

本文件為 Tern 所製作之唯一保證書，沒有任何 Tern 的員工，代理商，或經銷商能獲得授權而代表 Tern 做任何其它保證。

本保證書特別限定為根據製造商判定為不良品的維修或更換，而且本保證書是唯一的保證補救方式。本保證書僅適用於原有的零售購買人，且本保證書不得轉讓。本保證書僅涵蓋經由授權之 Tern 經銷商所購買自行車與自行車組件，並且僅在該自行車所最初購買之國家內有效。由於並非所有型號或零件會在所有國家販售，故在原有採購國家以外區域不能保證服務內容。在原有採購國家或授權經銷商網路以外區域提出的索賠要求可能需要支付額外費用與 / 或延遲取得維修零件與資訊。網路購物的原有採購國家是指該銷售賣家的所在國家。

若未經由Tern的指示說明，便自行對Tern之自行車進行任何改造，車輛所有人須自承擔所有於騎行時，或使用任何不屬於製造商授權的改造，或與標準配備不同的修改時可能發生的所有風險。車輛所有人須理解到，經改造之自行車不一定能符合相關的安全標準，因此使用及/或騎行時會面臨非常高的風險，可能導致嚴重的損害，包含人身傷害及/或個人財產之損失。

本隱含保證書取代所有其它明示或隱含之保證，其中包含任何適用於本產品之特定目的或使用之適應性保證。對於任何特定意外或必然發生之損害，其中包含所損失的利益，Tern 不必負擔責任。除了本文件所提出之保證外，沒有任何進一步的保證。只能由 Tern 修改本隱含保證書。

倘若本保證書之任何部分不符合當地法律時，應將該部分與本保證書其它仍有效力之部分分開看待，並且應以英文解釋為最近似於上述書面內容，或當地法律要求之最低涵義。本保證書不會影響消費者的法定權利。

Tern Roji有限质量保证

Tern Roji自行车是由本公司「Tern及Kitt Design」所选定与授权，并由了解本公司产品之特定组装及服务需求的经销商所销售。Tern会根据以下条款而自采购日起提供一份对照于材料与制作缺失的保证书给Tern自行车的最初零售购买人「车辆所有人」：

五年期保证：车架及前叉

一年期保证：除了以下所提及事项外的所有其它原有零件，其中包含品牌为 Tern 或 BioLogic 之零件或配件。

任何其它的原有零件或配件应由该零件或配件之原始制造商的指定保证书所涵盖。

十年延长保证

凡是原始购车车主于购车后30日内至ternbicycles.com注册Tern Care，即可享有针对车架及前叉延长的10年保固。此外，自行车必须于购买时经过Tern授权经销商组装 - 不论是实体或是网络经销店皆可。

以下项目不涵盖在10年延长保固中：

- 漆面
- 商业用途的自行车

这不意味车架及前叉是坚不可摧的。所有的材料零件，若是被超过其设计及制造的适用范围而过当使用，皆会出现瑕疵损坏。这仅意味这些项目之保证遵照特定限制的保证条款进行。

使用者的责任

车辆所有人应证实以合理方式保养及使用本产品，并遵照使用，天候，与其它相关因素所要求之预防保养，存放，与润滑时程。倘若车辆所有人知道产品发生缺陷时，车辆所有人宜停止骑乘该自行车，并将该自行车或零件送交授权之 Tern 经销商进行保证期内的维修（在适用之保证期限内）并且取回。交送自行车或任何自行车零件给经销商是车辆所有人的责任。

所有针对本保证书所提出的索赔要求必须透过 Tern 所授权之经销商或总代理进行。购买证明，电子或是纸本皆可，必须连同保证要求一同提出。所有的 Tern 自行车于处理保修索赔前必须先于Tern Care完成注册。

此外，车主必须确认已自原购买经销店家收到Owner Briefing或已于ternbicycles.com/support观看过Owner Briefing。

排除事项

本保证书不涵盖因以下状况所发生之损坏与 / 或缺陷：

- 以不遵守产品规格或用户手册中的指示的方式超出预期之使用，骑乘，操作，保养，或超载自行车。这包括但不限于越野(off-road)骑行。
- 正常磨损与破损，零件寿命会依使用情形，所负荷的重量，天气，骑行的道路状况等而有不同。
- 漆面部分是属于消耗品，不包含于此保证中。
- 重新组由非 Tern 授权的人员进行重新组装，维修及维护。
- 倘若本产品遭受火灾，洪水，意外损毁，由第三方不正常操作，与 / 或非 Tern 所能控制之任何事件。
- 改装车架，前叉或零件。
- 安装非原本用途之零件或配件，或安装与出售之自行车不兼容的动力装置或电池。
- 倘若自行车的车架号码与 / 或服务卷标遭到涂污，修改或篡改，或无法清楚辨识。

Tern 保修服务

在本保证书的期限内，Tern 会维修或更换显示有材质与 / 或制作瑕疵的任何零件。任何依照本保证书所更换的零件是由相同或类似设计或颜色的零件所替换，然而，倘若由Tern 制造，或代表 Tern 所制造之不同设计的其它零件不会降低原有零件之功能时，Tern 保留更换由 Tern 制造，或代表 Tern 所制造之不同设计其它零件的权力。

由于产品的用进废退，部分零件不适用于较旧款的车型，采购零件之款项须由车辆所有人自行负责。

Tern可以自行斟酌决定补修或替换已过保证期之瑕疵零件，但此动作不能被视为损害赔偿责任。

任何车架，前叉经由保修服务替换后，仍可享受该自行车剩余的保证效期。

本文件为 Tern 所制作之唯一保证书，没有任何 Tern 的员工，代理商，或经销商能获得授权而代表 Tern 做任何其它保证。

本保证书特别限定为根据制造商判定为不良品的维修或更换，而且本保证书是唯一的保证补救方式。本保证书仅适用于原有的零售购买人，且本保证书不得转让。本保证书仅涵盖经由授权之 Tern 经销商所购买自行车与自行车组件，并且仅在该自行车所最初购买之国家内有效。由于并非所有型号或零件会在所有国家贩卖，故在原有采购国家以外区域不能保证服务内容。在原有采购国家或授权经销商网络以外区域提出的索赔要求可能需要支付额外费用与 / 或延迟取得维修零件与信息。网络购物的原有采购国家是指该销售卖家的所在国家。

若未经由Tern的指示说明，便自行对Tern之自行车进行任何改造，车辆所有人须自行承担所有于骑行时，或使用任何不属于制造商授权的改造，或与标准配备不同的修改时可能发生的所有风险。车辆所有人须理解到，经改造之自行车不一定能符合相关的安全标准，因此使用及/或骑行时会面临非常高的风险，可能导致严重的损害，包含人身伤害及/或个人财产之损失。

本隐含保证书取代所有其它明示或隐含之保证，其中包含任何适用于本产品之特定目的或使用之适应性保证。对于任何特定意外或必然发生之损害，其中包含所损失的利益，Tern 不必承担责任。除了本文件所提出之保证外，没有任何进一步的保证。只能由 Tern 修改本隐含保证书。

倘若本保证书之任何部分不符合当地法律时，应将该部分与本保证书其它仍有效力之部分分开看待，并且应以英文解释为最近似于上述书面内容，或当地法律要求之最低涵义。本保证书不会影响消费者的法定权利。



* Tern, the Tern Werd (logotype), and the Tern Berd (device), used alone or in combination are trade names, trade devices or registered trademarks of Mobility Holdings, Ltd.